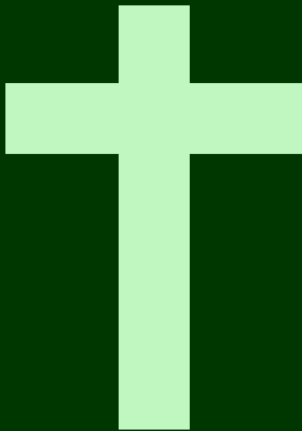


Djesuwalaṅuwuy
latju' dhäwu'
Markkuṅu wukirriwuy



The Gospel According to Mark in the Dhuwaya language of
Australia

**Djesuwalaŋuwuy latju' dhäwu' Markkuŋu
wukirriwuy
The Gospel According to Mark in the Dhuwaya language of
Australia**

copyright © 2019 Bible Society of Australia

Language: Dhuwaya

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2024-05-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 10 May 2024 from source files dated 9 May 2024
68377831-bb17-5d40-b5bf-f788ffbc0d1e

Contents

Mark	1
----------------	---

Djesuwalaṅuwuy latju' dhāwu' Markkuṅu wukirriwuy Mark

1 Dhuwayatja latju'na yana dhāwu'. Ga dhāwu'ya dhuwaya God-Waṅarrwalaṅuwuy Gäthu'miṅuwalaṅuwuy,* ga yäkuya ṅayi ṅunhi Djesu. ṅayiya dhuwaya Christna, Maṅutji-lakanhawuyṅha ṅunhi ṅayi God-Waṅarryu lakanaya ṅäthiyi. Ga dhāwu'ya nhanukalaṅuwuy gurra bitjan gam' ṅurru-yirr'yun:

*John-dhu ṅunhi buku-lupthunamiyu dhukarr-warkthuna Djesuwu
(Matthew 3:1-12, Luke 3:1-18, John 1:19-28)*

2 Yaka ṅayi ṅunhi Djesuya ṅurru-yirr'yuna djäma, yurru God-Waṅarryu ṅunhi linygu djuy'yuna yolṅuna yäkuna John-na. ṅayi ṅunhi John-dhu riwal'yunaya dhukarrya nhanṅu Djesuwu. Ga ṅäthiyi ṅayi bili God-Waṅarryuya djuy'yuna nhanṅuway djawarrkmina yolṅuna yäkuna Isaiah-na. Ga bitjaya ṅayi ṅunhi ṅäthiyiya wukirri gam':

“ṅäku waya! Dhuwaya ṅarra gurra djuy'yuna yolṅunaya dhāwu'minaya ṅarrakuway. ṅayi yurru dhukarrṅha riwal'yun nhuṅuna.”

3 Ga marrtjiya ṅayi yurru ṅunhi yolṅuya ṅunha wiranḍhi wāṅayi yolṅumiriwiyi ga ṅunhayana ṅayi ṅuli djawarrkthuya,
‘Bukmak yolṅu bawalamiṅu, gatjuy ṅamaṅamayunmina nhanṅuya Garraywuya.

Dhukarrya dhunupakuṅuna, gumurr-ṅamathina nhanṅu.’”

4-6 Ga ṅunhiya yolṅu yäku John-dja ṅunhi Buku-lupthunamiya yolṅu. Ga nhinanaya ṅayi gurrana ṅunhi ṅunḅharrana yana yolṅumiriwṅha ṅunhaya wāṅaṅu yäkuṅu galki mayan'ṅu Jordan. Ga girri'ya ṅayi ṅuli dhatthunminya camel-wayä bulka'yu, ga biral'ya nhanṅu wäyin barrwan djämawuy ṅayi ṅuli nherrana. Ga ṅathaya ṅayi ṅuli lukanha detjṅha ga gukuna. [John-dja gurrana ṅunhi nhinana bitjan ṅayi God-Waṅarrwuna djawarrkmi yäku Elijah ṅunhi ṅayi gurrana nhinana ṅäthiyi.]

Ga balanyamiyu, gulku'na ṅunhi yolṅuya waya marrtjina beṅuyu Jerusalem-ṅuyu ga birrka'miṅu wāṅaṅu beṅuyu Judea-ṅuyu makarrṅuyu, marrtjina ṅayṅu John-guna bunana. Ga marrtjina waya ṅunhi, bili waya gurrana djälmiyina waya yurru nhäma ṅanya, ga ṅäma nhanṅu dhāwu' nhatjan ṅayi gurra marṅgikuma. Ga bitjayana ṅayi gurrana wayana waṅanaya, “Way, waya, lakanuna warraṅulkuṅuna nhumangṅu yätjtja mala, ṅayṅu bilyuna, ga ṅunha'yuna, märr ṅayi yurru God-Waṅarryuya nhumangṅu bäy-lakamana. Djalkthuna waya dhuwayi yätjtja mala bala buku-lupthuna märr yurru ṅunhi ṅuriniya maṅutji-lakama ṅunhi nhumaya linyguna bitjan latju'na.”

Ga ṅunhi waya marrtjina yätjtja wayaṅuway lakanaya warraṅulyiya, ṅayṅu ṅayi wayana gurrana buku-lup'maṅayana ṅunhayana Jordan-na mayan'ṅu.

7 Ga bitjayana ṅayi wayana waṅanaya, “Dhika gurra wiripu yolṅu marrtji buluna wal'ṅu djulkmamana gurra ṅarranaya. Ga ṅarraya dhuwaya

* **1:1** Yaka gurra ṅunha wiripuṅuya ṅurruṅuyaya wal'ṅu djorra'ṅu malanyṅuṅu bitjandja djingaryun, ‘God-Waṅarrwu Gäthu'miṅu’ bitjandja. ✨ **1:2** Malachi 3:1 ✨ **1:3** Isaiah 40:3

✨ **1:4-6** 2 Kings 1:8

bäyñu yana gana' ñurukuya nhanukalañuwu dhatpatjuñguya yupmanhawu, läywuy dhuwaya ñarra yolñu, yaka ñurruwuñmi.† 8 Ñarraya gurra nhumana dhuwaya buku-lupmama gapuyu yana wanganydhu. Yurru, ñayiya yurru ñunhi God-Wañarryuya nhumangaya rarryu Dhuyu Birrimbirrha, ñuriniya gurra bulana wal'ñu djułkmama."

*John-dhu buku-lupmanaya Djesuna
(Matthew 3:13-17, Luke 3:21-22)*

9 Ga balanyamiyu waluyu, ñayi Djesuya marrtjina Galilee-ñuya makarrñu wāñañu yākuñu Nazareth-ñu, mārñ ñayi yurru John-guna buna. Ñayñu ñayi John-dhuya ñanya Djesuna buku-lupmanayana ñunhaya Jordan-na mayañ'ñu. 10 Ga ñunhi ñayi Djesu benu gapuñyaya walmana, bala ñunhi djiwarr'ya lapthunana. Ga God-Wañarrwuya Dhuyu Birrimbirr yarrupthuna nhanukaya balanya bitjan wāyin murryil. 11 Ñayñu waya ñākuyana rirrakaynha wañana gurrana bitjaya, "Dhuwayatja ñarraku ñunhi marrkapnha gāthu'miñu.

Ga wirrkina yana ñarra ñuli gurra dhuwaya goñmiyiya nhanukaya."✧

Satan-dhu, ñunhi birrimbirr yātjku wayañgu bungawa, gur'kuryuna Djesuna

(Matthew 4:1-11, Luke 4:1-13)

12 Ga beñuya ñayñu ñunhi Dhuyu Birrimbirryuya djaw'yuna Djesunaya gāñañuyina ñayilpiyina wāñayi. 13 Ga ñunhayana wiraññuna ñayi gurrana ñunhi ñhinanaya 40-na walu. Ga wiripuya gurrana ñunhi ñhinana wakiniñuna wāyin malanyñha. Ga ñunhayatja ñanya gurrana ñunhi Satan-dhuya gur'kuryunana. Yurru ñayiya yaka nhanñu malthuna. Ñayñu ñunhi djiwarr'wuyya dhāwu'mi yolñu waya bunana nhanñu gunğa'yunawuna.

Djesuya marrtjina ñayñu Galilee-yina mārñ ñayi yurru mañtji-lakamana God-Wañarrwuna dhukarr

(Matthew 4:12-22, Luke 4:14-15, 5:1-11)

14 Wañganyamiyu waluyu waya mulkanana ñanya John-naya ñunhi Buku-lupthunaminaya yolñuna ñayñu gārrinymanaya dharruñguyina. Ñayñu ñayiya ñunhi Djesuya marrtjina ñayñu Galilee-yina makarryi, mārñ ñayi yurru lakama God-Wañarrwalañuwuyñha latju'na dhāwu ñunhaya. 15 Ga bitjaya ñayi gurrana wañana,

"Ñākuna waya! Garraywuya dhuwaya walu bilina bunana!

Ga yolñuya yurru ñunhi bukmaknha yana marñgiyi ñunhi God-Wañarryuya ñuli romdja nhanñuway marrtjinyamanuna, ga dhuwayana ñunhi yulñuya dhiyañuna bala.

Gatjuy, bilyuna waya mayali'-wilktunamiñyuya romñu, ñayñu roñiyina, bala malthuna nhanñuna God-Wañarrwuna dhārurku.

Ñayñu mārñ-yuwalkthina ñuriki God-Wañarrwalañuwuna latju'wuna yana dhāwu'wu."✧

Djesuyu garr'yuna guya djāmamina wayana malthunawuna nhanñu

† 1:7 Ñunha ñāthiliñumi Greek romñu ñayi mayali' balanya gam', 'Ga ñarrapina dhuwaya yakaya bitjan gurra gana' ñurukuya nhanukalañuwu djalkiriwuya yupmanhawu' bili ñayi gurrana guyanjinyamina ñunhi ñayi yaka ñurruwuñmi. Yakana ñayi ñunhi gana', yana ñuli nhanñuya Garraywuya bitjan djāmami... läywuyñha. ✧ 1:11 Genesis 22:2, Psalms 2:7, Isaiah 42:1, Matthew 3:17, 12:18, Mark 9:7, Luke 3:22 ✧ 1:15 Matthew 3:2

16 Waŋganyamiyu ŋayi marrtjina Djesu galki Galilee-kuyu gapukuyu ga ŋunhaya ŋayi malŋ'maŋaya yolŋuna yākuna Simon-na ga gutha'miŋu nħanŋu Andrew. Ŋunhaya maŋda gurrana nhinana baymatthuna guya ganybuyu. Ŋunhina bili maŋdaku ŋunhi dĵamaya. 17 Ŋayŋu ŋayi Djesuyuya garr'yunana maŋdana bitjajana, "Wäy, maŋda, go! Malthuna nhuma yurru ŋarrakuna. Ŋarraya yurru nhumana marŋgikumana nhuma yurru gatmama yolŋunana wayana." 18 Ga ŋunhi maŋda ŋākuya balanyawuya bala maŋda gunha'yunana ŋunhi ganybuya ŋayŋu dhunupana yana malthunana nħanŋu.

19 Ga bitjaja bala ŋayi Djesu marrtjina ga nhāŋaya ŋayi Zebedee-wu gāthu'miŋuna maŋdana. Ga wakindja ŋunhi wāwa'miŋuya yāku James ga gutha'miŋuya nħanŋu yāku John. Ga bitjana bili maŋdaya gurrana ganybu dhunupakuŋaya marthaŋaŋu. 20 Ŋayŋu ŋayi Djesuya wāthunana maŋdaku bitjaja, "Way, go, malthuna maŋda ŋarrakuna!" Ŋayŋu yana maŋda gunha'yunana maŋdaku bāpa'miŋunaya ga dĵamaya ŋunha bili marthaŋayina. Ŋayŋu maŋda malthuna nħanŋuna.

Djesuyu walŋakuŋaya birrimbirr yātjmina yolŋuna ŋunhaya Capernaum wāŋaŋu

(Luke 4:31-37)

21 Ŋayŋu waya bunana ŋunhaya Capernaum-nha wāŋaŋu, ŋayi Djesu ga ŋunhi wiripu-gulku' yolŋu waya ŋunhi waya bāmara'yuna ŋanya. Ga Nhinanhamiyuna ŋunhi Waluyu, ŋayi Djesuya marrtjina ŋayŋu Jewwayana biryamiyi buŋbuyi, mārr ŋayi yurru marŋgikumana wayana ŋunhayana.‡ 22 Ga ŋunhi gurrana yolŋuy wayay ŋākuya ŋanya dhāruk, ŋirryunana, bili ŋayi ŋunhi marŋgina wirrkina ŋuriki malaw dhāwu'wu ga ganydjarmina ŋuli ŋayi waŋaya. Ga dĵulkmamana gurra ŋunhi Jewwuya rom-marŋgikunhaya nħattjan waya ŋuli marŋgikuma.*

23 Ga ŋunhaya bili ŋayi yolŋu yātjmi birrimbirrmi gulŋiyina balayi buŋbuyi yurru dhā-rirrakaymi, 24 yātjuna marrtjina bitjaja, "Wäy, Djesu wāŋa Nazareth-puy, nhāku nhe lili-ya marrtjina? Mārr nhe yurru dĵuy'yuna ŋarrana ga ŋunha wiripuna yātjinha birrimbirrinha mala ŋayŋu dhā-dir'yunamiyina wāŋayi? Ŋanapuya dhuwaya dħaraŋaya nhuna, nħeya dhuwaya ŋunhiyi ŋunhi Maŋutji-lakanhawuy yolŋu God-Waŋarrwununa dĵuy'yunaya. Nħeya dhuwaya God-Waŋarrwu ŋunhi Dhuyunha Yolŋu."

25 Ŋayŋu ŋayi Djesuya waŋana bitjaja, ŋarrtjuna manapaya, "Ma', mukthuna, ga walmina dhiyakayatja yolŋuwaya!"

26 Ŋayŋu ŋayi ŋurini yātjthi birrimbirryu rurr'rurrunana ŋunhiyi yolŋunaya wirrkina yana. Ŋayŋu yana ŋayi ŋunhi dhawatthunaya dhā-rirrakaymina. 27 Ga yolŋuy wayay ŋunhi ŋunhaya biryamiŋuya buŋbuŋu nhāŋayana maŋmaŋdhunana. Ŋayŋu waya marrtjina waŋanhaminana bitjajana, "Nhā dhuwayatja? Dhuwaya ŋayi gurra dhāruk-mulka ŋunha yātjku birrimbirrwo dhawatmanhawu, ga wayatja gurra ŋanya ŋunha dhāructja yana ŋāthuna. Nhāna ŋayi gurra dhuwaya yuŋana rom marŋgikuma ŋilimunaya?"

28 Ŋayŋu gurrana ŋunhi dhāwu'ya marrtjina laŋjuwarr'yunana ŋunhayatja makarrŋu wāŋaŋu Galilee-ya. Yolŋuya waya marrtjina ŋunhi lakanhaminana.

‡ 1:21 Jew-wu Nhinanhamiyu Waluyu waya beni gulyuna dĵamaŋu. Ga wayaŋguya yāku ŋunhi 'Sabbathna Walu'. * 1:22 Matthew 7:28-29

Djesuyu waljakunaya Peter-wu mukul'minuna rumaru'na ga bulu wiripu-gulku'na yolhuna wayana
(Matthew 8:14-17, Luke 4:38-41)

²⁹ Ga nunhi waya dhawatthunaya marrtjina beŋu biryaminuya bunbuŋu, ŋayŋu ŋayi Djesuya marrtjina ŋayŋu Simon-gayana ga Andrew-wayana wāŋayi. ³⁰ Ga nunhaya gurrana Simon-gu mukul'miŋu rumaru' rirrikthuna gormmur'yu. Ga nunhi ŋayi Djesu ga guyurr'miŋu waya nhanŋu gulŋiyinaya, ŋayŋu ŋayi nunhi yolhuya wandina ŋayŋu lakanayana Djesuwuna bitjaya, "Dhuwaya nhina worruŋu rirrikthun gormmur'yu."

³¹ Ŋayŋu ŋayi Djesuya marrtjina miyalckayana, bala mulkanana ŋanya goŋnha ŋayŋu gaŋgathinymaŋayana. Ŋayŋu dhunupa yana nunhi gormmur'ya winya'yunana. Ŋayŋu ŋayi nunhi miyalakta dhawatthunaya ga ganydjarr-warryuna ŋathawuna wayaŋgalanuwu.

³² Ga nunhi marrtjina waluya gulŋiyina bala marrtjina nunhi yolhuyuya wayay rerriminaya wayana gaŋayana ga birrimbirr yātjminaya yolhuna wayana ŋayŋu Djesuwayana waljakunhawuna. ³³ Ga gulku'na nunhi wirrkina yolhuya waya luŋ'thuna balayi bunbuyi, be nhāmuni'nha gurrana mala-nherranmina. ³⁴ Ga gulku'na ŋayi gurrana nunhi yolhuna wayana waljakunaya, wiripunju ga wiripunju rerrinju. Ga waljakunaya ŋayi wayana gurrana bukmaknha yana. Ga gulku'na ŋayi gurrana dhawatmaŋaya yātjtja malana birrimbirr. Ga wayatja nunhi yātjtja birrimbirr mala marŋiyina nhanju, bala ŋayi Djesuya dhāruk-mukmaŋayana wayana.

Djesu marrtjina buku-liw'maŋaya wāŋakuyu dhāwu' manyamak lakanaya
(Luke 4:42-44)

³⁵ Ga wiripuyuna waluyu yurru munhaku, ŋayi Djesu gaŋgathina beŋu bunbuŋuya. Ga marrtjina ŋayŋu gānaŋuyina buku-miyanhawu mārr maŋda yurru bāpa'miŋu nhanju waŋanhami. ³⁶ Ga nunhi ŋayi Simon ga wiripu-gulku' guyurr'miŋu waya nhanju gaŋgathina yakurrŋuya ŋayŋu waya gurrana larruŋayana nhanju. ³⁷ Ga nunhi waya ŋanya maŋ'maŋayatja ŋayŋu waya bitjayana waŋana, "Marrkapmi, gulku'na gurra dhuwaya yolhuya waya larruma nhuju."

³⁸ Ga ŋayiya bitjaya buku-roŋinymaŋaya, "Manyamak dhuwayitja. Yurru ŋilimu yurru balaku bala ŋurruŋuya marrtji buku-liw'mama nunha wiripuyi wāŋayi. Dhuwaya nunhi wāŋa mala nunhi ŋuli galki djinga'-djingaryun. Bili ŋarra ŋuli djalmiyi ŋarra yurru lakama wayaŋgu Latju' Dhāwu', bili dhuwayyi ŋarraku nunhi djāmaya."

³⁹ Ga beŋu dhurrwaraŋu, ŋayŋu ŋayi marrtjina djuđu'yunana Galilee-kuyuna makarrkuyu, mārr ŋayi yurru lakama dhāwu'na latju'na God-Waŋarrwalaŋuwuynha nunhayatja Jew-wayā biryamiŋu bunbuŋu malanyŋumi. Ga bitjaya bili ŋayi gurrana Jesuyu nunhi yātjtja birrimbirr malanyŋha ŋaŋ'ŋaŋdhuna yolhuwayatja wayaŋgaya.*

Djesuyu waljakunaya burrpuymina yolhuna
(Matthew 8:1-4, Luke 5:12-16)

⁴⁰ Ga balanyamiyu waluyu yolnu burrpuyi marrtjina nhanukaya Djesuwaya. Ŋayŋu ŋayi bun'kumu djipthuna ŋaŋ'thuna guŋga'yunawu bitjayana, "Marrkapmi, guŋga'yu ŋarrana! Ŋarra marŋi nunhi nhe yurru dhuwaya burrpuya rerri ŋarrakaya winya'yunmamana, ŋuli nheya

* 1:39 Matthew 4:23, 9:35

djäl, märr yurru gurra yolŋuya waya ŋarraku yakana buluya mil-nyan'thun."

⁴¹ Nayŋu ŋayi Djesuya wuyunana nhanŋu ga goŋ-djarryuna, ŋayŋu mulkanana ŋanya bala waŋanana, "Djäl ŋarra dhuwaya, ŋarra yurru walŋakumana nhuna. Linyguna nhe dhuwaya latju'na!" ⁴² Ga dhunupana yana ŋayi ŋunhi darramuya walŋathinana, ga widi'yunana nhanukaya ŋunhi rerriya. ⁴³ Ga waŋana ŋayi Djesu dalyu dhärukthu ŋayŋu djuy'yunana ŋanya waŋayina ⁴⁴ bitjayana, "Latju'kuŋu yana guyaŋiya! Bilina nhe dhuwaya manymaknha ga yaka nhe yurru lakama yolŋuwutja wayaŋu. Nuriŋi bili yana baman'ŋuwu yolŋuwu Mosesku romgu malthu ŋunhi ŋayi ŋäthiliŋu. Nayŋu ŋäthiyiya ŋurruŋuya marrtji ŋunha dalkarramiwu yolŋuwu buni ga ŋayi yurru nhuna dhuwayi rumbalya nhäma ŋunhi rerriya yuwalknha yana winya'yunana. Nayŋu nhe yurru mundhurŋha gathan buku-wekama God-Waŋarrnhana, märr yurru ŋunhi bukmaknha yolŋu waya marŋgithi ŋunhi nhokaya rerriya widi'yunana."*

⁴⁵ Ga ŋunhi ŋayi ŋunhiyi yolŋu walmanaya ŋayŋu ŋayi marrtjina liw'maŋayana lakanaya dhäwu'ya waŋakuyuna. Ga gulku'na ŋunhi yolŋuya waya larruŋaya nhanŋu Djesuwuya. Ga yakana ŋunhi ŋayipitja marrtjina ŋayŋu yolŋu gulku'miyiya waŋayi, bili ŋunhi yolŋuyuya wayay ŋanya djorkuŋayana, ŋunhiya ŋayi gurrana ŋunhayana bäymana wirwiryuna wiranŋuna waŋaŋu. Yurru gurrana ŋunhi yolŋuya waya larruŋaya yana nhanŋu, nhänharawu djälmiyina nhanŋu.

2

Djesuyu walŋakuŋaya gaŋuŋha yolŋuna (Matthew 9:1-8, Luke 5:17-26)

¹ Ga be nhämuny' ŋunhi walu djulkthuna, ŋayŋu ŋayi Djesuya roŋiyina bala Capernaum-dhina. Ga yolŋu waya marrtjina lakanhamina Djesuna ŋunhi ŋayi bilina ŋunha waŋaŋuna gurrana nhinana. ² Ga yolŋuya waya marrtjina luŋ'thuna birrka'miŋuna waŋaŋu. Ga gulŋiyina marrtjina ga dhanan'dhina, ga beŋga gurrana dhurrwaraŋuya nhinana ŋanbaw'yuna. Nayŋu ŋayi Djesuya gurrana marŋgikuŋayana ga dhäwu'na lakanaya God-Waŋarrwalaŋuwuyŋha ŋayaŋuwuy.

³ Ga ŋayiya ŋunhi Djesuya badak gurrana lakanaya dhäwu', ga wayatja däbumiriwyu yolŋuyu wayay gurrana gaŋaya gaŋuŋha yolŋuna ŋayŋu Djesuwaya. ⁴ Ga bilina ŋunhi gulku'na wirrkina yolŋuya gurrana mala-nherraŋmina ŋunhayatja, ga yakana ŋunhi wayaŋu dhukarrya wanhaku waya yurru yolŋunaya gäma Djesuwaya. Nayŋu waya ŋal'yuna ŋunha ŋapayina bala'palayi ŋayŋu ŋarŋgana warckthuna ŋunhayana garrwarnha dhunupana yana ŋunhi wanhami gurrana Djesu djingaryuna. Ga ŋunhi bala'palaya lapthunana ŋayŋu waya yupmaŋayana ŋunhi yolŋunaya gayanh'thamina.* ⁵ Ga ŋunhi ŋayi Djesuyu nhäŋaya wayana ŋayŋu ŋayi marŋgithina wayaŋu bili nhäŋaya ŋayi ŋunhi märr-yuwalkthinyami rom, ŋayŋu ŋayi gaŋuŋhaya yolŋuna waŋana bitjayana, "Bilina ŋarra dhuwaya nhuŋu yätjtja rom bäy-lakanayana."

⁶ Ga ŋunhaya ŋalapałmi Rom-marŋgikunhami yolŋu mala gurrana dāpthuna. Ga ŋunhi waya ŋākuya Djesuna balanyawuy waŋanahaya ŋayŋu waya ŋayaŋuya yätjthinana, yakana waya galŋa-latju'yina ŋuriniyi. ⁷ Nayŋu waya bitjayana waŋana, "Nhä ŋayi dhuwaya goramiriw

* 1:44 Leviticus 14:1-32 * 2:4 Gayanh'thaya ŋunhi manydjarrka yurru däl djāwawuy.

balanyawu wañanhawu. Dhuwaya ñuli yana ñayipi God-Wañarryu yolñuwu wayañgu bäy-lakama yätjpuy djämawuy. Nhattjan ñayi ñuli dhuwaya guyañinyamiya, yana bini ñayi dhuwaya rrambanjina mañda God-Wañarrrnha? Dhuwaya ñayi dhä-wiripuyinana wañanaya!"

8 Yurru ñayiya ñunhi Djesuya wayañgu marñgithina, ñayñu ñayi bitjayana wañana, "Yaka waya biyaku guyañi! 9-10 Nhattjan ñarra yurru dhika wañaya? Ñuli ñarra yurru bitjandja, 'Ma', bilina ñarra dhuwaya nhuñu yätjtja bäy-lakanayana', nhumaya dhuwaya yaka marñgi ñunhi yurru bitjandja malñ'thun, mak bänñuna. Ga ñunhi ñarra yurru waña bitjandja, 'Ma', ñatthuna nhuñuway dhuwayyi gayanh'thaya ñayñu marrtji wäñayina', ga yurruna nhuma yurru nhämaya ñunhi ñarraya dhuwaya Yuwalkñyaya Wal'ñu Yolñu dhuwanna. Ga ñarrannga gurra dhuwaya ganydjarrya mulka bäy-lakanhawuya yolñuwuya wayañgu yätjkuya romgu."

11 Ga beñuya dhurrwarañu ñayi Djesuya wañana ñunhi ganuñnhaya yolñuna bitjayana, "Yo, ñäkuna! Dhuwaya nhe bilina walñathinana, gatjuy, ganğathina ga ñätthu nhuñuway gayanh'thaya bala marrtji wäñayina."

12 Ga ñunhi ñayi ñuriñi yolñuyu ñäkuya, ñayñu ñayi yana ganğathinana. Ga gayanh'thaya ñayi ñätthuna bala yana dhawatthunana. Ga waya ñunhi yolñuyuya wayay nhäñayana ñanya ganyim'thunana manapaya bitjayana, "Dhuwayatja ñanapu gäthurana dhiyanjuna bala nhäñaya balanyawuya. Yuwalk yana ñayi dhuwaya God-Wañarrya ganydjarr ñutu."

*Djesuyu garr'yuna yolñuna yäkuna Levi-nha malthunawu nhanñu
(Matthew 9:9-13, Luke 5:27-32)*

13 Ga beñuya ñayi Djesu bulu marrtjina ranñi Galilee-yi guñun'thi. Ga gulku' ñunhi yolñuya waya marrtjina gumurr-wañdina nhanñu ñayñu ñayi gurrana lakanayana wayañgu God-Wañarrrwuna ñayanju.

14 Ga ñunhayayi gurrana nhinana yolñu yäku Levi, Alphaeus-ku gäthu'minju. Ga warkthunaya ñayi gurrana rrupiya luñ'mañaya yäku tax Roman-buyñuwu gapmangu. Ga ñunhi ñayi Djesu bunana, ñayñu ñayi nhäñayana Levi-nha. Ñayñu ñayi bitjayana wañana, "Wäy nhawi, go! Malthuna ñarrakuna!"

Ga ñunhi ñayi Djesuna dhärük balanyawuy ñäkuya, ñayñu ñayi Levi-ya ganğathinana ga dhunupana yana malthunana nhanñu.

15 Ga beñuya ñayi Djesu ga malthunami waya nhanñu marrtjina Levi-wayana wäñayyi, rrambanjina waya luñdu'minjuna waya nhanñu Levi-wu ñunhi rrupiya-warkthunamina waya. Ga wiripuya gurrana ñunhayayi yolñu waya nhinana ñunhi ñuli gurrana Jew-yu malayu wayana lakanha ñunhi wayatja raypirri-wadatjmina. Ga ñunhaya bili ñurrukñu gurrana dāpthuna yolñu waya ñunhi waya ñuli gurrana djälminya mäkir'i-witjunawu nhanñu Djesuwu.

16 Ga ñulinyamiyu ñunhaya gurrana nhinana rom-marñgikunhami waya Pharisee-wayä ñurrukñu. Ñayñu waya nhäñayana ñanya Djesunaya ñayi gurrana ñatha lukana ñurikaya rrupiya djämamiwaya ga rom-djarri'miwaya yolñuwaya wayañgaya. Ñayñu waya ñän'thuna ñunhi Djesuwu guyurr'minjuna wayana bitjaya, "Nhäku gurra ñunha nhumanguya marñgikunhami nhina tax djämamiwayatja wayañgaya ga dhuwurr-yätjmiwaya yolñuwaya wayañgaya?"

17 Ga ñayitja ñunhi Djesuyuya ñäkuya wayana, ñayñu ñayi bitjayana wañana wayañgu, "Rerrimi yana yolñu waya yurru marrtji marñgitkayatja, yaka dāwalamiya. Ñarraya dhuwaya marrtjina lili

yätjmiwu yolŋuwu wayaŋgu, yaka ŋurikiya yolŋuwu ŋunhi waya ŋuli gurra be rom-dhunupa lakanhami.”

Djesuwuŋu ŋunhi yutaya marŋgikunhaya gurra ganarj'thuna beŋu Pharisee-wayatja

(Matthew 9:14-17, Luke 5:33-39)

¹⁸ Waŋganymiyu, yolŋu waya Rom-djakamiya mala yaku Pharisee gurrana ŋoy-ŋathamiriwnha yana nhinana ŋuriki romgu malthuna. Yo, ga nhajaya waya John-gu ŋunhi Buku-lupthunamiwu malthunamina wayana waya gurrana bitjaya bili ŋoy-ŋathamiriw nhinana. Ga yaka waya ŋunhi Djesuwuya guyurr'miŋuna wayana nhajaya balanyayi. Nayŋu ŋunhi yolŋuyaya waya bunana nhanju Djesuwu nayŋu dhä-wirrkä'yunana bitjayana, “Wäy, ŋanapuya ŋuli gurra dhuwaya ŋoy-ŋathamiriw nhina, romgu malthun. Ga ŋunha gurra John-guya malthunami waya bitjan bili. Ga nhaku warray ŋuli ŋunhi nhunuya guyurr'miŋu waya yaka bitjandhi nhina?”

¹⁹ Nayŋu ŋayi Djesuyuya mayali'mina dhäwu' lakanaya bitjayana, “Linygu ga nhuma dhuwaya marŋgi: Nunhi yolŋu manda ŋuli ŋätthunmi, ga yolŋuya waya ŋuli yaka dhurrwara-yupthun ŋathanuya, ŋunhi waya ŋuli yana marrtji ŋathaya lukana dulpu-gunhamina. Ga ŋunhiya darramu ŋunhi ŋayi yurru ŋätthun miyalknha nhanjuway, ŋunhi ŋayi yurru ŋunhayatja nhina, ŋunhiya gurra yurru yolŋuyuya wayay ŋatha luka yana. ²⁰ Ga ŋunhi ŋayi yurru ŋunhina darramuna djaw'yun, nayŋu yurru ŋunhi lundu'miŋuya waya nhanju ŋayanu-yätjthina ga marrtji waya yurru gurra ŋoy-ŋathamiriwnha nhina.”

²¹ Ga bulu ŋayi Djesuyu wiripu mayali'mi dhäwu' lakanaya, “Yaka yurru yolŋuyu dhamin-dharpuma yuta manydjarrka' ŋunha ŋäthiliŋuyi girri'yi manapan. Bili yalala ŋayi yurru ŋunhi girri' rurrwuyun, bala yurru ŋunhi yutaya manydjarrka' dhurn'thuna yutjuwala'yina, nayŋu yurru ŋunhi girri'ya barr'yuna. ²² Ga balanya bili: Yaka yurru dhuwaya yuta borom wika' rarryun ŋunha ŋäthiliŋuyi bathiyi, bili ŋayi yurru ŋunhi barr'yuna bala yurru wiyika'ya wandina. Yutaya borom wiyika' yurru rarryun yutayi yana bathiyi.” [Bitjaya ŋayi gurrana ŋunhi Djesuyu wayaŋgu lakanayatja, ŋunhi yurru nhanukuŋu yutaya marŋgikunhaya yurru yakana marjutji-manapan ŋunhimaya ŋunhi nhä waya Pharisee-yu wayay ŋuli marŋgikuma.]

Djesuwuya lundu'miŋuyu wayay ŋatha berrali marrtjina gulkthuna Nhinanhamiyu Waluyu

(Matthew 12:1-8, Luke 6:1-5)

²³ Waŋganymiyu Nhinanhamiyu Waluyu Djesu ga lundu'miŋu waya nhanju marrtjina gurrana dhukarrkuyu nayŋu nhanukaya lundu'miŋuya wayay gulkthuna marrtjina mulkurr ŋatha berrali bala lukanana marrtjina bili waya djannarrthina. ²⁴ Ga waya ŋunhi Pharisee-yuya nhajaya wayana, nayŋu waya lakanayana Djesuwuna, “Nhaku gurra ŋunha nhokayatja guyurr'miŋuyu wayay rom daw'yun? Nunha waya gurra ŋatha wapmama dhiyanu wayay ŋunhi dhuwayatja Nhinanhami Walu. Yaka waya yurru bitjan!”

²⁵⁻²⁶ Nayŋu waya wayaŋgu buku-roŋinymanaya, “Wäy, waya, guyaŋinga nhuma gurra ŋunhiya dhäwu' ŋunhi balanyamiyu waluyu ŋunhi liya-ŋarra'mi yaku Abiathar gurrana nhinana? Ga wayatja ŋunhi David-tja ga malthunamiya waya nhanju djannarrthinana bala waya yana marrtjina ga garrina Jew-wayana bunbuyi bala wapmanayana

ñunhi ñathaya. Ga rom gurra waña ñunhi dalkarramiyuna waya yurru luka ñunhiya ñatha, yakana bukmakthu. Ga ñayiya ñunhi David-thuya ga malayuya nhanukaya lukana yana bãyñu wayana yolñuyu wayay rom-nyamir'yuna."^{*}

²⁷ Ga bulu ñayi Djesu bitjaya wañana, "Wãy waya, yaka waya mengũñu, ñunhi God-Wañarryu Nhinanhami Walu djãma gunğa'yunawu yolñuwu. Yaka ñayi ñunhi yolñuna djãma ñayi yurru ñurikina yana Nhinanhami-wuna Waluwu romgu malthun. ²⁸ Bili ñarraya dhuwaya Yuwalkñuna Wal'ñu Yolñu, ñarrakuwaynha yana dhuwaya dhunupaya nhattjan ñarra yurru waña yolñuna nhã ñayi yurru djãma, wo yaka ñayi yurru djãma dhiyañu Nhinanhamiyu Waluyu."

3

Djesuyu walñakuñaya goñ-dhotnha yolñuna Nhinanhamiyu Waluyu (Matthew 12:9-14, Luke 6:6-11)

¹ Ga beñuya ñayi Djesu roñiyina ñayñu Jew-wayana biryamiyi bunbuyi gãrrina. Ga ñunhayatja ñayi malñ'mañaya yolñuna yurru goñ-dhotnha. ² Ga ñunhaya gurrana Pharisee ñalapalmi dhãrra'dharrana ga dharr-witjaya waya gurrana nhãñaya ñanya Djesuna wanhaka ñayi yurru walñakuma yolñuna Nhinanhamiyu Waluyu mãrr waya yurru ñurikiwuynha Djesuwuya mariwuna.

³ Ñayñu ñayi Djesuya gawa'yunana ñurikiya goñ-dhotkuya yolñuwu bitjayana, "Go, marrtji lili, dhiya dhãrri gumurrñu, mãrr yurru bukmakthu yana nhãmaya."

⁴ Ñayñu ñayi Djesuya wañanana ñuriki Pharisee-wuya yolñuwu wayaño bitjayana, "Nhattjan gurra ñilimunguya rom waña dhiyaku Nhinanhamiwuya Waluwu? Nhã dhuwaya latju' ñilimu yurru djãma yolñuna wayana balanyamiyu waluyu, wo ñilimu yurru yãtjnha djãma? Nhattjan ñarraya yurru yolñuna walñakuma, wo nhattjan ñarra yurru buma murrkay'kumana, ñeniya?" Ga wayatja ñunhi Pharisee-ya waya yakana nhanñu buku-roñinymanaya.

⁵ Ñayñu ñayi Djesuyu gurrana yolñunaya wayana nhãñayana, ga wirrkina ñayi wayaño madakarritjthinaya ga ñayañu-wutthunaya manapaya bili waya ñunhi ñayañu-dãlmina. Ñunhiya waya gurrana romgona yana wayañoalanuwu wirrkiya malthuna. Ñayñu ñayi Djesuya wañana ñurikiya goñ-dhotkuya bitjayana, "Ma', goñdja djarryuna!" Ñayñu ñayi ñunhi yolñuya goñdja djarryuna bala yana latju'yinana ga dhunupayinana. ⁶ Ñayñu ñunhi Pharisee-ya yolñu waya marrtjina latjuwarr'yunana, ga ñunhayana ñayñu waya wiripu-gulku'ya ñalapalmi waya luñ'thuna, ñunhi ñurru-warryunayñuya mittji King Herod-kuya. Ga ñunhayana waya gurrana ñunhi wañanhaminaya bunharawu nhanñu Djesuwuya.

Djesuyu walñakuñaya gulku'na yolñuna wayana ñunhaya galki Galilee

⁷⁻⁸ Wañganyamiyu waluyu ñayi Djesu ga guyurr'miñu waya nhanñu marrtjina ñunha bathalayi gulun'thi Galilee-yina. Ga gulku'na ñunhi yolñuya waya nhanñu malthuna bili waya ñakuya ñunhi nhã ñayi gurrana Djesuyu ñunhi djãma. Ga yolñuya waya ñunhi marrtjina beñu Galilee-ñu makarrñu ga Judea-ñu makarr-ñu ga Idumea-ñu makarrñu. Ga wiripuya ñunhi yolñu waya marrtjina beñuna wañanñu Jerusakalem-ñu ga Sidon-ñu ga Tyre-ñu. Ga gulku' wiripu yolñu waya marrtjina beñu Jordan-ñu mayan'ñu yurru gali' dhimurrñu. Ga bukmak waya gurrana ñunhi djãlthina waya yurru wayawuy yana nhãma ñanya Djesuna.

^{*} 2:25-26 1 Samuel 21:1-6, Leviticus 24:9

9-10 Ga gulku'na ñayi gurrana ñunhi Djesuyu walñakunaya balanyamiyu waluyu. Ga gulku' yolñu waya gurrana djälthina waya yuru ñanya mulka, marr waya yuru latju'yina. Ñayñu marrtjina ñunhi yolñuya waya gitthunminana, ñur'turyunminana marrtjina ñunha galki yana nhanukayana, ñayñu ñayi wañana nhanñuway guyurr'miñuna wayana bitjaya, "Marthaña waya ñarrakaya ñätthu, linygu bäyñuna dhuwaya dhalakarrya ñarraku. Ñunhi yuru dhuwaya yolñuyuya wayay ñarrana djorkumana, ñarraya yuru marthanayina ñal'yun."* 11 Ga wiripuya ñunhi yolñu waya ñunhima marrtjina yätjmi birrimbirri mala. Ga ñunhi waya ñuriñi yolñuy wayay nhäñaya ñanya Djesunaya, bala gurrana ñunhi birrimbirryuya malay djalktjalkthunana ñunhi yolñunaya wayana munatha'yina ñayñu gurrana yatjunana bitjayana, "Nheya dhuwaya God-Wañarrwu Gäthu' miñu."

12 Yuru ñayiya ñunhi wayana dhurrwara-mukmanaya bitjaya, "Yaka nhuma yuru dhuwaya yolñuwuya wayaṅgu lakama, yol Ñarra dhuwaya!"

Djesuyu djarr'yuna 12-na yolñuna guyurr'miñuna wayana nhanñuway (Matthew 10:1-4, Luke 6:12-16)

13 Ñayñu ñayi Djesuya marrtjina bukuyina ñal'yuna ñayñu wäthuna yolñuwuna ñarramuwuna wayaṅgu ñunhi gurra ñayaṅu dhä-manapan nhanukaya Djesuwayana, malthunawuna nhanñu. 14 Ga djarr'yunaya ñayi ñunhi 12-nha ñarramunaya wayana marr waya yuru gurra nhanñu malthuna yana bitjana bili, dhuwayana waya djuy'yunawuya mala nhanñu. Ga marrtjiya waya yuru gurra birra' miyi wäñayi dhäwu'ya yuru lakama God-Wañarrnhaya yolñuwuya wayaṅgu. 15 Ga wekañaya ñayi wayaṅgu ganydjarr, marr waya yuru gurra yätjinha birrimbirrha malana dhawatmama yolñuwuya.

16-19 Ga dhuwaya ñunhi yolñuya waya gam':

Simon (ñunhi Djesuyu ñanya yäku nherraya Peter)

ga James,

ga John, dhuwayatja mañda Zebedee-wu gäthu'miñu mañda. (Ga Djesuyuya mañdana wiripuya yäku wekañaya, Boanerges mayali'

'Murryu'murryunami'.)*

ga Andrew

ga Philip

ga Bartholomew

ga Matthew

ga Thomas

ga James (gäthu'miñu Alphaeus-ku)

ga Thaddaeus

ga Simon, (ñunhi ñayi gurrana malthuna Zealot-kuna malawu)†

ga Judas Iscariot (ñayiya ñunhi dhuwayatja yolñu mulkuruyina Djesuwu.)

Rom-Marñgikunhamiyu wayay rom-nyamir'yuna Djesuna (Matthew 12:22-32, Luke 11:14-23, 12:10)

20 Yo, ñayñu ñayi Djesu ga luñdu'miñu waya nhanñu yarrupthuna bukuñu. Marrtjinaya waya ñayñu bunbuyina gärrina. Ga bitjaya bili

* 3:9-10 Mark 4:1, Luke 5:1-3 * 3:16-19 a: Ga gulku'yu gaðamandhu yolñuyuya wayay gurra bitjan guyaṅi ñunhi mañdaku James-gu ga John-gu rirrakay ñonuj bitjan wolma ñuli murryun, nhä mak mañda ñuli waña maðakarritjthu dhärukthu, murryun ñuli marrtji ñunhi rirrakaya. † 3:16-19 b: Dhuwaya Zealot-tja yolñu waya gurrana gananj thuna beñuya Roman-gaya gapman-gaya romñuyuy.

ñunhi yolñu waya luñ'thuna gulku'na wirrkina, ga bãynuna ñunhi waluya wayaŋgu ñathawuya lukanhawu nhanñu Djesuwu ga luñdu'miñuwu wayaŋgu nhanukalañuwu. ²¹ Ga be yol yolñu marrtjina ga lakanaya nhanukalañuwu gurruñumiwu wayaŋgu, "Go, ñunha marrtji Djesuya bawayuna, djamayuna, malañuyu!" bitjaya. Ñayñu ñunhi gurruñumiya waya nhanñu marrtjinana mãrr waya yurru ñanya garr'yun wãñayina. Waya yurru gurra bitjan wayawuynha nhanñu djaka.

²² Manymak, ga rom-marngikunhami yolñu waya bunana beñu Jerusalem-ñu ga bitjaya bili waya Djesuna nhãñaya, bala bitjayana wañana, "Way, waya, yaka nhuma yurru gurra dhiyakuya malthun, bili ganydjarrya ñayi ñuli gurra dhuwaya ñãtthun Satan-guñu ñunhi ñayi buñgawana bitjan yãtjku birrimbirruwa malawu, ga wiripuya ñayi ñunhi yãku Beelzebul. Ga balanyawuynha ñayi ñuli gurra dhuwaya yãtjnhaya birrimbirrha malanyha dhawatmama."✠

²³ Ga ñayiya ñunhi Djesuya marngithina ñunhi nhattjaya waya gurrana wañana, ñayñu ñayi wãthunana wayaŋgu, "Go, lili waya marrtji ga mãkiri'-witjuyu waya ñarraku," bitjaya. Ñayñu ñayi wayaŋgu dhãwu'na lakanaya mãrr dhunupakunayana. Ga bitjaya ñayi wañanaya gam', "Nhattjana ñayi yurru ñunhi Satan-dhuya buma Satan-naya? Dhuwayitja mayali'miriwnha rom. ²⁴ Ga ñãku waya! Ñunhi yurru gurra yolñu waya bunharami wãnganybuy wãñawuy, wayatja yurru ganydjarrmiriwnthina bala yurru malaya dhawar'yun gupa-dãlnha wiyinñumina. ²⁵ Ga ñunhi yurru gurra wãngany bãpurru' yolñu waya bitjan bili bunharami, ñayñu yurru ñunhi yolñuya waya gurruñumiya walamatthina malaya, bala yurru dhawar'yuna gupa-dãlnha. ²⁶ Ga balanya bili, ñunhi yurru gurra Satan-dhuya buma malana nhanñuway, ñayñu yurru ñunhi bukmaknha yana waya ganydjarrmiriwnthiya ñayñu yurru bãynuthina, dhawar'yuna malaya yurru!

²⁷ Ga ñakuna waya dhuwaya mayali'miya dhãwu' ñarra yurru lakama: Wangany yolñu djãlthina ñayi yurru girri' manañi beñu dãlwaya yolñuwaya. Ga ñurruñuya ñãthiyi ñayi yurru ñapmama ñunhiyi dãlnhaya yolñuna, ga yurruna ñayi yurru girri'ya malanyha nhanñu wapmanu. [Yo, dhuwaya ñayi ñunhi mayali'ya gam' dhiyalamiya dhãwu'ñu: Satan-dja, ñayi ñunhi dãl yolñu ga ñarraya ñunhi wiripu yolñu ñunhi ñapmanaya ñanya Satan-na. Ga dhianñuya bala ñarra marrtji wapmama ñarrakuwaya yolñuna wayana beñu nhanukaya gonñu.]

²⁸ Dhuwayatja wiripuna yuwalknha yana dhãruk ñarra yurru lakama. Ñuli nhe yurru yãtjkuma waña nhanñu God-Wañarrwu, mak ñayi yurru nñun ãy-lakama. ²⁹ Ga ñuli nhe yurru yãtjkuma waña nhanñu Dhuyu Birrimbirruwaya, ñayiya yurru ñunhi God-Wañarryuya yakana nñunuya bãy-lakama, ga yana bili-i-i ga wãña ñuli dhuwaya dhawar'yu!"✠

³⁰ Ga bitjaya ñayi ñunhi Djesu wañana, bili waya nhanñu ñunhi bitjaya wañana, "Dhuwayatja yolñu yãtjmi birrimbirrmi."

Yolñu waya gurrana malthuna God-Wañarrwu djãlwu ga ñunhina waya yuwalktja wal'ñu Djesuwuya gurruñumi
(Matthew 12:46-50, Luke 8:19-21)

³¹ Ga beñuya Djesuwu ñãndi'miñu ga gutha'miñu waya nhanñu larrunayana. Ñayñu waya gurrana djingar'djingaryunana warranulnha ñunhaya buñbuñu ñunhi wanhami ñayi gurrana marngikunaya yolñuna wayana. Ga dju'yuna waya yolñuna garr'yunawu nhanñu Djesuwu.

³² Ga balanyamiyu ñayiya gurrana ñunhi Djesuya marngikunayana ñunhi

yolḡuna wayana. Ḣayḡu ḡunhi yolḡuya marrtjinana, bala bitjana waḡa, "Dhuwaya ḡāḡḡi'miḡu nḡuḡu ga gutha'miḡu waya larruḡaya gurrana nḡuḡu," bitjaya.

³³ Ḣayḡu ḡayi Djesuya bitjayana waḡana, "Yol waya dhika ḡarrakuya gurruḡumi?"

³⁴ Ḣayḡu ḡayi marrtjina nḡāḡayana liw'maḡayana ḡunhi yolḡunaya wayana ḡunhi marrtjina ḡāpḡhuna. Ḣayḡu ḡayi bitjayana waḡana, "Dhuwaya waya dhuwaya ḡarrakuya ḡāḡḡi'miḡu ga gutha'miḡu waya.

³⁵ Ḣunhi ḡayi ḡula yol yolḡu ḡayaḡu-malthunami God-Waḡarrwu ḡayaḡuwu, ḡunhina ḡayi ḡarrakuya wal'ḡu galḡiwaya gurruḡumi."

4

Djesuyu dhāwu' lakaḡaya mayali'mi maḡḡjiwuy ḡathawuy ga munatha'wuy

(Matthew 13:1-9, Luke 8:4-8)

¹ Waḡanyimiḡu ḡayi Djesu balayi roḡiyina Galilee-yi. Ga gulku'na dhika wirrkina yolḡuya waya luḡ'thuna nḡanukaya ḡayḡuyi. Ḣayḡu ḡayi ḡunhi marthaḡayina ḡal'yuna, ga gaḡga yana waya ḡur'yuna marthaḡaya, ḡayḡu ḡayi nḡinanana gurrana ḡunhaya. Ga beḡuna ḡayi gurrana ḡunhi maḡḡikunaya dhāwu'ya lakaḡaya wayaḡu.* ² Ga gulku' ḡayi gurrana ḡunhi dhāwu'ya mayali'miya lakaḡaya, mārr waya yurru ḡunhi yolḡuya waya dḡaraḡan yana.

³ "Yo, ḡākuna waya: Waḡany yolḡu ḡālmiyina ḡayi yurru maḡḡji ḡatha ḡalkḡhun ḡunha munatha'yi mārr yurru ḡathaya ḡuthana.

⁴ Ḣayḡu ḡayi marrtjina ḡalkḡhunana. Ga wiripuya ḡunhi maḡḡji galkina mārr ḡunha barrkuyi dhukarryi. Ga wayatja ḡunhi wāyindhu nḡāḡaya bala lukanana marrtjina dhawar'maḡayana. ⁵ Ga baḡak yana ḡayi marrtjina ḡunhi ḡuriniḡi yolḡuyu maḡḡji ḡalkḡhuna, wiripuya marrtjina galkina bitjayana bala, ga wiripuya galkina ḡuḡḡamiḡina wāḡayi. ⁶ Ga ḡathaya ḡunhi maḡḡjiya latju'yinana ḡuthaya waḡḡḡjana, ga ḡunhi ḡayi waluya bitjaya gormur'yina wirrkia bala ḡunhi ḡukitja baḡḡandyḡhinana, gormur'yinana, bala rakunyḡhinana, bili ḡuḡḡana ḡunhi, ga baḡḡuna munatha'ya.

⁷ Ga baḡak ḡayi marrtjina bala ḡunhi ḡalkḡhuna, ga wiripuya ḡunhi maḡḡji galkina ḡirri'tirrimiyi. Ḣayḡu ḡuriniḡi ḡunhi ḡirri'tirriyuya ḡjorkunayana, ganyḡjarrnha dhawar'maḡaya ḡuthanawuna. ⁸ Ga wiripuya ḡunhi ḡatha galkina latju'yi munatha'yi. Ḣayḡu ḡunhi ḡathaya ḡuthayana buḡ-bitjayana. Ga ḡunhi ḡayi ḡathaya bitjaya latju'yina dḡaḡaḡḡhina, waḡḡanybuya ḡārluwuy gurrana wirrkina yana ḡilyuna. Ga wiripuḡumiya-a-a ga gulku' yana, ga wiripuḡumiya ga balanya bili, ga ḡayḡuna bala.

⁹ Ḣuli nḡuma māḡiri'miya, ḡākuya waya latju'kuḡu, mārr nḡuma yurru dḡaraḡan yana dhuwaya dhāwu'ya."

Djesuyu gurrana lakaḡaya dhāwu' maḡḡikunaya yolḡuna wayana

(Matthew 13:10-17, Luke 8:9-10)

¹⁰ Ḣayḡu waya marrtjinana ḡunha'yunana ḡunhi gulku'naya yolḡuna wayana. Ḣayḡu ḡayi gurrana Djesu ga luḡḡu'miḡu waya nḡanḡu ga wiripu yolḡu waya ḡānana nḡinana. Ḣayḡu waya dhā-wirrkā'yunana ḡaya bitjaya, "Go, lakaḡuna ḡanapuḡu wanḡakana ḡunhiya dhāwu' mala ḡunhi nḡe lakaḡaya, bili yaka ḡanapu ḡunhi dḡaraḡaya. Nḡapuy ḡunhi dhāwu'ya malanyḡha?"

* 4:1 Luke 5:1-3

¹¹ Ga ṅayi Djesuya waṅana bitjaya, “Nhumanguya dhiyakuya wayaṅgu ṅunhi nhuma ṅuli djāmamiyama ṅunhi God-Waṅarrwu rom, ṅarraya yurru warranṅulkumana nhumanguya mayali’. Ga wiripuwuya yolṅuwu ṅunhi ṅayi yaka dhiyalami malaṅu, wayatja yurru ṅunhi dhāwu’na yana ṅāma. ¹² Dhuwaya ṅarra yurru ṅakama gam’, mār yurru nṅanṅu dhāructja maṅ’thun God-Waṅarrwu ṅunha djorra’ṅuna wukirriwuyṅha yuwalkṅha yana:

Yolṅuya ṅuli ṅunhi ṅāma ṅarrana djāmami,
yurru yaka waya ṅuli dharanṅandja, ṅhā ṅunhiya mayali’.
Ga ṅāma warray waya ṅuli mākirī’yu, yurru bāyṅuna bitjan yuwalku-
maya dharanṅan.

Ga ṅunhi waya beni yuwalk dharanṅana, wayatja beni ṅunhi bilyuna roṅiyinya God-Waṅarrwayana. Yurru yaka waya ṅunhi djāl waya yurru maṅṅiyi dhiyaku ṅunhi dhāwu’wu. Ga ṅayitja yurru ṅunhi God-Waṅarryuya yakana wayaṅguya bāy-ṅakama.”*

Djesuyu lakanaya mayali’ ṅurikiwuy maṅutjiwuy ṅathawuy ga munatha’wuy

(Matthew 13:18-23, Luke 8:11-15)

¹³ ṅayṅu ṅayi Djesuya wayaṅgu bitjayana waṅana, “Wāy, buku-djulṅimi, yaka nhuma gurra dhuwaya dhāwu’ya dharanṅan, ṅeniya? Ga ṅuli nhuma yurru yakaya bitjan dharanṅan dhuwaya gumurr-yalṅgi’ya dhāwu’, ga ṅhattjana nhuma yurru ṅunhi dharanṅan ṅunha bala wiripuya malanyṅha dhāwu’?”

¹⁴ Dhiyalamiya dhāwu’ṅu, yolṅu marrtjina maṅutjiwu lāmu-nherranawu. Ga dhuwayatja ṅayi balanyana, bitjan ṅunhi yolṅu ṅuli marrtji ṅayṅu ṅakama God-Waṅarrnha dhārūk yolṅuwu wayaṅgu. ¹⁵ Yo, ga ṅathaya ṅayi ṅunhi djalkthunaya, ga ṅurkun’tja ṅunhi galkina ṅunha dhukarryina. Ga dhukarrya ṅunhi dālṅha wirrkina ga yakana ṅayi ṅunhi ṅathaya ṅuthaya. Manymak, ga ṅuriniya maṅutjiyu ṅathayu gurra maṅutji-ṅakama God-Waṅarrwuna dhārūk. Ga ṅurkun’tu yolṅuyu wayay ṅuli ṅāma dhārūk nṅanṅu ṅayanṅuyu dālyu, balanyana bitjan ṅunhiyi dāl munatha’. Ga wāyindhu gurra maṅutji-ṅakama Satan-na ṅunhi ṅayi ṅuli djaw’yun ṅunhiyi dhārūk yolṅuwaya ṅayanṅu.

¹⁶ Ga ṅunhi ṅayi ṅatha galkina ṅunha ḡṅdamiyiya, ṅuriniya gurra maṅutji-ṅakama ṅunhina yolṅuna ṅunhi ṅayi ṅuli ṅāma dhārūk ṅayanṅuyu latju’yu bala ṅātthuna yana. ¹⁷ ṅayṅu ṅuli wiripuyuya yolṅuyu ṅhāmāna ṅunhi ṅayi ṅuli ṅunhiyi yolṅu mār-yuwalkthi ṅuriki dhārūkku, bala ṅayi ṅuli mari-wunana nṅanṅu. ṅayṅu ṅayi yurru ṅunhiya yolṅu gulyuna dhārūkṅuya nṅanukaya bala diltji-wekamana God-Waṅarrwutja ga dhārūkṅuya nṅanukalanṅuwu, bili ṅatha ṅunhi maṅutji yaka ṅin’tṅuna ḡṅṅiyina.

¹⁸ Ga ṅunhi ṅayi ṅatha galkina dirri’tirrimiyi, ga ḡṅkuruna ṅunhi ṅathaya ṅuthaya, bili gurra ṅunhi yātjthuya mulmuy dṅorkumana. Ga ṅuriniya gurra maṅutji-ṅakama ṅunhina yolṅuna ṅunhi waya ṅuli ṅāma God-Waṅarrwu dhārūk, ¹⁹ bala ṅuli ṅunhi wiripuyuyana malanyṅuyu ḡṅgama. Wiripuna ga wiripuna ṅuli ḡṅrinymama walṅayi, ṅhāku waya djāl. Ga ṅrupiyana gurra wirrkina ḡṅyaṅi ga be ṅhākuna warwuyun, ḡṅku’wuna, ḡirri’wu. ṅayṅu ṅuli ṅunhi dhiyanṅuya malay ḡalmumana God-Waṅarrwayatja dhārūkṅu, ga yakana ṅayi yurru ṅunhi ṅhina latju’kumaya nṅanṅuwaya yana God-Waṅarrwuya yolṅu.

²⁰ Ga dhiyanṅuya dhāwu’yu, ṅatha ṅunhi galkina latju’yi munatha’yi, ṅunhiya maṅutji ṅuthaya balwakmiyinana latju’yinana, ṅayṅu

* 4:12 Isaiah 6:9-10

ḡathamiyinana. Ga dhiyaḡuyaya gurra maḡutji-lakama ḡunhina yolḡuna ḡunhi ḡayi ḡuli ḡāma God-Waḡarrwu dhāruk ḡayḡu ḡuli dḡāmamiyamana yana. Yo, balanyana waya ḡunhi yolḡuyaya bitjan ḡunhi waḡḡanyabuy ḡārulwuy ḡilyunana gurraḡa gulku'na yana wirrkina dhika. Ga wiripuḡuyaya-a-a gulku' yana, ga wiripuḡumiya ga balanya bili."

*Yaka djulul'maḡu djarratawun'na
(Luke 8:16-18)*

²¹ ḡayḡu ḡayi Djesuya bitjayana waḡana, "ḡunhi ḡuli yolḡuyaya baḡayala dhunḡur'yun, yaka ḡayi ḡuli ḡunhi banikin'thuya bilkthun, ḡeniya?... wo ḡoyyi betthiya djulul'mama. ḡunhi ḡayi yurru ḡal'mama ḡunha ḡarrwaryi, mārr yurru bukmakthu yana ḡāma ḡhāranhaya.* ²² Ga balanyana ḡunhi yolḡuyaya God-Waḡarrwuyaya dhāruk. ḡhā malanyḡha gurra ḡunhi ḡoyḡu djulul'yun, ḡunhiya yana ḡayipina yurru God-Waḡarryuna dhawāt'mama, bala bukmakthuya yolḡuyaya wayay ḡuli ḡhāḡuna ḡayḡu marḡithina.* ²³ Ma', ḡuli nhe mākirim'ya latju'kuḡu ḡākuya ḡarrana mārr nhe yurru dharanḡana yana.

²⁴ Ga ḡyaḡi marḡtji dhāruktja ḡarrana. ḡuli nhe yurru gurra wirrkia yana ḡarraku mākirim'-witjun, ḡayiya yurru God-Waḡarryuyaya ḡhokaya ḡathan ḡhanḡuwayḡha dharanḡanami rom, ḡunhi nhe yurru gurra dharanḡana ḡhāya malanyḡha ḡunhi latju'ya wirrkia.*

²⁵ Ga ḡuli nhe yolḡu dḡal marḡithinyawu God-Waḡarrwalaḡuwu ḡayaḡuwu, ḡheya yurru yana ḡaḡamandhina. Ga ḡuli nhe yurru yakaya bitjan ḡayaḡumiyi, ḡayiya yurru ḡunhi ḡul'mamana ḡhuna dharanḡanayaya, ga ḡunhiya nhe yurru dhunḡana ḡhina ḡhanḡu God-Waḡarrwu."*

*God-Waḡarryu ḡayipi gurra dhuwaya gurruḡuminaya ḡhanḡuway
ḡuthanmama*

²⁶ Ga bulu ḡayi Djesu waḡana bitjaya, "Marḡithi ḡhuma yurru ḡhattjan ḡuli gurra God-Waḡarryu gurruḡumina wayana ḡuthanmama. Yo, dhuwayatja dhāwu' mayali'mina: Yolḡu dḡalmiyina ḡayi yurru lāmu-nherran maḡutji ḡatha, ḡayḡu ḡayi ḡuli marḡtjina ḡunhi ḡathaya dḡalkthuna munatha'yina, bala ḡunha'yuna ḡuli ḡunhi maḡutjiya ḡunhimana, ga marḡtjina waḡayina. ²⁷ Manyamak, munha ga munha dḡulkthuna ga yakana ḡayi gurra ḡuriniya yolḡuyaya ḡyaḡinaya ḡunhiya maḡutjiya ḡathaya. ²⁸ ḡayḡu marḡtjina ḡunhi maḡutjiya mala ḡuthana ḡānana yana. Yo, bala ḡunhi ḡukitja dhamany'tjunana, bitjaya ḡurru-walmanana. Ga yaka wiyin'tja, ḡayḡu yaḡara'miyinana, ga yurruna mulkurrya ḡathamiyina. ²⁹ Ga ḡunhi ḡathaya mulkurrya dālthina, ḡayḡu yolḡuyaya ḡuli marḡithina ḡunhi ḡathaya bilina latju'thina, ḡayḡu ḡayi ḡuli marḡtjina gulḡhunawuna ḡurikina ḡathawuna. Waya, God-Waḡarryu dhuwaya ḡayipi ḡuli marḡtji dḡāma bitjan ḡuthanmama."*

*Djesuyu wiripuna dhāwu' lakaḡaya, yutjuwala'wuy maḡutjiwuy
(Matthew 13:31-32,34, Luke 13:18-19)*

³⁰ Ga bulu ḡayi Djesuyu lakaḡaya wiripu mayali'mi dhāwu' bitjaya, "Dhuwaya ḡarra gurra wiripu dhāwu' ḡhumaḡu ḡyaḡina, ḡunhi yurru ḡhumaḡu ḡunḡa'yun mārr ḡhuma yurru dharanḡan, ḡhattjan yurru gurra God-Waḡarrwu gurruḡumi waya ḡuthan. ³¹ God-Waḡarrwutja dhuwaya gurruḡumi yolḡu waya balanya bitjan yutjuwala'na wirrkina maḡutji. ³² Ga ḡunhi yurru ḡunhiya maḡutji ḡalki munatha'yi ḡayḡu yurru

* 4:21 Matthew 5:15, Luke 11:33 * 4:22 Matthew 10:26, Luke 12:2 * 4:24 Matthew 7:2, Luke 6:38 * 4:25 Matthew 13:12, 25:29, Luke 19:26 * 4:29 Joel 3:13

nunhi manūtjiya n̄uthana marrtji buṭ-bitjana ga yana bili ga bathalayi yurru, n̄aȳn̄u yurru baṅdjaya mala dālthina. Ga nurr̄ngit̄nha n̄unhi yol̄n̄uya. N̄aȳn̄u yurru w̄aȳindja marrtjina n̄aȳn̄u yaluna n̄amaṅamayun n̄unhimaya warraw'yi. Yo, bitjana yurru nunhi God-Waṅarwuya yol̄n̄u waya gurruṭumi n̄uthan marrtji, bathalayina yana mala."

³³ Yo, bitjayana n̄ayi gurrana n̄unhi Djesuyu mar̄ngikun̄ayatja yol̄n̄una wayana. Ga gulku'mi n̄ayi gurrana dh̄awu' mala mayali'mi ṭakanaya.

³⁴ Ga n̄unhi waya gurrana wayawuy mala nhinana, Djesu ga luṅdu'miṅu waya yana n̄han̄u, n̄ayiya n̄uli wayaṅgu mayali' bitjana dhawatmanha.

Djesuyu wapurarrkunaya wata ga gapu

(Matthew 8:23-27, Luke 8:22-25)

³⁵ Ga n̄unhi marrtjina waluya gul̄n̄iyina n̄ayiya gurrana baḍak yana Djesuya nhinana marthan̄aṅu. N̄aȳn̄u n̄ayi waṅana n̄hanukalaṅuwu luṅdu'miṅuwu wayaṅgu bitjaya, "Go, n̄ilimu marrtjina dhiyaṅu marthan̄ayuna n̄unha gali'yina."

³⁶ N̄aȳn̄u wayatja n̄unhi luṅdu'miṅuya waya n̄al' n̄alyunana n̄aȳn̄u marrtjinana. Ga gunha'yuna waya n̄unhi gulku'na yol̄n̄una wayana b̄aȳmayi. Ga wiripu yol̄n̄u waya marthan̄ami malthuna wayaṅgu. ³⁷⁻³⁸ N̄aȳn̄u n̄ayi n̄unhi Djesuya gaȳn̄ithinana n̄unhaya dhud̄iṅuna marthan̄aṅu, m̄ulkurr n̄ayi belayi n̄al'yuna bala gaȳn̄ithinana. Ga gandarr̄n̄uya bala watana bathalana wirrkina bunana wayaṅgu, buṅayana wayana marrtjina, ga ḍowuya gurrana wapthuna n̄aȳn̄u gapuya dhan̄aṅdhinana marthan̄aṅuya, galki beni n̄unhi marthan̄aya gulw̄ulyunana. Ga wayatja n̄unhi luṅdu'miṅuya waya n̄han̄u wirrkina yana biyaṅiyina, n̄aȳn̄u waya gurrana dhirr'yuna Djesuna, "W̄aȳ Mar̄ngikunhami gaṅgathina, rakun̄ydhina n̄ilimu yurru, gulw̄ulyuna n̄ilimu yurru... yakana n̄he gurra dhuwaya warwuyundja, n̄eniya?"

³⁹ N̄aȳn̄u n̄ayi Djesuya gaȳn̄iyuna gaṅgathinana bala dhunupa yana n̄ayi waṅana ḍ̄alyuna dh̄arukth̄u watanaya, "Gulyuna!" ga ḍowuwuya n̄ayi bitjaya waṅana, "Linyguna gulyuna!" bitjaya. N̄aȳn̄u dhunupa yana n̄unhi wataya gulyunana bo'yunaṅuya ga ḍowuya marrtjina nyimdhunana bala wapurarr̄nha gurrana dh̄arrana. ⁴⁰ N̄aȳn̄u n̄ayi Djesuya waṅana wayaṅgu bitjayana, "N̄h̄aku nhuma biyaṅiyinaya?... yaka nhuma gurra n̄arrakuya m̄arr-yuwalkthi?"

⁴¹ N̄aȳn̄u wayatja n̄unhi wirrkina biyaṅiyina, maṅman̄dhuna manapaya n̄aȳn̄u marrtjina bitjayana waṅanhamina, "N̄h̄aṅaya nhuma? Nunha watayuya ga gapuyuya n̄akuya n̄anya dh̄aruk waṅanhaya! Dhuwayatja yuwalknha ganydjarr̄mina yol̄n̄u!... n̄e?" bitjaya.

5

Darramu yātjmi birrimbirrmi

(Matthew 8:28-34, Luke 8:26-39)

¹ Djesu ga n̄han̄u luṅdu'miṅu waya budapthunana n̄uriki Galilee-wu gulun'ku, ga dhawatthunaya waya n̄unha gali'yina galki yana waṅaṅu ȳakuṅu Garasa.

²⁻⁶ Ga n̄unhi n̄ayi Djesu marthan̄aṅuya yupthuna ga yol̄n̄uyu yātjmiyu birrimbirrmiyu n̄anya n̄h̄aṅaya, yurru walmanaya n̄ayi n̄unhi beṅu b̄aȳma moluṅu, n̄unhi n̄ayi gurrana nhinana n̄unhayayi wiyin̄umi. Ga gulku'mi gurrana yol̄n̄uyu wayay garri'yuna n̄anya ḍjendhu malanȳnyu, ga ṭuku n̄han̄u wiripuya n̄uli dapmanha, yurru gulkuruna, n̄ayiya gurrana n̄uli ḍaw'yuna, ga yupmanha. Ga b̄aȳn̄una n̄ayi gurrana

ɲula yolƙaya yolɲuwaya ganyɲjarryuya nhinana. Bitjaya bili munha-ɲupaya ga walu-ɲupaya ɲayi ɲuli buku-wirwiryunaya ɲulana bāymana bukukuna molumikuna girri' miriwnha, yatjuna ɲuli ga miṯmiṯthunminya guɲɲayu raywal'yu.

Manymak, ga ɲunhi ɲayi ɲurɲi darramuyu nhāyaya Djesunaya ɲunhaɲga yana barrkuyi bala yana waɲɲinana gumurr'yunana bala bun'kumu-djipthuna gumurryina nhanukaya.

⁷⁻⁸ Ga bitjaya ɲayi Djesu waɲana ɲuriki yāɲɲkuya birrimbirru gam', "Way! Gatjuj dhawatthu dhiyakaya yolɲuwaya, ma'," bitjaya.

Ʋayɲu ɲayi ɲunhi yāɲɲɲa birrimbirru waɲana yatjunana, "Djesu! Gāthu miɲu God-Waɲarrwu, ɲunhi ɲayi djiwarr'wuy, nhattjana nhe yuru ɲarrana dhuwaya yulɲuya? God-Waɲarrwaya yākuyu ɲarra nhuna gurra ɲāɲ'thun, yaka ɲarrana baɲuwaɲuyi."

⁹ Ʋayɲu ɲayi Djesuyuya dhā-wirrkayunana ɲanya bitjaya, "Yol nhe dhuwaya yākuya?" bitjaya.

Ga ɲayiya lakanhamina bitjaya, "Ʋarraya dhuwaya yāku *Mala-Gulku'*, bili gulku'na wirrkina ɲarrakaya gurra yāɲɲɲa birrimbirru malanyɲha nhina," bitjaya.

¹⁰ Ʋayɲu gurra ɲunhi yāɲɲɲa birrimbirru mala ɲurikaya darramuwayatja buku-duwatthunana waɲana Djesuwuya bitjayana, "Yaka ɲanapuna ɲaɲ'ɲaɲɲu dhipuɲu wāɲaɲu!"

¹¹ Manymak ga ɲunhaya bili galki yana bukuɲu 2,000 bikipiki malanyɲha gurra larru'larruɲaya ɲathawu. ¹² Ʋayɲu ɲurɲiɲiya yāɲɲɲu birrimbirru malanyɲuyi waɲana wirrkina Djesunaya bitjaya, "Wāy, ɲayɲuna ɲanapuna djuy'yu, mārr ɲanapu yuru gārrɲi ɲunha bikipikiwayana," bitjaya.

¹³ Ga ɲunhi ɲayi Djesuyu ɲākuya wayana ga bitjayana ɲayi waɲana, "Ma'... marɲɲina waya!" Ʋayɲu gurra ɲunhi yāɲɲɲa birrimbirru mala walmana darramuwayatja ɲayɲu gulɲiyina bikipikiwayana. Ʋayɲu gurra ɲunhi bikipikiya mala waɲɲinana, dur'turyunmina marɲɲina, ɲayɲu gurra laryuna bukuɲuya, gapuyina gulun'thina yana, bala gurra gulwulyunana.

¹⁴ Ga waya ɲunhi bikipiki djākami waya waɲɲina ɲayɲu wāɲayina malaɲuyi, ɲayɲu waya marɲɲina lakanayana bukmalukuna yana ɲunhi nhā gurra ɲunhaya malɲ'thuna. Ga gulku'yu yolɲuyi wayay gurra gunha'yuna wayaɲgu wāɲa malanyɲha, djālmiyina waya ɲunhi nhānharaw ɲuriki ɲunhi nhā ɲunhaya malɲ'thuna. ¹⁵ Ga ɲunhi waya marɲɲina Djesuwuya, ɲayɲu waya nhāyayana ɲunhiya darramuna ɲunhi nhanukaya gurra ɲāthiyi nhinana gulku'na wirrkina yāɲɲ birrimbirru malanyɲha. Ga nhinana ɲayi gurra mulkurr latju'na ga girri'mina dhatthunminyayana. Ga ɲunhi waya yolɲuyi wayay nhāyaya, ɲayɲu waya yana biyaniyina, bili waya yana dharanayana ɲunhi yuru gurra bitjandja yolɲuyi yāɲɲɲa birrimbirru dhawatmama balanyaya ɲunhi yolɲu buluna wal'ɲu ganyɲjarrmi. ¹⁶ Ga wayatja ɲunhi maɲutji-marɲgimiyuya gurra dhāwu'na lakanaya wiripuwuna yolɲuwu wayaɲgu nhanukalanuwuy ɲunhi darramuwalanuwuyɲha ga bikipikiwalanuwuyɲha. ¹⁷ Ʋayɲu wayatja ɲunhi yolɲuyi wayay gurra waɲana ɲanya Djesuna marɲɲiɲyawuna yana.

¹⁸ Ga dhiyaɲɲga bili ɲayi Djesu ɲal'yuna marthanayiya, ɲayɲu ɲayi ɲunhiya darramu ɲunhi nhanukaya gurra ɲāthiyi nhinana yāɲɲ birrimbirru mala, waɲana gurra wirrkina dhika bitjaya, "Dhuwaya ɲarra yuru nuɲu malɲthuna yana!"

19 Yurru ṅayiya Djesuya yaka'yuna nhanṅu, ga waṅana ṅayi nhanṅu bitjaya, "Gatjuy nhe ṅayṅuyi ṅāthiyi roṅiyi gurruṅumiwu nhokalaṅuwu, ga lakaṅu wayaṅu ṅunhi ṅhā ṅhuṅu God-Waṅarryu manymak dṅāma ga nhattjaya ṅayi ṅhuṅu maṅutji-wuyuna."

20 ṅayṅu ṅayi ṅunhi darramuya marrtjina roṅiyinana ṅayṅu makarryi wāṅayi Decapolis-thi, ṅayṅu yana marrtjina lakaṅayana bukmakkuna, ṅunhi nhattjaya ṅayi Djesuyu dṅāma nhanṅu. Ga bukmakthu ṅunhi yolṅuyu wayay ṅākuya dhāwu' nhanukalaṅuwuy ganyim'thunana.

Djesuyu walṅakuṅaya Jairus-ku gāthu'miṅuna, ga miyalknha ṅunhi ṅayi girri' nhanṅu mulkana

(Matthew 9:18-26, Luke 8:40-56)

21 Ga dhurwarraṅu benyua ṅayi Djesu ga lundu'miṅu waya nhanṅu bunana marthaṅayuna ṅunha gali'yina ṅuriki guṅun'ku, yākuṅu wāṅaṅu Capernaum-nha. Ga ṅunhi waya gurrana marthaṅaṅaya yupthuna, ga malamina ṅunhi yolṅuya waya luṅ'thuna nhanukaya. 22 Ga ṅunhayayi malaṅu gurrana yolṅu yāku Jairus dṅingaryuna ṅunhi ṅayi ṅurru-dawalaṅu Jew-wu biryamiwu buṅbuwu. Ga ṅunhi ṅayi Djesunaya ṅhāṅaya, ṅayṅu yana ṅayi marrtjinana bala buṅkumu-djiṅthunana munatha'yina gumurryina nhanukaya. 23 ṅayṅu ṅayi gurrana waṅana wirrkina Djesuwayana bitjaya gam', "Marrkapmi! Yoṅu ṅarraku ṅunha miyalk 12-mi dṅuṅgarrami rirrikthun gurra, galki ṅayi yurru ṅunha rakunydhina! Buku-dṅulṅi, ṅāthiyi marrtji go, ga goṅ-ṅal'yu nhanukaya mārr ṅayi yurru latju'yi, ga yakana rakunydhia."*

24 Ga marrtjina ṅayi Djesuya malthuna nhanṅu Jairus-kuna.

Ga guṅku' ṅunhi wirrkina yolṅuya waya gurrana malthuna maṅdaku yurru ṅur'turyunminana waya marrtjina.

25 Ga ṅunhayayi malaṅu gurrana marrtjina miyalk, yurru ṅayi ṅunhi ṅaraka-djetji'mi. Ga mārr wiyinṅumi ṅayi ṅunhi 12-nha dṅuṅgarra rirrikthunaya. 26 Guṅku'mi ṅayi gurrana marrtjina marrṅgitjkaya wayaṅgaya guṅga'yunawu yurru guṅkuruna. Ga warppam'thunana ṅayi ṅuli rrupiya nhanṅuway dṅalkthuna wayaṅgaya, yurru bāṅyuna ṅayi ṅunhi yuwalktja latju'yina, ga rerriya marrtjina ṅunhi wirrkina bathalayina. 27-29 Ga ṅunhi ṅayi ṅurini miyalkthu ṅākuya Djesunaya, ṅayṅu ṅayi bitjayana gyaṅina, "ṅuli ṅarra yurru girri'ya nhanṅu mulka ṅarraya yurru yana latju'yina." ṅayṅu yana ṅayi marrtjina dṅiltjikuna dhalakarr-yarpuṅaya yolṅuwaya wayaṅgaya malakuyu. Ga ṅunhi ṅayi goṅ-djarryunaya baṅnha mulkana girri'ya nhanṅu.

ṅayṅu dṅunupana nhanṅu ṅunhi ṅurru-yātṅtja gulyunana, ṅayṅu ṅayi dhākay-ṅākuya ṅunhi rerri'yuya ṅanya guṅha'yunana.

30 Ga balanyamiyu bili yana ṅayi Djesuyaya dhākay-ṅākuyana nhanukiṅgaya ṅayi rumbalyu, ṅunhi ganydjarryuya ṅanya guṅha'yunana. Ga gulyunana ṅayi, bala gumurr-bilyuna ṅayṅu dhā-wirrkayunana wayana bitjayana, "Yoṅu ṅarraku girri'ya mulkana?"

31 Ga waya ṅunhi lundu'miṅu waya nhanṅu waṅana bitjaya, "ṅhāṅu ṅāthiyi dṅuwaya yolṅuna waya mala, ṅapa-ṅal'ṅalyunmina marrtji ṅur'-turyunmina nhokaya. ṅhāku nhe bitjayatja waṅana, guṅku'na dṅuwaya wirrkina yolṅuya waya," bitjaya.

* 5:23 1. ṅunha Greekkuyaya gurra bitjan dṅingaryun, "Go, goṅ-ṅalyu nhanukaya". ṅunhiya mayali' balanya, "Go, walṅakuṅu ṅanya." 2. ṅunha Greeknuya Dhuyununa Djorra'ṅu waya bitjan gay' wukirri, waya yurru galkun ga guṅha yurru number 42-ṅuna ṅakama dṅuṅgarra nhanṅu ṅurikiya miyalkku.

³² Nayṅṅu ṅayi Djesuya bilyunana bala marrtjina nhāṅṅayana yolṅunaya wayana, marr ṅayi yurru malṅ'mama yolthu nhanṅu girri' mulkana.

³³ Ga dhunupana yana ṅunhi miyalktja marṅgithinana bala marmmar-ryunana marrtjina biyaṅiyuna nhanukiyingaya ṅayi, bala yana djalkiri-dhathar'yuna ṅayṅṅu yana bun'kumu-djipthuna gumurryina nhanukaya Djesuwaya bala lakanhamina, "Marrkapmi, ṅarra ṅunhi nhuna mulkana."

³⁴ Nayṅṅu ṅayi Djesuya waṅana nhanṅu bitjayana, "Wäy... gäthu, bilina nhe ṅarraku marr-yuwalkthinana, ga bilina nhe dhuwaya walṅathinana rerriyaya. Gatjuy marrtjina ṅoy-layuna bilina nhe dhuwaya walmanana beṅaya reri'ṅaya romṅu," bitjaya.

³⁵ Ga ṅayiya gurrana ṅunhi Djesuya baḍak yana waṅana, ṅayṅṅu wayatja ṅunhi yolṅuya waya marrtjina dhäwu'miya beṅu Jairus-kayatja wāṅaṅṅu, ṅayṅṅu waya lakanayana bitjayana, "Wäy... wāṅaya dhuwaya ṅonṅu. Yakana buluya dhuwayi Marṅgikunhaminaya laylaymaṅṅu," bitjaya.

³⁶ Ga ṅayiya ṅunhi Djesuyuya wayana djulkmaṅṅaya ṅäkuya, bala ṅayi bitjayana Jairus-kuya waṅana, "Yaka warwuyu ga biyaṅi, yana marr-yuwalkthi ṅarraku," bitjaya. ³⁷ Nayṅṅu ṅayi Djesuya bitjana waṅa, "Gulyuna nhuma wiripuya waya ga dhuwaya yurru ṅalinguya malthun wayawuyṅha yana Peter-na ga maṅdana wäwa'manydji James-nha ga John-nha ga linyguna." ³⁸ Ga ṅunhi waya Jairus-kaya wāṅaṅṅu bunana bala waya nhāṅṅayana yolṅuna wayana waya marrtjina djāmana dhika wiripuna ga wiripuna ṅurikina bāpurru'wuna romgu. Ga wiripuya yolṅu waya gurrana ṅāthinyamina, wiripuya ṅhinana gurrum'nha ṅāthina ga wiripuya dhā-rirrakaymina manikayṅha yutuṅgurrṅha lakanayana.

³⁹ Nayṅṅu ṅayi Djesuya gulṅiyina ṅayṅṅu wāṅayina, ṅayṅṅu ṅayi waṅana wayaṅṅu bitjayana, "Nhā nhuma gurra dhuwaya djāmaya, nhā nhuma gyaṅṅinaya yana beni dhuwaya bāpurru'na? Ga nhāku nhuma gurra dhuwaya ṅāthinyamiya? Dhuwaya wirrkul yothu yaka ṅayi rakuny, dhuwaya ṅayi gurra yakurr yana gayṅṅithi."

⁴⁰ Ga wayatja ṅunhi yolṅu'-yulṅuyuya warku'yuna, gitkitthunmina manapaya nhanṅu.

Nayṅṅu ṅayi gurrana Djesuyuya gukuṅayana wayana bitjayana, "Gatjuy ṅhumaya bukmakṅha yana walmiṅa." Nayṅṅu waya bukmakṅha yana dhawaṅthuna buṅbuṅyaya. Manymak, ga garr'yunaya ṅayi ṅāṅḍi'miṅuna yana ga bāpa'miṅuna Jairus-nha ga lurrkun'nhana guyurr'miṅuna wayana nhanṅuway, bala waya garri'karrina ṅunhima buṅbuyina ṅunhi wanhami gurrana yothu wirrkul gayṅṅithina. ⁴¹ Nayṅṅu ṅayi Djesuyuya goṅṅha ṅanya mulkana ṅunhina wirrkulṅhaya bala waṅana nhanukaya dhārukkuyuna Arram-guyuna, "Dalitha gom!" (Mayali' "Wirrkul gangathina!")

⁴²⁻⁴³ Ga dhunupana yana ṅayi ṅunhi wirrkulya gangathinana, bala yana marrtji'marrtjinana. Nayṅṅu ṅayi Djesuya waṅanana, "Gatjuy ṅula nhā waya nhanṅu wekuṅṅu ṅayi lukana," bitjaya.

Ga bukmakthuna ṅunhi nhāṅṅaya ṅayaṅṅu-ṅirryunami rom, ṅayṅṅu ṅayi Djesuya waṅana wayana wirrkina yana bitjaya, "Yaka yana lakanṅu ṅula yolku yolṅuwu dhiyakuwuyya," bitjaya.

6

*Yolṅu waya ṅurru-wil'wilyuna Djesuwu
(Matthew 13:53-58, Luke 4:16-30)*

1 Nayṅṅu ṅayi Djesuya marrtjina gunha'yunana ṅunhiya wāṅa Capernaum-dja, roniyina nhanukiyingayana wāṅayi Nazareth-dhina, ga bukmak yana luṅḍu'miṅṅu waya nhanṅu malthunmina. 2 Ga wiripṅṅuyu Jew-waya Nhinanhamiyu Waluyu, ṅayi gurrana Djesuya marṅikunṅaya guḷku'na yolṅuna wayana ṅunhaya ṅunhi biryamiṅuna buṅbuṅu. Ga ṅunhi waya gurrana ṅākuya ṅanya ṅunhi nhā ṅayi gurrana wayana marṅikunṅaya, ṅayṅṅu waya bitjayana waṅanhamina, "Wāy, dhuwayatja yolṅu gaḍamanha. Wanhami ṅayi gurrana dhuwaya marṅiṅṅinaya dhiyakuya malawu? Ga wanhanṅu ṅayi gur-rana dhuwaya ganydjarrya ṅātthuna djāmawu ṅayanṅu-nirryunamiwuya romgu? 3 Dhuwayatja dhuwaya ṅunhi buṅbu-dhul'yunami warray yolṅu! Dhuwaya ṅilimuya dhiyakuwunha bili wāṅapuy yana, ga marṅi ṅilimu nhanukalaṅuwu ṅāṅḍi'miṅṅuwuya Mary-wuya. Ga marṅi ṅilimu nhanukalaṅuwu wāwa'miṅṅuwuya wayaṅṅu yākuwu James-ku ga Joseph-ku ga Judas-ku ga Simon-gu, ga marṅi ṅilimu nhanukalaṅuwu yapa'miṅṅuwuya wayaṅṅu." Nayṅṅu gurrana ṅunhi yolṅuya waya nhanṅu yakana mārr-ṅamathinaya, ṅurru-wil'wilyunana waya gurrana nhanṅu.

4 Yurru ṅayi Djesuya waṅana bitjaya, "Nunhi ṅuli God-Waṅarrwuya djawarrkmi yolṅu marrtji wiripumaya wāṅayi ga wayatja ṅunhi wāṅa-waṅanṅumiyuya yolṅuy wayay dhāruk ṅātthun ga gumurr-ṅamathi nhanṅu. Ga ṅunhi ṅayi yurru marrtji nhanukiyingayatja wāṅayi, ga nhanukalaṅuwu gurruṅumiwu yolṅuwu buna, ga wayatja yurru ṅunhi yakana dhāruk-ṅātthun ga mārr-yuwalkthi nhanṅu."✠

5-6a Ga ganyim'thunana ṅayi ṅunhi Djesuyuya nhāṅaya, bili yolṅuya waya ṅunhi ṅayanṅuya-dālthinana ga yakana waya gurrana ṅunhi buluya mārr-yuwalkthina. Ga yakana ṅayi gurrana ṅunhi ganydjarrmiya rom bāki wirrkiya, lurrkun'ha yana, yana ṅayi marrtjina waṅga'-waṅganygayana goṅ-ṅal'yunaya yolṅuwuya rerrimiwaya, bala yana wayatja walṅathinana.

Djesuyu djuy'yuna 12-nha luṅḍu'miṅṅu wayana Godkalaṅuwu djāmawu

(Matthew 10:5-15, Luke 9:1-6)

6b Nayṅṅu ṅayi marrtjina Djesuyuya marṅikunṅayana yolṅuna wayana buku-liw'maṅaya ṅunha yuṅṅurrṅu wāṅaṅu. 7 Ga luṅ'maṅaya ṅayi ṅunhi 12-nha luṅḍu'miṅṅu wayana nhanṅuway ṅayi, ṅayṅṅu ṅayi ganar'thunmaṅayana wayana bulal' ga bulal' ga bulal', ga bitjayana ṅayi ganar' waṅanaya wayaṅṅu, "Ma", marrtjina waya wāṅayina malanyṅuyi ga marṅikunṅuna yolṅunaya wayana God-Waṅarrwuna. Narra nhumana gurra dhuwaya ganydjarrya wekamana nhuma yurru dhawatmamana yātjtja birrimbirr mala. 8-9 Ga yaka ṅātthu guḷku'ya girri' bili ṅayi yurru nṅuṅu God-Waṅarrayu djāma ṅāthiyi. Dharpa yana ṅātthu gaṅḍji'yunawu ga djalkiriwuy dhuwayi lukuṅu nhokaya ga dhuwanna bili girri'ya dhuwayyi galṅaṅu nhe gurra gāma. Ga yaka gāṅu ṅula nhā ṅatha ga rrupiya ga ṅula nhā bathi. 10 Ga ṅuli nhuma yurru bunaya birrka'miṅṅu wāṅaṅu ga wāthun ṅunhi waya yurru nṅumaṅṅu gumurr-ṅamathiya bit-jandja waṅa, 'Go, ṅunhaya nhuma yurru ṅarrakaya buṅbuṅu gayṅṅithi,' nhumaya yana marrtjina ga yukirri ṅunhayana buṅbuṅu ga yana bili-i-i, ga djāma nṅumaṅṅu yurru dhawar'yun, ga yurruna wayana gunha'yu.

11 Ga ṅunhi nhuma yurru buna birrka'miṅṅu wāṅaṅu ga yaka nṅumaṅṅu yurru ṅunhi wāṅa ṅurikiwuy yolṅu waya gumurr-ṅamathi, ga yaka waya yurru duktukmiyi ṅānharaw nṅuṅu, nhumaya yurru gunha'yuna yana ṅunhiya wāṅa bala munatha'ya lukuṅuya djalk-tjalkthuna ṅurikiwuy

wāṅawuy, ga biyakuna waṅi wayaṅgu, 'Dhuwaya nhuma yaka djälmiyina ṅarraku mākiri'-witjunawu, ga ṅunhi yurru ṅula nhā mari nhumāṅgu malṅ'thun, ṅunhiyiya nhumāṅguwaynha mari,' biyakuna waṅi, ga yaka ḍawa'yu, yana ṅapa-wil'yuna wayaṅgaya.*

¹² Yo, bala waya ṅunhi lundu'miṅuya waya marrtjina barrkuwatjthinana bulal' ga bulal' wiripumana ga wiripumana wāṅayi, ga ṅunhayana waya lakaṅaya dhāwu'ya yolṅu'-yulṅuwuya bitjaya, "Gulyuna waya dhuwurr-yātjṅuya nhumāṅgaya nhuma, bala malthuna God-Waṅarrwuna yuwalkṅuwuna dhukarrwu." ¹³ Ga gulku'na wirrkina waya gurrana ṅunhi yātjṅa birrimbirr malanyṅha dhawatṅaraya yolṅuwaya wayaṅgaya. Ga gulku'waya ṅunhi rerrimiwaya waya gurrana weka' rarryuna mulkurryi yurru lurrkun' yana, yaka gulku', mārr waya yurru latju'yina.*

*John ṅunhi Buku-lupthunami ḍarramu rakunydhinana
(Matthew 14:1-12, Luke 9:7-9)*

¹⁴ Ga ṅulinyamiyu waluyu gulku'yuna gurrana ṅunhi yolṅuyu wayay Djesuwalaṅuwuya dhāwu' ṅākuya. Ga ṅayi ṅunhi yindiyu buṅgawayu yākuyu King Herod-thuya ṅākuya yana ganydjarr nhanukalaṅuwuy. Ga bitjayana gurrana ṅunhi wiripuya yolṅu waya waṅana, "Dhuwaya ṅayi John ṅunhi Buku-lupthunami, yurru Djesu-gunhaminana ṅayi rumbalya, dhuwaya ṅayi yawungu bulu walṅathi rakunṅuyuy, ga dhiyaṅuna ṅayi gurra dhuwaya Djesuyu ṅuli ṅayaṅu-ganyim'thunamiya rom djāma."

¹⁵ Ga wiripu yolṅu waya gurrana waṅana bitjanmina, "Dhuwaya mak Elijah ṅeniya ṅunhi God-Waṅarrwuna ḍawarrkmi ṅāthiliṅuna?" Ga bulu wiripu yolṅu waya waṅana bitjaya, "Yaka dhuwaya Elijah, dhuwayatja ṅula yol wiripu God-Waṅarrwu ḍawarrkmi ṅāthiliṅu."*

¹⁶ Ga ṅunhi ṅayi Herod-thu ṅākuya ṅunhi ṅhā marrtjina yolṅu waya lakanhamina, bala ṅayi yana dhāruk wekaṅaya bitjayana, "Dhuwanna John-dja ṅunhi Buku-lupthunamiya yolṅu. Ga bili ṅarra ṅunhi ṅāthiyi yana dhāruktja-wekaṅaya ṅarrakalaṅuwu djāmamiwu wayaṅgu bitjaya, 'Gatjuy gupana waya ṅanya gulku.' Ga dhuwaya ṅayi, bilina walṅana."

¹⁷⁻¹⁸ Yo, bitjaya ṅayi ṅunhi malṅ'thunaya gam' ṅāthiyiya. ṅurikiya yindiwuya buṅgawawu yākuwu King Herod-ku gurrana yukuyuku'miṅu ṅhinana yāku Philip, ga miyalk ṅhanṅu yāku Herodius. ṅayṅu ṅayi ṅurini yindiyu buṅgawayu King Herod-thuya gumbuṅayana ṅunhi yukuyuku'miṅuwuya miyalkṅha. Manymak, gulku'mi ṅayi gurrana John marrtjina ga waṅana maṅutji-yunupa Herod-ku bitjaya, "Yaka nhe ḍaw'yu dhuwayi yukuyuku'miṅuwu ṅhokalaṅuwu miyalkṅha. Dhuwayitja nhe gurra ḍaw'yuna ṅilimungu romnha, Jew-wuna bāpurru'wu." Yurru ṅayi ṅunhi Herod-thuya ṅātṅhunana yana ṅunhi miyalkṅha. ṅayṅu ṅayi ṅunhi dhāruktja-wekaṅaya djāmamiwaya wayaṅgaya waya yurru John-na ḡarrinymama dharruṅguyina.*

¹⁹ Ga bitjaya bili ṅayi gurrana ṅunhi John-dhuya ṅayaṅu-yātjkuṅaya waṅana, ṅayṅu marrtjina ṅunhi miyalktja ṅoy-dhārranana ṅhanṅu John-guya, ga ḍuktukmiyinaya ṅayi gurrana ṅunhi wirrkina yana murrkay'kunhawuna yana baymatṅhunawu ṅhanṅu, yurru bāyṅu ṅayi ṅula dhukarr malṅ'maṅaya. ṅayṅu ṅayi Herod-thuya gurrana mulkanana John-naya dharruṅṅununa, ²⁰ ga bitjaya ṅayi ṅunhi dhāruk-wekanhamina ḍākamiwayatja gam', "Dhiyakuya nhuma yurru gurra latju'kuma yana djāka."

* **6:11** Nhāṅu Luke 10:4-ṅuyuy ga bala 11-dhi ga Acts 13:51. * **6:13** James 5:14 * **6:15** Matthew 16:14, Mark 8:28, Luke 9:19 * **6:17-18** Luke 3:19-20

Ga wirrkina n̄ayi n̄unhi yindiyuya bungawayu Herod-thuya waɲana John-naya m̄arryu-dapman̄aya ga beyaniyina manapaya. Ga marŋi n̄ayi n̄unhi, n̄anya God-Waɲarryu lili djuy'yuna ga nh̄awi n̄ayi n̄unhi n̄ayan̄u-dhunupa balanya latju' yolŋu. Ga dj̄al n̄ayi n̄unhi wirrki n̄ayi n̄unhi n̄ayan̄u n̄ayi yuru gurra n̄ama n̄anya dh̄awu'yi lakanhayi. Yuru gulku'mi n̄ayi gurra n̄unhi John-dhu n̄ayan̄u-ȳatjkuɲaya n̄anya n̄unhi n̄ayi n̄uli waɲanha dh̄awu' lakanha.

²¹ Manymak, ga waɲganymiyu waluyu waya marrtjina luɲ'thuna nathawuna lukanhawu, ga n̄uliwitjaya waya guyaɲina n̄unhi Herodku dhawal-wuyaɲinyami walu. Manymak, ga balanyamiyu n̄ayi n̄unhi miyalkthu ȳakuyu Herodius-thu guyaɲina bitjayana, "Ȳa-a-a, dhuwaya n̄arra yuru buku-roɲinymamana n̄urikiwuy John-guna, n̄unhi n̄ayi nhattjaya John-dhu gulinybuɲaya Herod-nha ga n̄arrana." Ga gulku' waya marrtjina nathawa lukanhawu balanya bitjan n̄unhi yuru-warryunaynu gapman waya, ga madakarritjmiwu miriɲuwu wayaɲu bungawa'miɲu ga n̄alapalmi n̄urukuwuyɲha makarrwuy waɲawuy Galilee-wuyɲha.

²² Yo, lukanaya waya marrtjina nathaya ga gapuya, ga n̄unhaya gurra wirrkuɲ miyalk giritjina, yuru n̄ayi n̄unhi waku'miɲuya n̄uriki miyalkku Herodius-ku. Yo, giritjina n̄ayi gurra n̄unhi wirrkuɲ miyalk latju'kuɲayana dhika. N̄aynu n̄ayi n̄unhi yindiya bungawa Herod-tja ga yolŋu waya wirrkina marman̄dhuna nhanukaya bungulyu. N̄aynu n̄ayi Herod-tja w̄atthunana n̄han̄u bitjayana, "N̄uli nhe yuru n̄arrana n̄aɲ'thun n̄ula nh̄aku nhe dj̄al, n̄arraya yuru n̄ayi n̄unhi wekamana n̄un̄u.

²³ Ga n̄uli nhe dj̄al n̄arra yuru mala-wulkthun bukmaknha yana, ga wanhaka waɲa makarr malanyɲha n̄arrakaya goɲɲu, n̄arraya yuru yana gulku'thuna n̄un̄uya ga n̄arrakuway. Ga n̄unhi yuru dhuwayi bayɲuya bitjan mal̄'thun, n̄arra yuru n̄aɲ'thun n̄ayi yuru n̄arrana God-Waɲarryuya dh̄a-dir'yuna yana." bitjaya.

²⁴ Ga n̄ayiya n̄unhi wirrkulya miyalk marrtjina n̄aɲhiyi dhawatthuna n̄unha n̄aɲdi'miɲuwu larruɲaya ga n̄aɲ'thuna n̄ayi, "W̄ay... n̄aɲdi,... nh̄aku n̄arra yuru n̄unha yindinaya bungawana n̄aɲ'thun?" bitjaya.

Ga n̄ayiya n̄unhi n̄aɲdi'miɲuya waɲana bitjayana, "Gatjuy... buku-djul̄ni, n̄aɲ'thuna John-galaɲuwuna yana mulkurrwu."

²⁵ N̄aynu yana n̄ayi wirrkulya roɲiyina n̄ayɲuyi Herod-kaya, n̄aynu bitjayana waɲana, "Ȳindi bungawa, duktuktjaya n̄arra dhuwaya nhe yuru gupa gulku'thun John-nha n̄unhi Buku-lupthunamina yolŋuna dhiyaɲuna bala yana, ga gurrunhandja nhe yuru mulkurrya limbilimbilkthi rupa'yi n̄aynu gaɲuna n̄arrakayana," bitjaya.

²⁶ Ga n̄unhi n̄ayi Herod-thu balanyawuy n̄akuya, n̄aynu yana n̄ayi n̄ayan̄uya-ȳatjthinana m̄arr-dhumbal'yunana manapaya. Yuru yakana n̄ayi gurra n̄unhi duktuktjina n̄ayi yuru dh̄awu'ya n̄han̄u daw'yun, bili n̄ayi n̄unhi dh̄awu'-nherraya n̄anya gulku'waya n̄alapalmiwaya. ²⁷ N̄aynu n̄ayi Herod-tja w̄atthunana miriɲuwuna bungawawu n̄aynu dh̄aruknha-wekaɲaya, "Gatjuy marrtjina n̄unha dharruɲuyina wanhaka gurra John nhina n̄aynu gupana n̄anya gulku'thu." ²⁸ Ga n̄ayi n̄unhi n̄atthunaya n̄anya gupaya ga mulkurrya n̄aynu gurrunhaya bil̄itthina n̄aynu gaɲaya n̄urikayana wirrkuɲwayana. Ga n̄ayiya n̄unhi n̄urini wirrkulyuya n̄atthunaya n̄aynu wekaɲaya n̄unha n̄aɲdi'miɲuwuna n̄hanukalaɲuwu. ²⁹ Ga n̄unhi waya John-gaya guyurr'miɲuy waya n̄akuya dh̄awu'ya n̄hanukalaɲuwuy rakundhinyawuyya, n̄aynu waya yana marrtjinana n̄atthunawuna n̄han̄u rumbalwuna n̄aynu moluyina m̄arrkitjkuɲaya.

Ga bitjayana ṅayi gurrana Herod-thuya guyaṅjina yana be ṅayi Djesuya John-na ṅunhi Buku-lupthunamina yolṅu. Ga balanya ṅayi ṅunhi dhāwu'ya.

Djesuyu dulpu-wekaṅaya gulku'na yolṅuna wayana djulkmaṅaya gurra 5000-naya malana

(Matthew 14:13-21, Luke 9:10-17, John 6:1-14)

³⁰ Manymak, ga ṅunhi waya luṅdu'miṅu waya nhanṅu Djesuwu gumurr-roṅiyina beṅu djāmaṅuya, ṅayṅu waya gurrana lakanayana Djesuwuna nhā waya gurrana djāma ga marṅgikuṅaya yolṅuna wayana. ³¹ Ga balanyamiyuya gurrana ṅunhi gulku'na wirrkina yolṅuya waya larruṅaya nhanṅu Djesuwu, ga bāyṅuna wayaṅgu ṅunhi waluya ṅāthawuya lukanhawu, Djesuwuya ga luṅdu'miṅuwuya wayaṅgu. ṅayṅu ṅayi waṅanana ṅuriki luṅdu'miṅuwutja wayaṅgu bitjayana, “Go, ṅilimu ṅāthiyi marrtji ṅula gānaṅuyi wāṅayi mārṅ ṅilimu yurru ṅir'yunmi.”

³² ṅayṅu waya wapthunana marthanayina ṅayṅu marrtjina gānaṅuyina wāṅayi.

³³ Ga gulku'yuna gurrana ṅunhi yolṅuyuya nhāṅaya ṅunhi goyurr marthanaya wanhama waya gurrana ṅunhi marrtjina. ṅayṅu ṅunhi yolṅuya waya law'yunana goyurr-ṅupayana marthanayana yurru diltji'kuna, ga wayana ṅunhi ṅurruṅuya bunana ṅunhaya wāṅaju.

³⁴ Ga ṅunhi ṅayi Djesu yupthunaya marthanayaya ṅayṅu gurrana ṅunhi yolṅuya waya galkunana nhanṅu. Ga ṅunhi ṅayi Djesuyu nhāṅaya wayana malaya bitjan, waya yakana marṅi nhattjan waya yurru nhina romṅu raypirri'ṅu, balanyana, waya ṅunhi bitjan wāyin bimbi malanyinha djākamiriwnha. ṅayṅu ṅayi wirrkina ṅayanu-wuyunaya wayaṅgu, ga marṅgikuṅayatja ṅayi gurrana wayana ṅunhi God-Waṅarrrwalaṅuwuna Romgu[☆] ³⁵⁻³⁶ ṅurru-yirr'yunaya dāmbuyu-waluyu ga yana linygu-u-u, ga lāy-wilyunayu. ṅayṅu ṅunhi luṅdu'miṅuya waya nhanṅu waṅanana, “Wāy, lāy-wilyunana dhuwaya ga bāyṅuna dhuwaya ṅathaya, gatju-mak waṅi dhuwayi yolṅuna wayana waya yurru ṅatha wayaṅguway ṅāththun dhuwaya ya' wāṅaku mittjiku.”

³⁷ Ga ṅayi Djesuya bitjaya buku-roṅinymanaya, “Yaka dhuwayitja latju'. Nhumapi yana wayana yurru dulpu-wekama.”

Ga wayatja dhā-wirrkayuna ṅanya mārṅ-dhumbal'yuna manapaya bitjaya, “Wāy, wanhami dhika' ṅanapu yurru malṅ'mama balanyaya rrupiya mala dhiyaku yolṅuway wayaṅgu dulpu-wekanhawu? Dhuwaya yurru yolṅu gurra djāma wanganynha dhungarra dhā-mana'manapan rrupiya ṅāthiyi wunṅil'yunawu ṅathawu.”

³⁸ Ga ṅayi Djesuya waṅana bitjaya, “Malṅ'maṅu waya, yolthu gurra ṅula ṅathaya gāma?”

ṅayṅu waya larruṅaya gurrana ga roṅiyina waya bala lakanaya bitjaya, “Goṅ waṅany dhuwaya dāmba'ya ga bulal' ṅarirri'ya.”

³⁹ ṅayṅu ṅayi Djesuyuya waṅana dhāruk-wekaṅaya ṅunha luṅdu'miṅuna nhanṅuway ṅayi bitjaya, “Ma', waṅina dhuwaya yolṅunaya wayana waya yurru nhina mulmuṅuna yurru mittji ga mittji ga mittji.” ⁴⁰ ṅayṅu gurrana yolṅuya waya mala-wulkthunana wiripuya yolṅu waya 100 mala ga wiripuya 50 ga ṅayṅuna wala, ga beṅga gurrana nhinanaya.

⁴¹ ṅayṅu ṅayi Djesuyuya ṅunhi goṅ-waṅanydja dāmba' ga ṅarirri' maṅdana ṅāththunana. Ga buku-garrwarthina ṅayi djiwarr'yi

☆ 6:34 Numbers 27:17, 1 Kings 22:17, 2 Chronicles 18:16, Ezekiel 34:5, Zechariah 10:2, Matthew 9:36

buku-wekanjaya God-Wañarrnha, ñayñu daw'tawyunana ñayñu wekanjaya ñunha luñdu'miñuwuna nhanukalanjuw marr wayatja yurru weka'wekamana ñunha yolñunana wayana. ⁴² Ga lukanaya waya marrtjina ñunhi ñathaya ga bukmak yana gana'. ⁴³ Ga lukanana waya marrtjina ga dhawar', bala ñunhi guyurr'miñuya wayay wapmanjaya bäythinyawuya ñatha, ga dhanjanjunayana 12-nha bathi malanynga.

⁴⁴ Ga ñula nhämuny'nha ñunhi 5000-na ñarramuya yana mala, ga gänayi ñunhi miyalktja waya ga yumurrku'ya balanyannga bili mitjtj.†

*Djesu gurrana marrtjina ñapa'kuyu gapukuyu
(Matthew 14:22-33, John 6:16-21)*

⁴⁵ Ga dhunupana yana ñayi ñunhi Djesuya wañana wayanngu luñdu'miñuwu wayanngu bitjaya, "Wäy waya, nhumaya marrtji marthanajayana ñunha gali'yina ñunha Bethsaida-yina." Ñayñu waya marrtjina budapthunana ñuriki gulun'ku, ga ñayipina Djesuna wäñanurr'yunaya ñunhaya bäymaya, ga yolñunaya wayana ñayi ñäthiyina gurrana dju'yuna roñinymanjaya wäñayina. ⁴⁶ Ga ñunhi waya yolñuya waya latjuwarr'yuna, ñayñu ñayipiya Djesuya bukuyina ñal'yuna bukumiyanhawuna.

⁴⁷⁻⁵⁰ Ga ñunhi wäñaya munhakuyina ñayñu ñayi Djesuya yarrupthunana bukuñuya. Ga waya ñunhi luñdu'miñuya waya nhanñu marthanamiya waya balanyamiyuya ñunhayana dhulmuñuna gapuñu. Ga wirrkina wayana gurrana ñunhi watayuya buku-nhirraya ga wirrkina waya gurrana ñunhi liw'yunminaya. Ga munhakuna ñayi Djesuyuya goyurr-ñupaya wayana, yurru marrtjinaya ñayi gurrana ñunhi lukuyuna ñapa'kuyuna gapukuyu. Ga dhiyanjunnga bili ñayi marrtjina ñunhi djulkmanjaya wayana marthanaminaya wayana ñayñu waya ñanya nhäñayana. Ga biyaniyina waya ñunhi nhanñu wirrkina yulñuya ñapa-mulkanhamina dhä-wirrkayunmina bitjaya, "Wäy-y-y nhä gurra dhuwayatja marrtji way, mali' yolñu ñeniya?"

Yurru ñayi Djesuya wañana, "Ñarra... ñarra dhuwaya waya. Yaka waya biyaniyi!"

⁵¹ Ñayñu ñayi Djesuya ñal'yunana bala marthanajayana ñayñu wataya ñunhi wapurrayinana. Ga wayatja ñunhi luñdu'miñuya waya nhanñu wirrkina wokthuna ñuriki romgu. ⁵² Ga bili waya ñunhi nhäñaya ñanya Djesuna ñunhi ñayi ganydjarryu nhanukiyingaya dulpu-wekanjaya dhanjanha yolñuna wayana djulkmanjaya gurrana 5000-tja mala. Ga yakana yana waya ñunhi dharanajatja nhanñu ganydjarrya, bili wayanngu ñunhi ñayanjaya ñälmi yana.

*Gulku' rerrimi yolñu waya marrtjina Djesuwaya
(Matthew 14:34-36)*

⁵³ Ga ñunhi waya marrtjina ñunha gali'yiya gilipunjaya ñuriki gulun'ku, ñayñu waya lukuna gutjparryuna ñunhana bili gumurrñuna wäñanju Gennesaret-na. ⁵⁴ Ga ñunhi waya gurrana yupthuna marthanajayana, ñayñu gulku'yuna ñunhi yolñuyuya nhäñaya wayana ñayñu wañana bitjayana, "Wayä dhuwanna Djesuya bilina bunana." ⁵⁵⁻⁵⁶ Ñayñu gurrana yolñuya waya wandinana, lakanhamina marrtjina buku-liw'mañayana, ga dhuwanna lili yolñuya waya marrtjina gänja'ganayana rerriminaya yolñuna wayana.

† 6:44 5,000 ñunhi ñarramuya waya, ga bulu miyalk waya wayanngu ga yumurrku' mala wayanngu, ga bukmaktja ñunhi mala mak 20,000-na, gulku'na wirrkina.

Ga wanhama ṅayi Djesu marrtjina ṅunhaya wāṅaṅu, wayatja yolṅuyuya wayay ṅākuya ga bitjayaṅga marrtjina gāṅa'gaṅayatja rerrim-inaya yolṅuna wayana ṅayṅu ṅurru-dakthunminana, rarr'yunaya marrtjina yakurrkuṅayana ṅunhimaya ṅunhi wāṅayi. Ga bitjaya waya ṅunhi guyaṅinaya gam', "ṅuli waya yurru ṅunhi girri'ya yana nhanṅu Djesuwu mulka wayatja yurru latju'yina yana." Ga ṅunhi waya bitjaya mulkanaya nhanṅu girri'ya dhunupana yana wayatja latju'yinana.

7

Yolṅuwaya romdhu ṅuli bar'pamamana marrtji God-Waṅarrwuya rom (Matthew 15:1-9)

1 Waṅganymiyu waluyu Pharisee rom-mulkanhami waya, ga ḷurrkun' Jew-wu rom-marṅgikunhami waya wāṅa Jerusalem-buy marrtjina waya Djesuwaya. 2-5 Ga ṅunhiya yolṅu waya ṅuli gurra wirrkina yana romgu wayanguway malthun. Balanyana mala rom gam': ṅuli yurru yolṅu djālmiyi ṅathawu ḷukanhawu, ṅurruṅuyaya waya yurru goṅ-rurrwuyunmi romgu yana malthun ga yurruna ṅathaya ḷuka. Ga ṅunhi waya yurru ṅatha ṅātthun ṅula wanhami yolṅu gulku'miṅu wāṅaṅu, ṅurruṅuyaya ṅathiyi waya yurru rurrwuyunmi ṅuriki romgu malthun. Ga yurruna banikin'tja malanyṅha rurrwuyun balanya bitjan saucepan mala, ṅathawuy bathanawuy rupa mala, ga gapuwuy wurkthunawuy rupa ga gāp ga biḷit ga gulku' wiripu ga wiripu. Bukmak yurru rurrwuyun, romgu ṅuriki malthun.

Ga ṅuli yurru wiripu Jew-yolṅu yakaya gurra malthun ṅunhi nhat-tjan gurra rom waṅa, wayatja yurru ṅunhi Pharisee-ya yolṅu waya madakarritjthina wayaṅgu.

Ga balanyayina waya ṅunhi Djesuwuya ḷundu'miṅuna wayana nḅāṅaya, ṅayṅu waya ṅunhi Pharisee-ya bukmak yana madakarritjinaya wayaṅgu, bili waya gurrana ṅatha ḷukana, goṅ-rurrwuyunamiriw, yaka romgu malthuna. Nayṅu waya gurrana rom-nyāmir'yunana ṅanya Djesuna bitjyana, "Nḅaku ṅuli ṅunhi nhokayatja ḷundu'miṅuyaya wayay bitjandja ṅatha ḷuka goṅ-rurrwuyunamiriwya? ṅunhiya waya ṅuli gurra rom-nḅa daw'yun ṅalapalmiwuna!"

6-7 Ga ṅayi Djesuya buku-roṅinymanayana bitjaya, "Nhumaya dhuwaya yolṅu waya gali'-mārrma' warray. Dhunupaṅga ṅayi ṅunhi yolṅuyu yākuyu Isaiah-yu baman'tja wukirri God-Waṅarrwu dhāruk bitjaya gam', 'Dhuwayatja yolṅu waya ṅuli wokthun ṅarraku

dhārukthu yana waṅganydhu, ga yaka ṅuruṅu ṅayaṅuyutja.

Bāyṅuna waya ṅuli yuwalktja buku-ṅal'yun ṅarraku,

ga marṅgikumaya waya ṅuli ṅunha yolṅuwuna romdja malanyṅha, yana beni ṅunhiyiya God-Waṅarrwuyuna rom.

Ga bat-bitjana waya ṅuli mulka yolṅuwuna yana rom malany.'✧

Balanyana dhuwaya nhumaya. 8-9 Gunha'yunana nḅuma God-Waṅarrwuyuna rom nininyṅaya malanyṅha, ṅayṅu nḅuma ṅuli malthundja yolṅuwuna yana romgu. Gaḍamana dhuwaya nhumaya marṅgina wirrkina balanyawuya yātjkunhawuyya djāmawu!

10 Dhuwayatja ṅunhi rom nḅanukuṅu God-Waṅarrwuyuna, ṅunhi ṅayi wekaṅaya ṅilimungu Moses-kaya balanya gam', 'Djālwu malthu nhokalanjuru ṅāṅdi'miṅuwu ga bāpa'miṅuwu.' Ga buluya ṅayi gurra bitjan waṅa gam', 'ṅuli yurru yolṅu dhurrara-retjandhiya waṅa ṅāṅdi'miṅuna ga bāpa'miṅuna, ṅunhi ṅunha romdja gurra waṅa balanyawuya yolṅuwu ṅilimu yurru bumana rakunygumana yana.'✧ 11-12 Yo,

bitjaya ñayi ñunhi God-Wañarryuya rom nherraya, yurru nhumaya ñuli dhuwaya bilmamana wiripuna dhäwu'ya lakama yolñuwuya bitjana gam', 'Ñunha nhuñu ñañdi'miñu ga bāpa'miñu gurra djälthi ñula nhäku, yurru nheya ñunhi ñuli bilina ñunhiyiya dhawu'-nherran God-Wañarrnhana, yurru badak yana nheya gurra ñayanñuyu-dapmama, ga yakana nhe yurru ñunhi bitjan mañdanaya wekama mundhurrya.'
 13 Ga balanyawuna ñarra ñunhi bitjayatja lakanaya nhumangju ñäthiyiya, nhumaya ñunhi bar'parmañaya nhanñuna God-Wañarrwuna rom, ñayñu bilmañayana nhuma, ga wiripuna rom nherraya. Ga gulku' yana nhuma gurra dhuwaya rom malanyinha bilmañaya."

*Yätjtja rom ñuli walma yolñuwuya ñayanñuyu
 (Matthew 15:10-20)*

14 Ga beñuya ñayi Djesu wäthuna yolñuwuna wayangju ñayñu bitjayana wañana, "Dharr-biyaku waya ñäkuya, märr nhuma yurru dharañan yana.
 15 Nhä ñuli ñunhi gärrri gulun'thi, yaka ñuli ñurinñiya yolñuna ñayanñu-yätjkuma. Ga nhä ñuli ñunhi dhawatthun ñilimungaya ñayanñuyu, ñunhiyina ñayi yätjtja. 16 [Ñuli nhuma mäkirim'ya waya ñäku waya latju'kuñu!]"*

17 Ñayñu ñayi Djesu ga lundu'miñu waya marrtjina ga gunha'yuna ñunhi yolñuna wayana ñayñu gulñiyina bunbuyina. Ñayñu waya dhä-wirra'yunana Djesuna bitjaya, "Marrkapmi, ñäthiyi lakanu ñanapungu ñunhi mayali' ñurikiwuy dhäwu'puy."

18-19 Ga ñayi Djesuya buku-roñinymañaya wayangju bitjaya, "Nhattjan nhuma gurra dhuwaya yaka yana dharañandja, ñeniya? Balanya ñayi ñunhi mayali'ya gam': nhä ñuli yolñuyu luka ñunhiya latju', bili yurru ñunhi walmañga yalalaya. Yurru nhä ñuli ñunhi walma ñayanñuyu, ñunhiyina ñayi yätjtja." (Ga bitjaya ñayi ñunhi wañanaya, bili bukmaktja dhuwaya ñatha malanyinha latju' yana lukanhawu.)

20 "Ga nhä ñuli ñunhi yolñuwuya dhawatthun ñayanñuyu, ñurikina ñuli ñayi God-Wañarrya wirrkina yana milnyan'thun: Dhiyanñu yätjthuya ñilimuna ñuli gulmamana nhanukaya God-Wañarrwayatja. 21 Dhiyanñu yätjthun ñilimuna ñuli yarrkmama nhanukaya bitjan dhuwaya mala gam', guyaña yurru yätjnha yana nhä mala, ga marramba'-djaw'yunami rom, ga manangan rom, ga mari yurru djäma wiripuwu yolñuwu rakunyuma, ga 22 läy-däl rom, ga mayali'-wilktunami rom, ga nyälyunami rom, ga djäl-gänañumi rom, ga mañtji-diy'yunami rom, gupa-wañanhami rom, ga marngi-lakanhami rom, ga läy-ñarr'ñarr rom, ga ñayanñu-däl rom.

23 Yo, balanyana ñunhi yätjtja mala ñunhi ñuli walma dhipunñuyu ñayanñuya, ga yätjkumana ñilimungu ñuli ñayanñuna. Ga bitjana bili ñuli ñunhi God-Wañarrnhaya gulmama ñilimungaya, ñunhiyiya nhanukayatja God-Wañarrwayatja milnyan'mina."

*Djesuyu gung'a'yuna mulkuruna miyalknha
 (Matthew 15:21-28)*

24 Beñuya ñayi Djesu ga lundu'miñu mala nhanñu gunha'yuna ñunhiyi wäña. Ga marrtjina waya ñayñu wäña gulku'miyina wäñayi yäkuyi Tyre-yina. Ga bunana waya ñunhaya wäñañu bala gärrina bunbuyina, bili yaka ñayi Djesu djälthina waya yurru yolñu waya marngithi nhanñu ñunhi ñayi gurrana ñunhaya nhinana. Yurru gulkuruna ñayi gurrana ñunhi djulul'yunaya.

* 7:16 Ñunha ñurruñunñuya djorra'ñu Greekkuya dhärukkuwu dhuwaya namba 16-tja yaka gurra djingaryun.

25-26 Ga ṅunhayayi gurrana miyalk nhinana yurru ṅayi ṅunhi yaka Jew-ya bāpurru'. Ga yolṅuya ṅayi ṅunhi dhawal-wuyaninyawuy ṅurukuwuy Phoenecia-wuy, makarrṅu Syria. Ga ṅunhi ṅayi Djesunaya ṅākuya, ṅayṅu ṅayi marrtjinana ga waṅana nḥanṅu bitjaya, "Buku-djulṅi, ṅāthiyi ṅunha yātjṅha birrimbirrṅha gutjparr'yu yothuwaya ṅarrakalaṅuwaya."

27 ṅayṅu ṅayi Djesuya mayali'kuna waṅana, "Dhuwaya yurru ṅurruṅuya ṅatha luka yumurrku'yu, ga yurruna moṅguya ṅatha luka yurru wuṅgandhuya." [Balanya ṅunhi mayali'ya gam': ṅurruṅuya ṅayi yurru Djesuyu guṅga'yun nḥanṅuwuy ṅayi yolṅuna Jew-nḥa malana ga yurruna ṅayi yurru wiripunaya bāpurru'na wayana guṅga'yun.]

28 Ga ṅayi ṅunhi miyalkthuya buku-roṅinymanaya bitjaya, "Yuwalk yana marrkapmi. Yurru ṅunhi ṅuli wuṅgandhuya luka gor'nḥa yupthunayana beṅuna ṅunhi yumurrku'wayana bilitṅu." [Ga dhiyalajumi ṅunhi ṅayi mayali'ya gam': ṅunhi ṅayi Djesuyu gurrana nḥanṅuway yolṅuna wayana guṅga'yuna, ga bitjan bili ṅayi yurru wiripunaya yolṅuna wayana guṅga'yun.]

29 Ga ṅunhi ṅayi Djesuyu ṅākuya balanya dhāruk, ṅayṅu ṅayi waṅanana, "Way, dhuwayatja nḥe yuwalkṅha yana waṅana. Gatjuy marrtjina wāṅayina, bilina dhuwaya birrimbirr yātjtja walmana ḥokalaṅuwaya yothuwaya."

30 ṅayṅu ṅayi ṅunhi miyalktja roṅiyinana wāṅayina. Ga ṅunhi ṅayi bunana wāṅayina, nḥāṅaya yothunaya ṅayi gurrana gayṅi yana ḥorrana yakurr-latju'yinana, bili nḥanukaya ṅunhi yātjtja birrimbirr walmanana.

Djesuyu walṅakunaya dhoṅulu'na yolṅuna

31 Ga beṅuya Djesuyu guṅha'yuna ṅunhi wāṅa Tyre-ya, ga marrtjina ṅayṅu Sidon-dhina, ga dhukarrkuyu ṅayi marrtjina ṅunha bala lāy-warryuna, ṅayṅu gumurrkuyu raṅikuyu. Dhunupana yana marrtjina Galilee-yina guṅun'thi ga bunana waya ṅunhaya yākuṅu wāṅaṅu 'Decapolis-ṅu.' 32 Ga ṅunhaya gurrana yolṅu nhinana dhoṅulu' ṅunhi lundu'miṅuyu wayay ṅanya gāṅaya Djesuwaya. Ga ṅāṅ'thuna waya bitjaya, "Buku-djulṅi ṅāthiyi goṅ-ṅal'yu dhiyakaya yolṅuwaya mārr ṅayi yurru latju'yi."

33 ṅayṅu ṅayi Djesuyuya ṅanya garr'yunana ṅunhiyi dhoṅulu'na gānaṅuyina, ṅayṅu ṅayi goṅdja guṅṅiyina nḥanukaya mākiri'yi, bulal'yi yana. Ga ṅarambiyayi ṅayi nḥanukaya dhupthuna, ṅayṅu mulkanana ṅunhi yolṅunaya ṅāṅarraya. 34 Ga buku-garrwarthina ṅayi djiwarr'yi ṅayṅu yindi-nir'yunana ṅayṅu waṅana dhārukuyu Arram-guyu bitjayana, "Yipatha!" Balanya gam' mayali "Lapthuna!"

35 Ga bitjaya ṅayi ṅunhi waṅanaya ṅayṅu nḥanṅu mākiri'ya lapthunana, ga ṅāṅarraya nḥanṅu ṅunhi dhayaṅayinana, ṅayṅu ṅayi waṅana latju'kunayana.

36 ṅayṅu maṅda roṅiyina ṅayṅu yolṅuwaya wayaṅgaya. Ga bitjaya ṅayi Djesuyu wayana dhāruk-mukmaṅaya, "Bāyṅu nḥuma yurru lakama yolṅuwuya ṅunhi ṅarra dhuwaya yolṅuna latju'kunaya." Yurru wayatja guṅha'yuna ṅanya dhāruk ga baḍak yana lakaṅaya bukmakku yana yolṅuwu. 37 Ga bukmak waya wirrkina galṅa-ṅāmāthina. Ga bitjaya waya gurrana ṅunhi lakanhamina, "Nḥāna dhuwayatja ṅayaṅu-ganyim'thunamina rom, ṅeniya! Dhiyaṅuya yolṅuyu gurra latju'na wirrkina dṅāma. Mākiri'-dhumukthuya gurra ṅāmana ga dhārukmiriwaya gurra waṅana."

8

*Djesuyu dulpu-wekaŋaya 4000-na yolŋuna wayana
(Matthew 15:32-39)*

¹⁻³ Waŋganyimiyu waluyu yolŋu waya luŋ'thuna nhanukaya Djesuwaya marr yurru waya dhawu' ŋama. Bili waya malthuna nhanŋu lurrkun'na walu, ga bāyŋuna ŋula ŋathatja wayaŋu lukanhawu. Yurru ŋayi Djesuya wāthuna luŋdu'miŋuwuna wayaŋu nhanukalaŋuwu ŋayŋu waŋana bitjaya, "Ŋayaŋu-wuyunana ŋarra dhuwaya dhiyaku yolŋuwuya wayaŋu. Gułku'na dhuwaya yolŋuya waya yawungu barrkuŋuya marrtjina ga linyguna dhuwaya lurrkun'na waluya bitjan mala-manapanminyawuya ŋilimungu ga yana bili ga ŋatha ŋilimungu dhawar'yuna yawungu. Yakana ŋilimu yurru djuy'yundja wayana wāŋayiya djaŋŋarrminaya, waya ŋuli gandarrŋuya dalalakthina."

⁴ Ga waya ŋunhi luŋdu'miŋuya waya nhanŋu buku-roŋinymaŋaya, "Wāy, buku-djulŋi dhuwaya wāŋaya wirarŋha,... nhattjana ŋilimu yurru dulpu-wekamaya, nhāthuna?"

⁵ Ga ŋayi Djesuyuya dhā-wirrka'yuna wayana, "Nhāmunha' gurra nhumaya ŋatha mulka?"

Ga wayatja lakaŋaya nhanŋu, "Marrkapmi, seven yana dhuwaya dāmba'ya."

⁶ Ŋayŋu ŋayi Djesuyuya waŋana wayana, "Ma', nhinina waya mu-natha'yina." Ŋayŋu ŋayi yana lurrkun'tja dāmba' ŋāththunana ga buku-wekaŋaya God-Waŋarrnhana. Ga daw'tawuyuna ŋayi marrtjina munguykuŋaya ŋayŋu wekaŋaya nhanukalaŋuwuya luŋdu'miŋuwuya wayaŋgaya. Ga wayatja yolŋunana wayana marrtjina dulpu-wekaŋaya.

⁷ Ga lurrkun' waya ŋunhi guyatja gurra mulkana. Ga buku-wekaŋaya ŋayi ŋanya God-Waŋarrnha ŋuriki guyawu, ŋayŋu ŋayi wekaŋaya luŋdu'miŋuwuya wayaŋgaya, ga wayatja marrtjina wekaŋaya yolŋu'yulŋunana. ⁸⁻⁹ Ga bukmak ŋunhi yolŋuya waya 4000-na mala. Ga lukanaya waya marrtjina ŋunhi ŋathaya ga dulpuhina bukmak yana. Ga dhawar'yunaya waya lukanhaŋu ŋayŋu ŋunhi luŋdu'miŋuyu wayay wapmaŋaya marrtjina bāythinyawuya ŋatha, ga dhaŋaŋdhina seven-nha bathi malany. Ga dhurrwaraŋu beŋu ŋayi gurra Djesuyu djuy'yunana wayana wāŋayina. ¹⁰ Ga waya ŋunhi yolŋuya waya marrtjina wāŋayina roŋiyina, ŋayŋu ŋayi Djesuya ga luŋdu'miŋuyu waya nhanŋu ŋal'yuna gurra marthaŋayina ŋayŋu waya marrtjinana, wāŋayi yākuyi Dalmanutha-yina.

*Pharisee-yu yolŋuyu waya guyaŋina waya yurru gatjarr'yun Djesuna
(Matthew 16:1-4)*

¹¹ Ga ŋunhi waya Djesu ga bukmak ŋunhi nhāmuniy'nha gurra malthuna nhanŋu, bunana ŋunhaya wāŋaŋu Dalmanutha. Ga lurrkun' yolŋu waya beŋu ŋunhi Pharisee-waya malaŋu marrtjina nhanukaya Djesuwaya, ŋayŋu waya gurra dhārukha-duptunmina marr waya yurru bawa'wekama ŋanya. Ga bitjaya waya ŋanya waŋanaya, "Ma', mak maŋutji-wekuŋuna ŋanapuna ŋayaŋu-ganyim'thunamiya rom marr ŋanapu yurru nhāma ga marr-yuwalkthi ŋunhi nhe yuwalk gurra ganydjarr mulka God-Waŋarrwuŋu!"^{*}

¹² Ŋayŋu ŋayi Djesuya yindi-ŋir'yunana ga waŋana ŋayi bitjaya, "Ŋunhi ŋarra yurru balanyawuya ŋama, ŋunhiya nhuma gurra ŋayaŋu-wutthuna ŋarrana! Nhāku nhuma gurra dhuwaya ŋayaŋu-ganyim'thunamiwuya romgu ŋaŋ'thun? Yaka waya biyaku ŋaŋ'thu.

^{*} 8:11 Matthew 12:38, Luke 11:16

Yuwalk gurra dhuwaya nayanu-ganyim'thunamiya rom marrtji, yurru narraya nuli yakana biyaku djama, yana nuli nhumangu nghanharawu."*

¹³ Ga beɳuya ɳayi Djesu marrtjina gunha'yuna wayana ga waya lundu'miɳuya waya nhanɳu marrtjina budapthunana marthanayyuna nurikiya gulun'ku, nɳuha gali'yina.

*Djaka waya Pharisee-wuya wayangu
(Matthew 16:5-12)*

¹⁴ Manymak, ga waya Djesuya ga lundu'miɳuya mala nhanɳu marrtjinana. Ga gandarrɳuya gulun'ɳu ɳayɳu waya guyaɳina ɳunhi waya yaka ɳatthuna ɳatha lukanhawu. Ga wanɳanyɳha waya gurra damba'na gaɳayatja. ¹⁵ Ga ɳayi ɳunhi Djesuyuya wayana ɳakuya, waya gurra wanɳanhamina ɳathawu ɳayɳu ɳayi bitjayana wanana, "Dharradayi, ga djaka waya, ɳe, mairr yurru nhumana yaka waya mayali'-wilktun ɳuruɳuya malay King Herod-thuya ga Pharisee-yuya malay. Balanya wayangu ɳunhi dharruktja mala bitjan ɳatha ɳilimu ɳuli bathan dutɳmama."*

¹⁶ Ga ɳunhi lundu'miɳuyuy wayay nhanukaya ɳakuya ɳayɳu waya mairr-dhumbal'yunana. Ga wanɳanhamina waya, "Nhattjana ɳayi dhuwaya wanana,... mak ɳilimu yaka ɳatha gaɳaya?"

¹⁷ Ga ɳayi Djesuya marɳgithina wayangu nhattjaya waya guyaɳina, ɳayɳu ɳayi bitjayana, "Nha nsuma gurra dhuwaya ɳathawuya yana wanɳanhami... yaka nsuma ɳunhi ɳarrakuya mayali' ɳatthuna? Nha nhumangu dhuwaya mulkurra dhumukthinana? ¹⁸ Bilinga nsuma gurra nghanayatja, yurru nsuma yaka yana dharanaya. Dhuwayatja bitjan nsuma dhuɳamina nghanharawu. Ga bili nsuma gurra ɳakuya, ga yaka yana nsuma dharanaya, ga ɳunhiya nsuma bitjan dhuɳamina nghanharawu.* ¹⁹ Nha nsuma dhuwaya liya-dhumukmina, ɳeniya? ɳunhi ɳarra damba' malanyɳha daw-taw'yuna ga dulpu-wekanaya 5000-nha yolɳuna wayana? Ga nhamuny'thi bathiyi nsuma ɳunhi baythinyawuya ɳatha mala wapmanaya?"

Ga wayatja buku-roɳinymanaya bitjaya, "12-ga ɳunhi bathiya, marrkapi!"

²⁰ Ga bulu ɳayi Djesuyu dhä-wirrka'yuna, "Nha nsuma gurra dhuwaya guyaɳingga yolɳuya ɳunhi ɳarra daw'tawmanaya seven ɳatha malanyɳha dulpu-wekanhawu 4000-gu yolɳuwu wayangu? Ga nhamuny'thi bathiyi nsuma ɳunhi baythinyawuya ɳatha malany wapmanaya?"

Ga wayatja wanana ɳayɳuya, "Yo, seven ɳunhi bathiya!"

²¹ ɳayɳu ɳayi Djesuya bitjaya wanana, "Yuwalk dhuwayi, bilina nsuma dhuwaya nghanayana nhumangaya maɳutjiyu, yurru nhakuna nsuma gurra yakaya dharan ɳunhi wanhanu ɳarraku gurra ganydjarrya marrtji?"

Djesuyu walɳakunaya bambayɳha yolɳuna ɳunhaya Bethsaida

²² Ga beɳuya ɳayi Djesu ga lundu'miɳu waya nhanɳu marrtjina ga bunana ɳunhaya Bethsaida wanangu. Ga ɳunhayatja waya gaɳaya nhanukaya Djesuwaya bambayɳhana yolɳuna, ga ɳan'thuna waya Djesuna ɳayi yurru mulka ɳanya mairr yurru ɳayi latju'yina. ²³ Ga ɳayi Djesuyuya garr'yunana ɳanya ganayuyina wanayi. ɳayɳu ɳayi dhupthuna ɳanya maɳutji ɳayɳu mulkanana, ga dhä-wirrka'yuna, "Wanana, nghanayana... nhe?"

* 8:12 Matthew 12:39, Luke 11:29 * 8:15 Luke 12:1 * 8:18 Jeremiah 5:21, Ezekiel 12:2, Mark 4:12

24 Ga ñayi ñunhi yolñuya buku-garrwarthina ga dawa'yuna dhunupa'ñuyi ga win'kuyi gali'yi, ñayñu buku-roñinymanayana, "Dhuwaya ñarra gurra yolñunaya wayana nhâmana, yurru mârri ganğa, balanya bitjan dharpa gurra mali'maliyun!"

25 Ga bulu ñayi Djesu goñ-ñal'yuna ñurikaya yolñuwaya mañutjiyi. Ga wirrkina ñayi yana ñunhi bambaya yolñu djalmiyina nhânharawuna. Ñayñu ñayi gurrana nhâñayana latju'kuñayana yolñunaya wayana. Ga bilina nhanñu ñunhi mañutjiya bitjan lapthunana. ²⁶ Ñayñu ñayi Djesuyaya dju'yunana ñunhi yolñunaya bitjayana ñayñu, "Marrtjina wâñayina, ga yakana buluya roñiyi Bethsaida-yiya."

Peter-ya lakanaya ñunhi Djesuya dhuwaya Mañutji-lakanhawuy God-Wañarrwuñu

(Matthew 16:13-20, Luke 9:18-21)

27 Ga beñuya Djesu ga lundu'miñu waya nhanñu marrtjina buku-liw'mañaya ñuruku Caesarea Philippi-ñu wâñañu. Ga ñunhaya gandarrñu, ñayi Djesuyaya ñañ'thuna nhanñuway lundu'miñu wayana bitjaya, "Wây, waya, nhattjan ñuli ñunha yolñuya wayay lakama,.... yol dhuwaya ñarraya?"

28 Ga wayatja wañana buku-roñinymanaya, "Yolñuya wayay nhuna ñuli lakama yana be nhe John ñunhi Buku-lupthunami yolñu. Ga wiripu gulku'yuya nhuna ñuli lakama yana be nhe Elijah-tja ñunhi ñalapalñha yolñu God-Wañarrwuna djawarrkmi baman'ñuwuyña. Ga wiripuñuya ñuli nhuna lakama be nhe God-Wañarrwuñu baman'ñuwuy djawarrkmi."^{*}

29 Ga bulu ñayi Djesuyu dhâ-wirrkayuna, "Wây-y nhumaya gurra nhattjan guyañi,... yol dhuwaya ñarraya?"

Ñayñu ñayi Peter-ya buku-roñinymanaya nhanñu bitjaya, "Mar-
rkapmi, nheya dhuwaya Christ ñunhi Mañutji-lakanhawuy yolñu God-
Wañarrwuñu ganañ'manhawuy baman'ñuwuy."^{*}

30 Ñayñu ñayi Djesuyaya wayana dhâruk-mukmanayana bitjayana, "Yaka nhuma yurru bukmačkuya wayañgu lakama, ñe!"

Djesuyu ñathil'yuna lakanaya ñunhi ñayi yurru rakunydhina

(Matthew 16:21-28, Luke 9:22-27)

31 Ga beñuya ñayi Djesuyu lakanaya lundu'miñuwu wayañgu nhanukalañuwu bitjaya, "Ñarrapina yana dhuwaya Yuwalkñuya Wal'ñu Yolñu. Yo, yalalamiyuya ñarra ñuli wirrkina yana galña-wilyu bili ñurru-dawalañuyu wayay ga ñurruñu-dalkarramiyu ga rom-marngikunhamiyu yolñuy waya ñarrana ñuli likandhu-dupthu, ñayñu waya ñuli ñarrana baymatthuna. Ga bulal' munha ñuli djulkthu* ñayñu ñarra ñuli walñathina rakunyñuya."

32 Ga ñunhi ñayi Djesu bitjaya lakanhamina, ñayñu ñayi Peter-yuya ñanya goñña warryuna ñayñu ñarrtjunana ñanya bitjayana, "Mar-
rkapmi, yaka nhe biyakuya wañi! Ñarraya yurru wayana gulmama
nhokaya baymatthunañu."

33 Ga bitjayana ñayi ñunhi Peter-ya wañana yaka God-Wañarrwayatja djälyu. Ñayñu ñayi Djesuya bilyuna ñayñu nhâñayana marrtjina lundu'miñunaya wayana nhanñuway ñayi, ñayñu ñayi madakarritjthuna

^{*} 8:28 Mark 6:14-15, Luke 9:7-8 ^{*} 8:29 John 6:68-69 ^{*} 8:31 Djesu ñunhi rakunydhina Friday-yu waluy (ñunhiya wangany waluy). Ga molñuya ñayi gurrana gulñiyina Saturday (ñunhiya bulal'nha waluy): Ga walñathinaya ñayi Sunday (ñunhiya lurrkun'na waluy). Ñunhiya mayali' ñayi bulal' yana munhaya gayñithina Friday munhaku ga Saturday munhaku.

dhärükthu waņana Peter-naya bitjayana, “Mukthuna! Dhuwayiya gurra Satan-na waņa ñunhi ñayi buņgawana yätjku malawu. Gatjuy mar-tjina. Dhuwayatja nhe gurra yolņuwaya ñayanjuyu waņa, yaka God-Waņarrwaya ñayanjuyu.”

³⁴ Ñayñu ñayi Djesuyu ga lunđu'miņuyu wayay nhanukaya wiripunana yolņuna wayana lun'maņaya, ñayñu ñayi gurrana marņgikunayana bit-jayana, “Nuli ñayi yurru yolņu djälmiyi ñarraku malthunawu, ñayi yurru bitjana bili malthuna ñarraku, ñunhina ñunhi ñayi yurru mengumana nhanjuway bitjan djäl ga malthun yurru God-Waņarrwana djälwu, bäydhi ñayi wiripu yolņu ñuli djälthi baymatthunawu nhanju rakuny-gunhawu. Ga ñayi yurru yana bitjana bili malthuna, bitjan yolņuyu ñuli law'mama nhanjuway dharpa-mälakmanhaya lambarryu, ñayñu ñuli gumurr'yuna marrtji rakunydhinyawuna yana.* ³⁵ Ga ñuli yurru yolņu gurra nhina nhanjuway ñayi walña, lun'mama yurru ñula nhä wiripu rom, ñayñu ñayi yurru badatjtjuna bala ñayi yurru rumbal-widi'yuna. Yurru ñuli ñula wiripu yolņu yurru rakunydhini ñunhiya bili ñayi ñuli ñarraku malthun, ga lakama ñuli ñayi God-Waņarrwana yana rom, ga yalalamiyuna ñayi ñuli nhiniya walñana dhä-dhawar'yunamiriwnha.*

³⁶ Ma', ñäkuna waya! Nuli nhe yolņu lukunydjaya wal'ñu, ñula nhä gulku'mi, ga ñunhi ñayi yurru God-Waņarryu nhuna ñuli dupthu, ga nhä nhe yurru ñula ñätthundja? Bäjñuna! ³⁷ Ga ñuli nhe gurra ñayanjuy-dapmama nhä mala dhiyakuwuy munatha'wuy, ñunhiya nhe yurru yakana buku-wekama gathan ñula nhä walñawuya nhokalanjuwu roņinymama!

³⁸ Yo, ñäkuna waya! Dhuwaya gurra dhiyanjuya bala yolņuya waya dhiya munatha'nyua djäma gulku'na wirrkina yätjtja rom mala. Ga bäyñuna waya gurra ñayanjuymi malthunawu nhanju God-Waņarrwuya. Ga ñuli nhe yurru läy-yarryun ñarraku malthunawu, ga marņgithinyawu ñarrakuya, ñarraya yurru bitjan bili nħunjuya läy-yarryun, ga yakana nħunaya ñuli lakanju ñunhayatja God-Waņarrwayatja gumurrñu. Bili ñarraya ñuli ñunhi Yuwalkñuya Wal'ñu Yolņu, roņiyi ñuli beju dji-warr'nyua ga mala ñarraku gulku'na djiwarr'puynha yolņu waya dhäwu'mi waya. Ga yarrupthuya ñanapu ñuli ñunhi djenarra'yakaynha bäymana, ga balanyamiyuna ñuli yolņuya wayay dharañuya ñarrana.

9

¹ Yo, yaka waya mengunjuya ñarraku dhäruktja, ñe! Dhiyalanumina malañu dhuwaya nhuma gurra djingaryundja, ñunhi nhuma yaka yana rakunydhina, yalalanumina nhuma ñuli ñunhi lurrkun'thuna yana yolņuyu wayay nhäjñuya ñayi yurru God-Waņarryuya nhanjuway romdja ñuli marrtjinyamanju, ganydjarryuna wirrkina wal'ñu bathalana.”

Djesuwu rumbalya djambina ga girri' nhanju miļñ'miļñdhunana (Matthew 17:1-13, Luke 9:28-36)

² Wangany rulu ga wangany baythinyaya walu djulkthuna, ga ñayi Djesuy garr'yuna Peter-na, James-na, ga John-na, marr yurru waya marrtji bukuyi yolñumiriwyi. Ga ñunhi waya ñunha bukuyiya ñal'yuna ga nhäjñaya Djesunaya ñayi wiripunjuynana rumbalya manutjijnju wayangaya. ³ Ga girri'ya nhanju ñunhi buluna dhika miļñ'miļñdhuna, watharrthinana ga lanyinđhinana, djulkmanayana gurrana wiripu girri' ñula watharr. ⁴ Ga ganyim'thuna waya nhäjñaya ñunhi ñayi Djesu gurrana

* 8:34 Matthew 10:38, Luke 9:23, 14:27

* 8:35 Matthew 10:39, Luke 17:33, John 12:25

waņana ŋurikaya baman'ņuwaya yolņuwaya maņdakaya, Elijah-wayaya ga Moses-kaya.

⁵⁻⁶ Ga wirrkina waya ŋunhi lundu'miņuya waya biyaniyina. Ga ŋayi Peter-ya mairr-dhumbal'yunana ga guyaņina ŋayi, ŋayņu waņana bitjaya gam', "Wāy Garray, latju'na dhuwaya wirrkina yana! Nhā ŋuli dhuwaya manymak ŋanapu yurru ŋurrņgitj nhumangu warkthun?... waņganydja nhuņu ga waņganydja Elijah-wu ga wiripuya Moses-ku?"

⁷ Ga beņuya ŋayņu waņupini'na maļņ'thuna bala yana bilkthunana wayana. Nayņu waya ŋākuyana rirrakaynha ŋayi gurrana waņana beņu waņupini'ņu bitjaya gam', "Ŋākuna waya! Dhuwanna ŋunhi ŋarrakuwaya wal'ņu gāthu'miņu marrkaptja. Nhuma yurru nhanņuna yana mākiri'-witjundja!"*

⁸ Ga ŋunhi waya ŋākuya rirrakaya, ga dawa'yunaya ga nhāņaya waya yana ŋanya Djesuna gānaņuyina.

⁹ Ga beņuya ŋayi Djesuya ga lundu'miņuya waya nhanņu marrtjina yarrupthuna bukuņuya. Nayņu ŋayi Djesuyu waņana wayana bitjayana, "Nhā nhuma dhuwaya nhāņaya, yaka lakaņu yolņuwu wiripuņuwu wayaņgu. Bili ŋarraņa dhuwaya Yuwalkņuya Wal'ņu Yolņu. Nurruņuya ŋarra yurru rakunydi ga bulu ŋarra yurru ŋunhi walņathi. Ga yurruna nhuma ŋuli yolņuwuya wayaņgu lakaņu."

¹⁰ Ga bat-bitjayana waya gurrana ŋunhi dhāruktja ŋanya Djesuna mulkana ga yakana waya yolņuwu lakaņaya. Ga waya lurrkun'thuya lundu'miņuyu wayay dhā-wirrkayunmina bitjaya gam', "Nhāku ŋunhi ŋayi bitjayatja waņana? Be ŋayi yurru bulu rakunyņuyu gaņgathi? Nhātjuyuna ŋuli ŋayi biyakuya maļņ'thu?"

¹¹ Nayņu waya ŋanya dhā-wirrkayuna bitjayana, "Nhāku ŋuli ŋunhi Rom-marņgikunhamiyuya wayay lakama ŋunhi ŋayi Elijah yurru buna ŋāthiyi, ga yurruna ŋayi Garrayya ŋunhi Maņutji-lakanhawuya yolņu buni? Ga nhepiya gurra nhattjan guyaņa, Marrkapmi?"*

¹² Ga ŋayi Djesuya buku-roņinymaņaya bitjaya, "Yuwalk dhuway-itja. Waya ŋunhi baman'ņuwuy ŋalapalmiyu wukirri ŋunhi ŋayi Elijah yurru buna ŋurruņuya, ga ŋāthiyi ŋayi yurru dhukarr buma nhanņu Christku. Ga ŋayi Christtja ŋunhi Maņutji-lakanhawuy Yolņu ŋunhi ŋayi God-Waņarryu ŋāthil'yuna dhā-ŋāthiyi yana djuy'yuna. Ga nhāku gurra nhumaya yaka dharanaņ dhiyaņuya wayay ŋunhi dhāruk ŋunha wukirriwuy God-Waņarrwuņu ŋunha djorra'ņu, ŋunhina ŋunhi Yuwalkņuwalaņuwuynha Wal'ņu Yolņuwalaņuwuy? Yurru linygu'ga waya ŋunhi dhāwu'ya wukirri, ga yolņuya waya ŋunhi yaka djalthina ŋayņu buņayana waya ŋanya rakunyuņayana. ¹³ Gatjuy latju'kuņuna waya mākiri'-witjuya. Nunhinaya yolņuna Elijah-naya ŋunhi ŋayi ŋāthiyi bili bunana.* Yurru yolņuya waya wayaņuwuy ŋayaņuwu malthuna, yana yātjkuņayana ŋanya nhāņaya. Ga balanya ŋunhi waya djawarrki-miyu ŋāthiyiya dhāruk wukirri."

Djesuyu walņakuņaya yothuna ŋunhi yātjthu birrimbirryu gurrana mulkana ŋanya

(Matthew 17:14-21, Luke 9:37-43)

¹⁴ Ga ŋunhi waya Djesu ga lurrkun' lundu'miņu mala nhanņu bunana wiripu-gulku'wu, ŋayņu waya nhāņaya gulku'nana yolņuna wayana. Nayņu ŋunhi yolņuya waya luņ'thunana ga nhāņaya nhanņu Djesuwuna

* **9:7** 2 Peter 1:17-18, Matthew 3:17, Mark 1:11, Luke 3:22 * **9:11** Malachi 4:5, Matthew 11:14

* **9:13** Djesuya gurrana yuwalktja lakaņaya yolņuwuya wayaņgu John-na ŋunhi Buku-lupthunamina yolņuna. Maļņ'maņuya waya Matthew-ņu chapter 17 verse 13.

lundu'minjuna wayana ga rom-marngikunhamina wayana waya gurrana narrrtjunmina. ¹⁵ Ga nunhi yolnjuyuya nhajaya njanya Djesunaya najnju waya ganyim'thunana bili waya guyanjina njanya yana be naji badak yana nhinana gurrana bukuju. Najnju waya gumurr-wandinana nhanju.

¹⁶ Najnju naji Djesuyuya dhä-wirrkayuna wayana bitjaya, "Nhäku nhuma nuli dhuwaya narrrtjunmiya?"

¹⁷ Ga naji wangjanydja yolnju bitjayana wajana gam', "Marrkapmi näku narrana! Dhuwaya narra yothuna darramuna narrrakuway gajaya marr yurru nhe waljakuma njanya. Bajnju naji dhuwaya dhärukmiriw ga dhuwaya birrimbirryu yätjthu njanya nuli mulka. ¹⁸ Ga nunhi nhanukaya nuli birrimbirr yätjtja gärru yana butparkthuna nuli njanya munatha'yina. Ga yurruna nuli nhanukaya njalya dhanjandhi dhurrwarakuya najnju nuli lirma-lawunhamina naji. Ga rumbalya nhanju nuli dälthina bitjan dharpa. Ga naj'thuna narra dhuwaya lundu'minjuna wayana nhanju gunja'yunawu, dhawatmanhawu dhiyaku birrimbirrwu, yurru gulkuruna."

¹⁹ Ga nunhi naji Djesuyuya balanya dhäwu' näkuya najnju naji madakarritjthinana wayanju, "Nhä nhuma dhuwaya yolnjuya waya dharanjanamiriw, bili narra nhumana dhuwaya marngikunajatja beju bili, bay nhä nhuma gurra dhuwaya dhiryun marngithiya? Yaka nhuma gurra narra yuwalktja marr-yuwalkthi, jeniya? Nhämuny'nhami narra yurru nhamanju galkundja? Go, gajuna waya dhuwayi yothunaya lilina!" ²⁰ Najnju waya law'manjayana nunhi yothunaya ga gajaya Djesuwayana. Ga nunhi naji njurini yätjthu birrimbirryu nhajaya Djesunaya bala yana dupthunana yothunaya munatha'yina gunhana naji gurrana dur'yunmina ga djalkthunmina, ga dhurrwarakuya nhanukaya najnha marrrtjina larryuna.

²¹ Ga bejuya naji Djesuyuya dhä-wirrkayuna nunhi bäpa'minjunaya bitjaya, "Nhätha naji dhuwaya gurrana bitjayatja?"

Najnju naji nunhi bäpa'minjuya bitjayana lakanjaya, "Beju yana bili nunhi naji yothu ga yana. ²² Wiyinjumi naji nunhi yätjtja birrimbirr djälthina nhanju baymatthunawu. Ga bitjana bili naji nuli njanya djalkthuna, wiripuya dupthun gurthayi ga gapuyi gulwulmanha. Ga buku-djulni näthiyi gunja'yu nilinyuna, gu? Nuli dhuwaya gumurr-yalngi'ya, ma' manutji-wuyuna nilinyungu, waljakununa dhuwaya yothuna."

²³ Ga naji Djesuyuya bitjana wajana, "Nhäku nhe bitjayatja wajana, 'Nuli dhuwayi gumurr-yalngi'ya?' Narraya yurru dhuwaya djäma yana, nuli nhe yurru näthiyi narra marr-yuwalkthi!"

²⁴ Najnju yana najiya nunhi bäpa'minjuya marr-nharranminana bitjayana, "Marrkapmi, bilina narra dhuwaya marr-yuwalkthinana. Go, gunja'yuna narra, marr narra yurru marr-yuwalkthinamiya wirrkina yana dälthi!"

²⁵ Ga njulinyamiyu waluyu naji Djesuyuya nhajayana gulku'nana yolnjuna wayana waya marrrtjina gitthunmina lili malami. Najnju naji dhäruk-wekanjaya njuriki yätjku birrimbirrwu bitjaya, "Nhe dhuwaya birrimbirr, walmina dhiyakaya yothuwaya, marr naji yurru njamana ga wajana! Ga yakana buluya gärru nhanukaya!"

²⁶ Ga nunhi naji njurini birrimbirryu näkuya Djesunaya dhäruk wajanhawuyya, najnju yana naji yatjuna wirrkina. Najnju naji nunhi yothuya galkinana, dalalakthinana, bitjan nuli naji rakunydhinana. Najnju yolnjuya waya lakanhamina marrrtjina njunhaya, "Wäy bilina naji dhuwaya rakunydhinana!"

27 Naȳṅṅu ṅayi Djesuyuya goṅnha ṅanya mulkana ṅaȳṅṅu gaṅgathinyman̄ayana.

28 Naȳṅṅu waya Djesuya ga lundu'miṅyuya waya nhan̄ṅṅu marrtjinana gunha'yunana ṅunhiya wāṅa ga gulṅiyina buṅbuyina. Ga ṅunhayatja waya dhā-wirrkayunana ṅanya Djesuna bitjaya, “Wāy, nhāku ṅunhi ṅanapuya yaka dhawatman̄ajaya ṅunhi yātjnha birrimbirr̄nha?”

29 Naȳṅṅu ṅayi Djesuya waṅana bitjaya, “Latju'kuṅṅu ṅākuya! Balanyaya ṅunhi birrimbirr̄ mala yātjnha yana wirrkina. Ga ṅuli nhuma yurru yakaya ṅāṅ'thun guṅga'yunawu God-Waṅarr̄nha dhiyaku birrimbirrwu, nhumaya yurru yakana dhawatmama yolṅuwayatja.”

Djesuyu bulu lakan̄ajaya ṅunhi ṅayi yurru rakunydh̄i

(Matthew 17:22-23, Luke 9:43-45)

30 Ga beṅyaya ṅayi Djesu ga lundu'miṅṅu waya nhan̄ṅṅu gunha'yunana ṅunhiya wāṅa ṅaȳṅṅu marrtjina Galilee-yina makarryi wāṅayi. Ga yaka ṅayi gurrana djālthina waya yurru yolṅu waya marṅgithi ṅunhi ṅayi gurrana nhinana ṅunhaya. 31 Yo, djālm̄ina ṅayi gurrana, ṅayi yurru lundu'miṅṅu wayana nhan̄ṅṅuway yana marṅgikuma. Ga bitjaya ṅayi waṅanaya gam', “Yaka wiyin'tja, ṅaȳṅṅu waya ṅuli ṅarrana goṅ-wekan̄una wiripuwayana mulkuruwayana yolṅuwaya. Naȳṅṅu ṅuli waya ṅarranaya Yuwalkṅunaya Wal'ṅu Yolṅuna baymatthuna mur-rkaykuṅuna. Ga rakunydh̄i ṅarra ṅuli yolṅuya, ga bulu walṅathi bulal'yu munhayu.”†

32 Yo, bitjaya ṅayi gurrana Djesuyu lakan̄ajaya, yurru nhan̄ṅṅu ṅunhi lundu'miṅṅu waya mār̄-dhumbal'yuna. Ga yakana waya ṅunhi buluya ṅanya dhā-wirrkayuna.

Djesuwu lundu'miṅṅu waya ṅarrtjunmina yol yurru ṅurruṅuyi

(Matthew 18:1-5, Luke 9:46-48)

33 Ga beṅyaya ṅayi Djesuya ga lundu'miṅṅu waya nhan̄ṅṅu marrtjinana, ga bunana wāṅaṅu yākuṅṅu Capernaum. Ga dhunupana waya gārrina buṅbuyina ṅaȳṅṅu ṅayi Djesuyuya dhā-wirrkayunana wayana bitjaya, “Wāy, nhākuṅga nhuma marrtjina ṅunhi dhukarrkuya ṅarrtjunmina?”

34 Ga wayatja ṅunhi yakana nhan̄ṅṅu buku-roṅinyman̄ajaya ṅunhi nhāku waya waṅanhamina marrtjina dhukarrkuyu, yol yurru ṅurruṅuyi beṅṅu malaju.*

35 Naȳṅṅu ṅayi Djesuya nhinanana, ṅaȳṅṅu ṅayi marṅgikuṅayana bit-jayana, “Nuli nhe ṅula yol djālthi gurra nhe yurru ṅurruṅuyi, nhe ṅāthiyi ṅuli biyaku bitjan dhuwaya yolṅu djāmamina birrka'miwuna yolṅuwu.”*‡

36 Ga ṅayi Djesuyuya yothunana law'man̄ajaya ṅaȳṅṅu dhangiyunana ṅanya, ṅaȳṅṅu gunha'yuna gumurryina ga waṅana bitjaya, 37 “Nuli nhe yurru ṅula yol yolṅu gumurr-ṅamathi galí'wuywu yolṅuwu bit-jan dhuwaya yothu, bilí ṅayi ṅunhi ṅarraku yolṅu, ṅunhiya nhe ṅarrakuna gumurr-ṅamathi gurra. Ga ṅuli nhe ṅarrakuya gurra gumurr-ṅamathi, ṅunhiya nhe bitjan gumurr-ṅamathi gurra ṅarrakalan̄uwuna bāpa'miṅṅuwu, ṅurikina ṅunhi ṅayi ṅarrana djuy'yuna lili dhipaya munatha yi wāṅayi.”*‡

† 9:31 Djesuya ṅunhi rakunydh̄ina Fridayu (ṅunhiya waṅgany walu). Ga moluṅyaya ṅayi gayṅṅithina Saturday (ṅunhiya bulal'nha walu): Ga walṅathinaya ṅayi Sundaynha (ṅunhiya lurkkuna walu). ṅunhiya mayali' ṅayi bulal' yana munhaya rakunydh̄ija gurrana Friday munhaku ga Saturday munhaku. * 9:34 Luke 22:24 * 9:35 Matthew 20:26-27, 23:11, Mark 10:43-44, Luke 22:26 * 9:37 Matthew 10:40, Luke 10:16, John 13:20

Yol dhika ñilimungayatja gali'ñu?

(Luke 9:49-50)

³⁸ Ga beñyua dhurrwaranu ñayñu ñayi Djesuwu lundu'miñu yäku John wanana bitjaya, "Way marrkapmi, ñunha ñanapu nhäyaya yolñuna wanganyinha ñayi gurrana yätj birrimbirr djalkthuna nhokaya yäkuuyu. Yurru ñanapuya ñanya gulmanaya bili ñayi ñunhi yaka ñilimungaya malañu."

³⁹ Ñayñu ñayi Djesuya bitjayana buku-roñinmanaya, "Yaka nhuma ñunhi be gulmanha ñanya. Bili ñula yolthu yolñuyu yurru djäma ganydjarrmi rom ñarrakaya yäkuuyu, ga yalalaya ñayi yurru ñunhi yakana ñarrana yätjkuma waña. ⁴⁰ Ga ñunhi ñayi yolñu yakaya yurru gulmama ñilimuna, ñunhiya ñayi ñilimungayana gali'ñu. ⁴¹ Latju'kuñu guyañiya! Nuli ñayi, ñula yol yolñu, marñgi ñunhi nhe ñuli malthun Garraywu, bala ñayiya nhuna yurru guñga'yuna, bäydhi ñayi ñuli nhuñu gapu yana wekanu, God-Wañarryuya ñunhinaya yolñuna ñayi yurru yakana menguma."*

Yaka rom-yätj djäma

(Matthew 18:6-9, Luke 17:1-2)

⁴² Ga bulu ñayi Djesu wanana bitjaya, "Nuli yurru ñula yolthu yolñuy mañutji-warryun ñarraku yothuna yätjtthi romdhi, ñayñu ñayi yurru yothuya ñunhi gulyuna ñarrakayatja marr-yuwalkthinyañuya, latju'na ñunhi ñurikiya mañutji-warryunamiwuya yolñuwu ñanyanaya yurru mayan'nha ðapmama raki'yuna bathalayuna gundayi, ñayñu ðupthun dhulmuyina gapuyi, marr ñayi yurru gulwulyuna.

⁴³ Ga ñuli ñayi yurru gonðhu nhokaya yätj warkthun, nheya yana gulk'thunmina ñunhi gonðja. Bili latju'ya nhuñu nhe yurru djiwarr'yiya marrtji gon wanganyinha. Ga ñuli nhe baðak yana gon bulal', nhunaya ñuli ðupthu ñunha gurthayina ñunha dhä-dir'yunamiyina wañayi. ⁴⁴ [Ga ñunhiya bitjan yätjnha wirrkina wäña. Ga gurthaya ñuli yakana bolmuyukthi ñunhaya wañañu. Ga mewirriya ñuli walñana yana gal'yunmi, ga yätjkuñuna ñuli warppam'nha yana.]⁴⁵ Ga ñuli nhokaya lukuyu yurru gäma nhuna ñula nhäyi yätjtthi, gulkthuna dhuwayi lukuya. Bili latju'ya nhuñu nhe ñuli djiwarr'yiya gärru luku wanganyinha. Ga ñuli nhe luku bulal'ya nhunaya ñuli ðupthu ñunha gurtha'yina ñunha dhä-dir'yunamiyina wañayi. ⁴⁶ [Ga ñunhiya nhuñu yätjnha wirrkina wäña. Ga gurthaya ñuli yakana bolmuyukthi ñunhaya wañañu. Ga mewirriya ñuli gal'yun walñana yätjkuñuna ñula nhä malanyinha.]⁴⁷ Ga ñuli nhokaya mañutjiyu nhuna yurru gäma romdhi yätjtthi, nheya yana dulñurr'yuna mañutjiya nhuñuway ñayñu ðupthuna. Bili latju'ya nhuñu nhe yurru djiwarr'yiya gärru mañutji wanganyinha. Ga ñuli nhe mañutji bulal'ya, nhunaya ñuli ðupthu ñunha gurtha'yina ñunha dhä-dir'yunamiyina wañayi.*

⁴⁸ 'Ga ñunhiya nhuñu yätjnha wirrkina wäña.

 Ga gurtha'ya ñuli yakana bolmuyukthi ñunhaya wañañu.

 Ga mewirriya ñuli walñana yana gal'yun, yätjkuñuna ñuli ñula nhä malanyinha.*

* 9:40 Matthew 12:30, Luke 11:23 ✨ 9:41 Matthew 10:42 ✨ 9:43 Matthew 5:30 † 9:44 Nunha ñurruñuñuya djorra'ñu Greekkuya dhärukkuuyu dhuwaya number 44-tja yaka gurra djingaryun.

§ 9:46 Nunha ñurruñuñuya djorra'ñu Greekkuya dhärukkuuyu, dhuwaya number 46-tja yaka gurra djingaryun. ✨ 9:47 Matthew 5:29 ✨ 9:48 Isaiah 66:24

⁴⁹ Yo, ga God-Wañarrayuya ñuli ñunhi dhunupakuma nhanñu malthu-naminaya wayana gumurr-dälkuyuna romguyu, bitjan ñuli yolñuyu bilyu'bilyunmama nhanñuway gara dhunupakuma gurthanu.

⁵⁰ Manymak, djolja dhuwaya manymak, ñurini ñuli ñunhi ñathaya dhäkaymiyi. Ga ñuli yurru dhäkaya dhawar'yun ñunhiya yätjnha, ñayñu ñuli djalkthuna. Yo, ñhumaya dhuwaya bitjan ñunhi djolnha, dhäkaymianhawu märr ñhuma yurru latju'kumana ñhinaya yolñuwayatja malañu, märr-ñamathinyamina yurru bukmaknha!✠
[Balanya dhuwaya! Märr ganğa waya ñarrtjunmiya, yol yurru buñgawayiya ga yol bäyñu!]

10

Pharisee-yu yolñuy wayay dhukarr djäma märr yurru waya mayali'-wilkthun Djesuna

(Matthew 19:1-12, Luke 16:18)

¹ Ñayñu ñayi Djesuya marrtjina Judea-yina makarryi wäñayi. Ga bitjayana bala ñunha gali'yina wiripuyina wäñayi ñunhana galki Jordan-na mayañ' mulkana. Ga gułku'na ñunhi yolñuya waya luñ'thuna nhanukaya. Ga bulu ñayi gurrana marñgikuñaya.

² Ga Pharisee waya marrtjina märr waya yurru dhä-wirrka'yun yurru gatjarr'yun ñanya, "Nhattjan gurra ñunha ñilimunguya rom waña,... ñayi yurru ñarramuyuya gunha'yun nhanñuway miyalknha ñayñu djuy'yuna ñanya?"

³ Ga ñayi Djesuya buku-roñinymanñaya bitjaya, "Guyañi ñäthiyi, nhat-tjan gurra ñunhi Moses-kuya waña rom ñurikiya ñilimungalanuwuya romgu?"

⁴ Ga wayatja buku-roñinymanñaya, "Ñunha Moses-kunñuya rom bitjan waña gurra ñilimungu gam', Ñurruñuya ñayi ñäthiyi yurru djorra' wukirri gunha'yunaminawu, ga yurruna ñanya gunha'yundja yurru gupa-dälñha."✠

⁵ Ñayñu ñayi Djesuya wañana bitjayana, "Ñäku waya! Yuwalk ñayi ñunhi Moses-dhuya bitjaya rom ñherraya, bili ñhuma dhuwaya ñayañu-dälmi. ⁶ Ga yaka waya ñunhiya dhäwu' mengunñu ñe!, ñunhi dhäwu' ñurru-yirr'yunawuy, ñunhi ñayipi God-Wañarrayu djäma dhuwaya dji-warr' wäña ga dhuwaya munatha'! Ñunha gurra wukirriwuy djingaryun bitjan gam',
'God-Wañarrayu ñunhi djäma yolñunaya, ñarramuna ga miyalknha.✠

⁷ Ga ñurikina ñurruwu ñayi yurru ñunhi ñarramuyuya gunha'yun nhanñuway ñändi'minunaya ga bäpa'minunaya,
ñayñu marrtjina ga ñätthuna nhanñuway miyalknhaya, märr mañda yurru ñhina ñayañu-wañganyñha,

⁸ ga bulal' ñunhi rumbalya mañda yurru wañganydhinana.'✠

⁹ Ga ñayi God-Wañarrayuna mañdana ñuli wañgany-manapandja, ga yakana mañdana yurru ñula yolthu barrkuwatjkuma, bili ñunhiya yätjnha wirrkina rom!"

¹⁰ Ga beñuya ñayi Djesu ga luñdu'miñu waya nhanñu gulñiyina buñbuyina. Ga ñunhaya waya ñanya ñañ'thunaya Djesuna bitjaya, "Ñhä ñhe gurrana ñanapuna marñgikuñaya ñäthiyiya?"

¹¹ Ga ñayi Djesuya buku-roñinymanñaya bitjayana, "Ñunhi yurru ñarramuyu gunha'yun nhanñuway miyalknha ga ñätthun ñayi yurru

✠ 9:50 Matthew 5:13, Luke 14:34-35 ✠ 10:4 Deuteronomy 24:1-4, Matthew 5:31 ✠ 10:6 Genesis 1:27, 5:2 ✠ 10:8 Genesis 2:24

nunha wiripunana, nunhiya nanyi gurra marramba'na warkthun. ¹² Ga balanya bili miyalkuya. Nuli nanyi yurru gunha'yun nhanjuway dhuway'minunaya nanyu wandi yurru ga naththun wiripunana, nunhiya bitjan marramba'na gurra djama."*

Djesu bukumiyanya djamarrkuliwu
(Matthew 19:13-15, Luke 18:15-17)

¹³ Wanjanymiyu, yolnyu wayay ganaya wayangu djamarrkulina Djesuwaya, marr nanyi yurru wayangaya gon-nal'yun ga nan'thun God-Wanarrnha marr nhanju yurru nunhi nyanju-latju'kunhami rom maln'thun wayangaya. Nanyu waya nunhi lundu'minuya wayay narrtjunana wayana gukanayana.

¹⁴ Ga nunhi nanyi Djesuyu nahanaya wayana balanyayi nanyu nanyi madakarritjthinana nhanukalanuwu lundu'minuwuya wayangu nanyu nanyi wanana bitjayana, "Yaw, yaka dhuwayi yumurrku'naya gukuju, bili God-Wanarrwuya dhuwaya yolnyu waya balanya bitjan dhuwaya yumurrku'. ¹⁵ Yo, latju'kunu waya biyaku gyanji. Nuli yurru nula yol yolnyu yuwalktja wal'nyu djalmiyi God-Wanarrwuya, wayatja yurru yuwalknha yana nyanjumiya nhanju, bitjan dhuwaya djamarrkuli nuli yuwalkkumaya nyanjumiya wayangalanuwu nandi'minuwu ga bapa'minuwu. Ga nuli yakaya nyanjumiya nhanju Godku, waya yurru yana yakana God-Wanarrwuya djamarrkuli."* ¹⁶ Ga benju dhurrwaranju nanyu nanyi Djesuyuya wayana djamarrkulinaya law'lawmanayana, nanyu nanyi gon-nal'yuna ga bukumiyanya God-Wanarrwayana marr nanyi yurru wekamana nhanjuway marr-namathinyamiya rom wayangayana, buk-makayana yana.

Lukunyja' yolnyu gurrana larrunaya nhinanhawu God-Wanarrwaya gali'nyu

(Matthew 19:16-30, Luke 18:18-30)

¹⁷ Ga nunhi nanyi Djesu gurrana gurku'yuna marrtjinyawu, bala nanyi darramuna bunana nhanju. Ga bun'kumu djipthuna nanyi Djesuwaya nunhanaya bili gumurrnuna nhanukaya bala nanyi dha-wirrka'yunana bitjayana, "Manymak Marngikunhami, narra nhuna yurru dhuwaya dha-wirrka'yun nathiya. Balanyawu gam': Nhattjan dhika narra yurru yulnyu, marr narra yurru marngithi nunhi narra nuli djiwarr'nyu nhini God-Wanarrwayatja wiyinnumi, walja-dhawar'yunamiriwnha?"

¹⁸ Ga nanyi Djesuya buku-rojinymanaya, "Nhaku nhe dhuwaya bitjayatja wanana, 'Manymak Marngikunhami'?", bitjayatja. Yaka dhuwaya nula yol yolnyu yuwalktja wal'nyu latju', God-Wanarr yana nayipi latju'ya. ¹⁹ Bilinga nhuma dhuwaya God-Wanarrwuya dharrukku marngi nunhi gurra bitjan wana,

Yaka yolnyu baymatthu rakunyunu;

Yaka marramba'thi;

Yaka mananji;

Yaka nyäl lakanu;

Yaka mayali'-wilktthu yolnyu, bala marrtji bala mananjina nhanju nhä malanyaha;

Marr-nal'yu nhanukalanuwu nandi'minuwu ga bapa'minuwu.'*²⁰

²⁰ Nanyu nanyi nunhi yolnyu bitjayana wanana, "Yuwalk yana marrkapmi Marngikunhami. Narraya gurrana dhuwaya mulkana ga malthuna dhiyaku romgu benju bili yana nunhi narra yothunga yana."

* **10:12** Matthew 5:32, 1 Corinthians 7:10-11 * **10:15** Matthew 18:3 * **10:19** Exodus 20:12-16, Deuteronomy 5:16-20

21 Naynu nanyi gurrana Djesuyuya nhānāyana nuni yolnuyaya nayanuyuna latju'yuna naynu nanyi bitjayana waḡana, "Gatjuy roņiyina wānāyina ga djalimha nhuḡuway nhāya malany warrpam'thuna yana. Ga nuli nhe yurru rupiyaya nātthun bala mala-gulktuna nunihiya, naynu wekuḡu nuniha nurruwuyknhana yolnuna wayana. Naynu nheya yurru narakuna malthun. Ga yalalaya nanyi yurru God-Waḡarryuya buku-roņinyamama wekama nhunaya nhā malanyha nunihiya dji-warr'nuna."

22 Ga nunihi nanyi nunihi yolnuyaya balanya nākuya Djesunaya, naynu nhanu nayanuyaya-yātjthinana. Naynu nanyi wānāyina marrtjina galḡa-yātjthinana, bili nanyi nunihi yuwalknha yana lukundyja'ya.

23 Naynu nanyi Djesuyuya nhānāyana marrtjina, naynu nanyi waḡana nhanukalanuwaya lundu'miḡuwaya bitjaya, "Gumurr-dālḡha dhuwaya wirrkina yana lukundyja'wuya yolḡuwu gārrinyawu naynu djiwarr'yiya!"

24 Ga nunihi waya lundu'miḡuwaya nākuya nanya balanyawuy waḡanhaya naynu waya marr-dhumbal'yuna. Ga nanyi Djesuya bulu waḡana bitjaya, "Nākuya waya latju'kuḡu! Dāl dhuwaya wirrki gulḡinyawu God-Waḡarrwayatja gurruḡumiwayatja Romdhi. 25 Guyaḡi nunihi wāyina yākuna camel-nha. Yuwalk nanyi nunihi wirrkina gumurr-dālḡha nhanu gārrinyawu nuniha yutjuwala'ya naraḡa nelḡu, nunihi girri' nuli dharpuma. Yo, balanyana nunihi yulḡuya lukundyja'wuya yolḡuwu, wirrkina yana gumurr-dālḡha gārrinyawu God-Waḡarrwayatja Romdhi."

26 Ga nhattjaya nanyi nunihi Djesu waḡana, nunihiya waya wirrkina dhumbal'yuna. Naynu waya gurrana dhā-wirrkā'yunmina bitjayana, "Ga, nuli nanyi gurra yuwalktja bitjan lakama, ga yolḡha nuli nunihi yuwalktja nhini nunihiyatja djiwarr'nuyā nhanukaya God-Waḡarrwayatja?"

27 Naynu nanyi Djesuyuya nhānāyana marrtjina, ga bitjayana nanyi waḡana, "Yolḡuya yurru nunihi yaka gāna' gulḡiyi God-Waḡarrwaya Romdhi nhanukiyingaya nanyi ganydjarryu. Yurru yaka waya menguḡu, nayipi God-Waḡarryu mulka gurra ganydjarr gārrinyamanhawuyā yolḡuwu nhanukiyingaya Romdhi. God-Waḡarryuya dḡama yana nhā malanyha bukmak."

28 Ga nanyi Peter-ya waḡana buku-roņinyamanaya bitjana, "Marrkapmi. Nanapuya dhuwaya bili gunha'yuna nhā mala nanapunguway naynu malthuna nunihi. Ga nhā dhika nanapunguya buku-roņinyamanhaya?"

29-30 Naynu nanyi Djesuya bitjayana waḡana, "Narra nhamanḡu yurru lakamana! Nuli yurru nula yol yolḡu djalmiyi malthunawu narakuya, bala marrtji yurru gunha'yuna nhanuway nāḡḡi'miḡuna, ga bāpa'miḡuna, ga yumurrku'na, ga gutha'miḡuna, ga wāḡa ga dḡama nhanuway ga nhā malanyha girri' nhanu. Ga yurruna nanyi yurru marrtjiya gurra buku-liw'mamana yolḡuwaya wayanḡaya dhāwu'na yurru latju'na lakama narakalanuwuyḡha. Ga yalalana nhanuyā nuli buku-roņinyamanu God-Waḡarryuna buluna wal'ḡu dhananḡha bukuyi-ḡal'manu. Nhā malanyha nuli yolḡuyu gunha'yuna, nhanuyā nuli gulku'na buku-roņinyamanu God-Waḡarryu. Ga nayanu-wutthunamiya rom nunihi yolḡuyu nuli nātthun yana wiripuḡu yolḡuwuḡu, bili nanyi nunihi nunihi naraku malthun. Ga yalalanumina nunihi nanyi dhuwaya munatha' wāḡa dhawar'yu, bala nanyi nuli nunihi nhinihi wiyinnumina, walḡa-dhawar'yunamiriwnha nunihiyanā galkina yana God-Waḡarrwayana.

31 Ga nuli yurru yolḡu bitjandja bili guyaḡinyami yindikunhamiya,

njunhayatja ñayi yurru nyumukuninydhina, nhājanin'thina. Ga ñunhi nhājanin'tja yutjuwala'ya ñuli ñurruñuyina ñunhayatja.”*

Djesu lakanhamina buku-lurrkun'mi ñunhi ñayi yurru rakunydh
(Matthew 20:17-19, Luke 18:31-34)

³² Ga balanyamiyu waya ñunhi marrtjina ñayñu Jerusalem-dhina ga ñayiya gurrana ñunhi Djesuya ñurruñuna bitjaya marrtjina ga wayatja lundu'minuya waya nhanñu ga wiripu yolñu waya gurrana ñapa-munguyunana ñanya. Ga guyañina waya marrtjina dhāruk ñanya wañanhaya bitjanaya, “Yolñuyu wayay ñarrana ñuli baymatthuna ñunhaya Jerusalem-dja.” Ga wirrkina waya ñunhi bitjaya ganyim'thuna, biyañina manapaya.

Ga ñayi wayana Djesuyuya ñākuya ñayñu ñayi lun'mañayana nhanñuwaya lundu'minuna wayana ga bulu ñayi lakanaya nhatju ñuli yolñuyu wayay ñanya mulki ñunhaya Jerusalem. ³³ Ga bitjaya ñayi wañana, “Ñāku waya nhuma! Dhuwaya ñilimu gurra marrtjina yulñuya Jerusalem-dhina. Ga dhuwanna ñarra yulñuya Yuwalkñuya Wal'ñu Yolñu, dhuwaya waya ñuli ñarrana goñ-wekuñuna ñurruñu-dalkarramiwuna wayañgu ga rom-marñgikunhamiwuna wayañgu. Ñayñu waya yurru ñarraku yoranhama rakunydhinyawuna. Ñayñu waya ñuli ñarrana goñ-wekuñuna ñunha wiripuwayana yolñuwaya wayañgaya, ñunhi waya dhuña God-Wañarrwu. ³⁴ Ga ñunhayana waya ñuli ñarrana gora-wekuñuya. Dhuptñuyu waya ñuli ñarrana ga bartjunmañu raki'yu, ñanakña ñarrana baymatthuya. Ga dhurrrwarañu beñuya bala waya ñarrana ñuli murrkay'kuñuna baymatthu. Ga yuwalk yana ñarra ñuli ñunhi rakunydhia, ga munha bulal' ñuli djulkthu ñayñu bulu ñuli walñathi.”*

James-thu ga John-dhu ñāñ'thuna Djesuna ñurruñuyinyawu
(Matthew 20:20-28)

³⁵ Ga beñuya dhurrrwarañu bala mañda ñunhi Zebedee-wu gāthu'minū mañda James ga John marrtjina withiya Djesuna. Ñayñu mañda ñāñ'thunana ñanya bitjayana, “Marrkapmi Marñgikunhami, dhuwaya ñilinyu gurra dhāruk nhuñu mulka.”

³⁶ Ñayñu ñayi Djesuyuya mañdana dhā-wirrkay'unana bitjayana, “Nhāku nhuma yurru ñāñ'thundja?”

³⁷ Ga mañdaya bitjayana wañana, “Marrkapmi, yalalamiyuya nheya yurru dhuwaya ñurruwuñmina wal'ñu ñurru-warryunamina ñanapungu. Ga ñula nhe yurru bitjandhi bili ñilinyuñguya guyañi? Mär yurru ñilinyu nhokayana galki. Wañganydja yurru nhina nhokaya dhunupa'ñu gali'ñu ga wiripuya yurru nhina wiñ'kuñuna gali'ñu.”

³⁸ Ga ñayiya Djesuyuya buku-roñinyamañaya, “Yaka nhuma dhuwaya marñgi nhāku nhuma gurra dhuwaya ñāñ'thun. Ñarraya ñuli dhuwaya yalalañumiya galña-wilyuna wirrkina yana. Wanhana? Nhattjuna nhumaya ñuli... biyaku bili galña-wilyu bitjan ñarra, ga yana bili ga rakunydh ñuli?”*

³⁹ Ga mañdaya wañana, “Ñe... biyaku bili Marrkapmi.”

Ga ñayiya Djesuyuya buku-roñinyamañaya bitjaya, “Yo, yuwalk yana nhuma ñuli ñunhi galña-wilyuya, biyaku bili bitjan ñarra. ⁴⁰ Wāy-y,

* **10:31** Matthew 20:16, Luke 13:30 * **10:34** Djesuya ñunhi rakunydhina Friday waluyu (ñunhiya wañgany walu). Ga moluñuya ñayi gurrana gayñithina Saturday-na (ñunhiya bulal'nha walu); Ga walñathinaya ñayi Sunday (ñunhiya lurrkun'nha walu). Ñunhiya mayali' ñayi bulal' yana munhaya rakunydja gayñithina Friday munhaku ga Saturday munhaku. * **10:38** Luke 12:50

nunhiya nuli nayipina God-Wanarrayuna mala-djarr'yu, yol nuli nhini dhunupa'nyuya ga yol win'kunyuya gali'nu. Ga bili nayi nunhi nathiya yana mala-djarr'yundja. Nunhiya nunhi yaka narraku mala-djarr'yunawu."

⁴¹ Ga nunhi waya wiripu-gulku'yuya lundu'minuyu wayay nakuya mandana dhäruktja balanyawuy wananhaya, bala waya madakarritjthinana mandaku.

⁴² Naynu nayi Djesuyuya wayana lunj'manayana naynu bitjayana wanana, "Marnginga nhuma dhuwaya: nunhi dhiyanuya bala nurru-warryunamina yolnu waya balanyawu, rom-dälmina, bungawakunhamina waya nuli yolnuwuya wayangu bukmakkuna. Balanyana nuli dhuwaya malj'thundja buku-liw'mama dhiya munatha'nyuya wananu.

⁴³ Yurru nhumaya yurru yaka bitjandhi. Ga nuli nhe nula yol yolnu dhipunu malanu gurra djälmiyi nurrunuyinyawu, nhe nathiya yurru djämamiyi wiripunuwuy yolnuwuy wayangu.*

⁴⁴ Ga nuli nayi yolnu djäl nurrunuthinyawu, nayi yurru djämamiyi bukmakkuna yana yolnuwuy.*

⁴⁵ Bili narraya, nunhi Yuwalknyuya Wal'nu Yolnu, yaka narra lili marrtjina marr waya yurru djäma narraya. Marrtjinaya narra lili marr yurru narra djäma yolnuwuy wayangu. Narraya nunhi marrtjina narra yurru rakunydhina mundhurrwekamana, marr yurru nurunya bayarra'yuya, ronjnymamana yurru yolnunana yatjnuna romnu."

Djesuyu walnakunyaya bambaynha yoljuna

(Matthew 20:29-34, Luke 18:35-43)

⁴⁶ Yo, Djesu ga lundu'minu waya nhanu ga wiripu gulku' yolnu waya bunana nunhaya Jericho-nha wananu. Ga nunhi waya gunha'yunaya nunhiya wanya, wangany yolnu gurra bambay nhina gali'nu dhukarrnu yaku Bartimaeus, Timaus-ku gathu'minu, naj'thuna nhinana.

⁴⁷ Ga nunhi nayi nuri ni nakuya nanya Djesuna nunhi Nazareth-puyunaya djulkthunaya, naynu nayi yatjunana bathalana rirrakay bitjayana, "Djesu, David-kunu mala-bunhaya, bilina nanapu wiyinjumina gurra galkunaya nuhu. Go, manutji-wuyuna narraya."

⁴⁸ Ga waya nunhi yolnyuyaya wayay nakuya nanya yatjunaya naynu waya marrtjinana narraya, "Ye,... mukthu!"

Ga nayiya wirrkina yatjuna bitjaya, "Djesu! David-ku mala-bunhaya, manutji-wuy narraya!"

⁴⁹ Naynu nayi Djesuya gulyunana naynu bitjayana wanana, "Go, lili waya nanya ganu!"

Ga wayatja marrtjina nhanukaya, naynu wanana, "Ye, bilina mukthuna. Nunha nuhu gurra nayi wathuna. Ma', go, gangathina!"

⁵⁰ Ga nayiya nunhi Bartimaeus-thuya nakuya naynu yana yupmanayana nannuway girri' gayanh'tanhawuy naynu djingaryunana wadutja yana, naynu marrtjina wirrkina bala Djesuwayana.

⁵¹ Naynu nayi Djesuyuya nanya dhä-wirrkayunana, "Nhaku nhe djälya?"

Ga nayiya nunhi bambaya buku-ronjmanayaya bitjaya, "Buku-djulni, djälmiyi narra gurra dhuwaya nänharawuna!"

⁵² Ga bulu nayi Djesu wanana nannu, "Bilina nhe dhuwaya marr-yuwalkmiyinana, narraya yurru walnakumana nhuna. Yo, linyguna nhe dhuwaya latju'na, gatju marrtjina!"

Naynu nannu Bartimaeus-kuya manutji dhunupana yana latju'yinana. Ga benya nayi gurra malthunana nannu Djesuwuna.

11

Djesu ga lundu'minju waya nhanju marrtjina Jeruselem-dhi (Matthew 21:1-11, Luke 19:28-40, John 12:12-19)

1 Yo, Djesu ga lundu'minju waya nhanju marrtjina najnu Jeruselem-dhi,* ga bunana waya nunhaya wanjaju yakunu galki Bethany ga Bethphage nunhayana bukuṅuna yakunu Mount-Olive-nha. 2 Najnu naji Djesuyu wanjana nhanjuway marrma' lundu'minjuna bitjaya, "Gatjuy marrtjina manda. Ga nunhi nhuma yuru nunhaya waja mulka, malṅ'mamaya nhuma yuru wayinnha yakuna duṅ'kina djingaryun yuru gurra garwi'yunawuy dharpanu. Ga bajnu nula yolṅuyu nunhi baki. Ga yupmama nhuma yuru raki', najnu lilina ganu narakayana. 3 Ga nuli yuru yolṅuy dhā-wirrkayun bitjan, 'Nhaku nhuma gurra dhuwayi duṅ'kinaya yupmama?' bitjandja, ga nhumaya yuru bitjan waja, 'Garray nunha dhiyaku djalthina, ga yalala naji yuru roṅinymama nhuṅu.'"

4 Ga nunhi manda marrtjinaya yana nṅayana nunhi duṅ'kinaya, yuru yutjuwala', djingaryuna gurra garwi'yunaya gumurruṅu bunbuṅu. 5 Najnu yolṅuya wayay dhā-wirrkayunana mandana bitjaya, "Way! Nhaku nhuma gurra dhuwayi duṅ'kinaya yupmama?"

6 Ga mandaya wanjana, "Garray dhuwaya dhiyaku djalthina, ga yalala nanapu yuru nhuṅu roṅinymama." Najnu waya dhayunayana nunhi duṅ'kinaya. 7 Najnu mandaya nunhi ganayana duṅ'kinaya Djesuwayana. Ga nunhayatja waya marrtjina gayanh'takuṅaya girri'na wayangway waya diltjiyina duṅ'kiwayana, najnu naji Djesuya nal'yunana nhanukaya diltjiyina bala marrtjina Jerusalem-dhina.

8 Ga gulku'yuna nunhi yolṅuyu waya rarr'yuna girri'ya gayanh'thaya wayangway waya dhukarryi. Ga wiripu-gulku'yu yolṅuyu wayay bandja daw-taw'yuna man'tjarr gulwirri, nunhi djingaryun marrtji gali'kuyu dhukarrkuyu. Najnu waya marrtjina dhukarryina rarr'yuna marr naji yuru nunhi duṅ'kiya gayanh'thakuna marrtji.† Rom wayangu gurra dharrana waya yuru bitjan goṅmiwuya yolṅuwu gumurr-namathi. Ga wiripu yolṅu waya gurra marrtjina jurruṅu, ga wiripuya dhuḍitj gurra marrtjina. 9 Ga bitjayaṅga waya marrtjina nunhi yatjunminaya, "Yo yo-o-oy! Hosanna! God-Wanjarr marrkapmi, dhuwaya nanapu gurra wokthun yana nhuṅu!

Dhuwaya naji gurra marrtji God-Wanjarrwaya yakuyu.

Naji nunhi God-Wanjarryu njanya dju'yuna, ga dhuwaya naji lilina marrtjinaya.*

10 Yo, yo-o-oy! Hosanna! God-Wanjarr marrkapmi, dhuwaya nanapu nuli gurra wokthun yana nhuṅu!

God-Wanjarr marrkapmi, nheya yuru dhuwanna yolṅuna buṅgawakumana bukmakkuna yana Jew-wu yolṅuwu wayangu, balanya nhanju nunhi mala-nurkkanhayṅuya King David-tja.

Yo, yo-o-oy! Hosanna! God-Wanjarr marrkapmi, dhuwaya nanapu nuli gurra wokthun yana nhuṅu!

God-Wanjarr, nunha djiwarr'nyaya nheya dhuwaya bathala!"

11 Ga nunhi waya Djesu ga lundu'minju waya bunana nunhaya nunhi God-Wanjarrwaya Dhuyunju Bunbuṅu bala naji marrtjina nṅayaya

* 11:1 Ga yakuya naji nunhi buku 'Olive,' bili gurra gulku' olive mala borum nuthaya nunhaya bukuṅu bala waya nuli gurra wiyikaya birri'nyuna borumuṅu. Ga beṅuya bukuṅu ga bala Jerusalem-dhi galki. † 11:8 Mark-kuṅu nunhi nurrunyu wukirriwuy gurra bitjan djingaryun, 'bana.' Yuru gurra John 12:13-dhu bitjan lakama 'bana man'tjarmi bitjan gulwirri man'tjarr.'

* 11:9 Psalms 118:26

liw'mañaya, bukmaknha yana ñunhi buñbuna malany ñunhaya loḷuṅu, ñunhi marrtji djingar'djingaryuna. Nayṅu ñunhi waluya milmitjpayi-nana, bala ñayi Djesuyuya gunha'yunana ñunhiya buñbu, bala ñayi ga luṅdu'miṅu waya nħanṅu 12 roṅiyina marrtjina ñayṅu Bethany-yina.

Djesuyu waṅana dharpana dālyu dhārukthu
(Matthew 21:18-19)

¹² Ga wiripuyu waluyu djaḍaw'yunayu ñayi Djesu ga guyurr'miṅu waya nħanṅu marrtjina beṅu Bethany-ṅu bala Jerusalem-dhi. Ga gandarrṅuya bala ñayi Djesuya djaṅṅarrthinana. ¹³ Nayṅu ñayi nhāṅaya dharpa, djingaryuna gurrana gali'ṅu dhukarrṅu. Nunhiya dharpa balanya bitjan muthi. Ga marrtjina ñayi galkithina borungu malṅ'manhawu yurru bāyṅu yana. Yo, marwattja gurrana gulku'na yana gilyuna, yurru bāyṅu yana borumdja, bili yaka yana nħanṅu walu. ¹⁴ Nayṅu ñayi Djesu waṅana dālyu dhārukthu ñunhiyi dharpana bitjana, “Yaka yurru yolṅuyu buluya ḷuka nhokaya borrum!” bitjaya.

Ga waya ñunhi luṅdu'miṅuyuya wayay nħanukaya ṅākuya ṅanya balanya dhāruk.

Djesuyu darrtjalkuṅaya God-Waṅarrwu Dhuyu Buñbu
(Matthew 21:12-17, Luke 19:45-48, John 2:13-22)

¹⁵ Nayṅu ñayi Djesuya ga luṅdu'miṅu waya nħanṅu marrtjina Jerusalem-dhina. Ga bulu ñayi marrtjina ñunhimana wāṅayi ñunhi God-Waṅarrwayana Dhuyuyi Buñbuyi. Ga ñunhaya ṅapungga Dhuyunṅu Buñbuṅu malanyṅu gurrana dhārrana dhuyu munatha', yurru yolṅuyu wayay marrtjinya ṅuli wāyin mala wuṅḷi'yuna mundhurr-wekanha. Ga wiripuya waya gurrana rrupiya buku-yulkmanhamina.† Yaka waya ñunhi ṅuriki buñbuwu rum'rumdhuna, yātjṅha waya gurrana djāma. Ga wiripuya yolṅuyu wayay gurrana rrupiya mala buku-yulkthunmina ñunhi waya gurrana manañina manapaya. Nayṅu ñayi Djesuyuya wayana bukmaknħana yana dhawatmaṅaya warraṅyina, djalkthunana ñayi wayaṅu daybulya, rrupiya manapaya, ga nħinanħami mala wayaṅu ñunhi waya gurrana wāyin' djālim. ¹⁶ Ga gulmaṅaya ñayi yolṅuna wayana giri'ṅu gānharaṅu: Yaka yurru gāma ṅapungakuyu ṅulawitjan dhuyukuyu munatha'kuyu, rom gurra waṅa.

¹⁷ Nayṅu ñayi Djesuyuya gurrana marṅgikuṅayana bukmaknha yana bitjayana, “Baman' ṅāthiyi ñayi God-Waṅarr waṅana nħanukaya djawarrkmiwaya yolṅuwaya ñayi yurru wukirri dhāruk bitjan, ‘God-Waṅarrwuya Buñbu yurru dhārra bukmakku bāpurru'wu yolṅuwu buku-ṅal'ṅunawu.’ Ga nħumaya dhuwaya Buñbuna warku'yuna warray, yanapi dhuwaya manañganmiwu wayaṅu buñbu.”*‡

¹⁸ Ga ñunhi waya ṅurruṅu-dalkarramiyu waya ga rom-marṅgikunħamiyu malay ṅākuya ñunhi nhātṅjan ñayi Djesuyu djāma, ṅayṅu waya wirrkina ṅayaṅu-yātjṅhinaya. Nayṅu waya gurrana waṅanħamina dhukarrwuna larruṅaya bunharawuna nħanṅu, yurru waya ñunhi biyaṅiyina nħanṅu bili bukmaktja wiripu-gulku'ya yolṅu waya gurrana mārr-ṅamathina Djesuwu wirrkina, bili ñayi gurrana wayana latju'kuṅaya yana marṅgikuṅaya.

¹⁹ Ga ñunhi waluya nyilṅ'thuna ṅayṅu ñayi Djesu ga luṅdu'miṅu nħanṅu marrtjinana beṅu Jerusalem-ṅuya bala Bethany-yina.

‡ 11:15 Ga bitjaya waya gurrana buku-djuḷkmanħamina rrupiyatja: Dhuwaya nħumaya ṅay' Rawman rrupiya ṅāththu, ga liliya wekaṅu Djewwu rrupiya bitjaya, mārr waya yurru ṅuriniya wuṅḷi'yun ṅunha buṅgawana wayana ñunhi God-Waṅarrwuya Dhuyunṅu Buñbuṅu. * 11:17 Isaiah 56:7, Jeremiah 7:11

*Näj'thuyu God-Wañarrnha märr-yuwalkthinyamiyu ñayanjuyu
(Matthew 21:20-22)*

²⁰⁻²¹ Ga wiripunjuyuna waluyu ñayi Djesu ga guyrur'minju waya nhanju roñiyina balayi Jerusalem-dhi. Ga gandarrñuya waya djulkmanjaya ñunhiyi dharpa ñunhi ñayi Djesuya wañana ñalyuna dhärükthu. Ga wayatja ñunhi lundu'minju waya nhanju wirrkina yana ganyim'thuna, bili waya ñunhi nhäñaya dharpana ñayi gurrana rawaknha ñunhi djingaryuna, yuru rakunynha, beñu bili marwatju ga yana bili ñoyyi dharpayi. Ñayju ñayi Peter-yuya dhärüknha guyañina Djesuna ñunhi nhattjaya ñayi wañana ñuriki dharpawu. Ñayju ñayi Peter-ya bitjayana wañana, "Marñgikunhami, dhuwayana ñunhi dharpayi rawaknha gurra djingaryun, rakunynha, ñunhi nhe ñalyu dhärükthu wañana!"

²² Ga ñayi Djesuya bitjana waña, "Nuli nhuma yuru God-Wañarrwuya märr-yuwalkthi, nhumaya yuru bitjana bili djämana bitjan ñarra.

²³ Ga ñuli nhuma yuru yuwalktja märr-yuwalkthi warrpamdu yana ñayanjuyu, ga yaka märr-yulkthun, nhumaya yuru waña dhuwaya bukuna wañana ñayi yuru gangathi bala damurrundhina gapuyi lupthun. Ñayiya yuru God-Wañarryyuya yana gitmamana ñunhiya bukuya waña. ✧

²⁴ Yo, yaka waya mengunjuya. Nuli nhe yuru yuwalkkumaya yana märr-yuwalkthi, nheya ñäj'thu ñanya birrka'miwu, ga ñayiya yuru gathan yana nhuñu. ²⁵ Ga ñuli nhe yuru buku miyamaya, ñurruñuya ñäthiyi guyañi: Nuli nhuna yuru yolñuyu ñayanju-yätjkuma, marrtji ñäthiyi ga buni nhanju ga bäy-lakanju, yakana guyañi yätjkuñu. Ga ñuli nhe yuru bitjandja djäma, ñayiya yuru God-Wañarryyuya bäy-lakamana nhuñuya nhä malanyinha nhe yätj gurrana djäma. Nheya wayanju ñäthiyi bäy-lakanju, ga yurruna buku miyamajaya God-Wañarrwayatja. ²⁶ [Ga ñuli nhe yolñu dhuñaya bäy-lakanhawu, ñayiya yuru God-Wañarryyuya ñunhi yakana nhuñuya yätj malanyinha menguma.]" § ✧

*Ñalapałmiyu gurrana dhä-wirrkayuna Djesuna
(Matthew 21:23-27, Luke 20:1-8)*

²⁷ Ga ñunhi waya bunana Jerusalem-dja ñayju dhunupana yana waya gärrina ñunhima wañayyi ñunhi warranul gurra dhärra God-Wañarrwu Dhuyu Bunbu. Ga waya ñunhi ñurruñu-dalkarrami mala ga Jew-wu ñuru-warryunayñu mala ga rom-marñgikunhami mala yolñu waya bunana nhanju, ²⁸ bala waya gurrana dhä-wirrkayunana Djesunaya bitjayana, "Go, lakanju mak ñanapuñgu, yolthu nhuna wañaya dhiyaku bunbuwu darrtjalkunhawu? Yolthu nhuna goñ-nherrandja?"

²⁹ Yuru ñayiya ñunhi Djesuya marñgithina wayanju ñäthiyi yana. Ñayju ñayi bitjayana buku-roñinymanjaya, "Ñarra ñäthiyi nhumana yuru ñäj'thun ñe". Nhuma ñäthiyi waya ñarraku lakanju, ga yurruna ñarraya yuru nhumanjuya lakama. ³⁰ Marñgi nhuma John-guya, ñunhi Buku-lupthunamiwuya yolñuwu? Yolthu ñunhi ñanya goñ-nherraya yolñuwu wayanju buku-lupthunawuya? God-Wañarryu, wo yolñuyi?"

³¹ Ñayju waya gurrana wañanhamina bitjayana, "Way, nhattjan ñilimuya yuru buku-roñinymama nhanjuya? Nuli ñilimu yuru bitjandja waña, 'God-Wañarryu ñanya ñunhi wañana,' bitjandja, ga ñayiya yuru bitjan waña, 'Ga nhäku nhumaya ñunhi nhanju John-gu yaka märr-yuwalkthina dhärükku?" ³² Ga ñuli ñilimu yuru bitjandja waña, 'Yolñuyi

✧ **11:23** Matthew 17:20, 1 Corinthians 13:2 § **11:26** Nuhna ñurruñuya djorra'ñu Greek-kuyu dhärük, dhuwaya number 26-tja bäynju gurra djingaryun. ✧ **11:26** Matthew 6:14-15

wayay nanya nunhi waņana nuri ki djāmawu, ' bitjandja, wayatja yurru yolnuya waya mađakarritjthina, bili waya marņgi nunhi dhuwaya John-dja God-Waņarrwu djawarrkmi yolņu."

³³ Nayņu waya bitjayana buku-roņinymanaya, "Yaka nanapu dhuwaya marņgi!"

Ga yurruna naya Djesuya buku-roņinymanaya bitjayana, "Naraya yurru yaka nhumanguya lakama yolthu naranaya djuy'yuna."

12

Djesuyu lakanaya dhāwu' mayali'mi borum-djakamiwalanuwuy
(Matthew 21:33-46, Luke 20:9-19)

¹ Ga dhurrwarajū beņuya naya Djesu bulu waņana nuri kaya nurrū-dalkarramiwaya ga rom-marņgikunhamiwaya ga Jew-waya nurrū-warryunaynuwaya wayangaya. Ga bitjaya naya nunhi dhāwu'ya lakanaya mayali'mi gam', "Waņangymiyu waluyu wāņa-waņaju yolņu djālthina naya yurru borum, lāmu-nherraņ. Yo, nurrūnuya naya nunhi riwal'yuna wāņa latju'kunaya, ga dharpa gulkthuna, bala metj-nherraya. Ga wāņa naya dhul'yuna garrwaryi mil'ņuwu djākamiwu wayaņgu. Ga banikin' naya bathala nherraya wiyika'wu borumgu. Nayņu naya yolņunaya wayana nātthunana marrtjina marr waya yurru djāka nuri ki borumgu. Ga yalala yurru nunhi borumdja latju'yi bala waya yurru wekamana borum nhanņu nuri ki wāņa-waņajuwu. Ma', naya naya wāņa-waņaju marrtjina barrkuyina wāņayi.*

² Ga nunhi naya waluya galkithina borumguya gulkthunawu, naya naya nuri naya wāņa-waņajuwaya djuy'yunana nhanņaway djāmamina, marr naya yurru marrtji naya borum-djakamiwu wayaņgu buna waya yurru nhanņaya borum mala ganar'mama beņu gātņiņ. ³ Ga wayatja nunhi yolņuya waya nhāņaya nanya bala bandjana warryuna naya baymatthunana, naya dupthuna nanya warraņulyina dhāparknha yana.

⁴ Ga bulu naya nuri wāņa-waņajuwaya djuy'yuna wiripuna djāmamina. Ga wayatja nunhi borum-djakamiyaya wayay mulkurnha nanya djuđul'yuna gurrana yana bili ga gulaņ nhanņu waņdina. Nayņu nanya waya dhawatmanayana beņuya dhāparknha yana. ⁵ Ga bulu naya djuy'yuna wiripuna djāmamina. Ga wayatja nunhi baymatthuna nanya rakunyuņayana. Ga bulu ga bulu gurrana balanyaya mal'ņthuna. Wiripunaya waya djāmamina baymatthunana yana, ga wiripunaya baymatthuna rakunyuņayana. ⁶ Yo, ga waņangynha gurrana yolņu nhinana, gāthu'miņuna nhanņu, nunhi naya wirri ki yana nhanņu marr-ņamathina. Ga bitjayana naya gurrana nunhi bāpa'miņuya guyaņina, 'Nuli narra yurru gāthu'miņunaya djuy'yun, wayatja yurru nunhi nhanņu makmakthun bala mākiri'-witjuna nhanņu.'

⁷ Nayņu naya djuy'yuna nhanņaway gāthu'miņuna nayanuyi. Ga wayatja nunhi borum-djakamiyaya wayay nhāņaya nanya, naya waya waņanhamina nhanņu, 'Way, waya nhāņu nāthiyi! Dhuwayana naya gāthu'miņunana djuy'yuna bāpa'miņuyi. Ga yalalami yurru nunhi bāpa'miņuya rakunydi, naya yurru nunhi naya dhianuna buk-maknha nhā malanyha nuli nātthuya. Go, nlimu bumana rakun-yumana nhanņu gāthu'miņunaya, marr yurru nunhi buk-mak nhā malanyha nlimunguna.' ⁸ Nayņu waya mulkanana nanya, ga buņaya rakunyuņayana. Nayņu waya nhanņu rumbalya dupthuna warraņulyina, yurru barrkumana."

* 12:1 Isaiah 5:1-2

⁹ Naȳnu naȳi Djesuya dhä-wirrkä'yuna n̄unhi n̄alalpalminaya bitjayana, "Nhattjan n̄humaya gurra guyaṅi? Nhattjana naȳi yurru n̄urini wāṅa-waṅayuyu yol̄uyuy guyaṅa n̄unha borum-djäkaminaya wayana? N̄unhi naȳi yurru marrtjiya bala yana bumana rakunygumana n̄unhi borum-djäkaminaya wayana. Naȳnu naȳi yurru n̄unhiya wāṅa borummiya wekama wiripuwuna yol̄uwu wayaṅgu djäkawu.

¹⁰ Bili nhuma dhuwaya marngimi n̄unhi n̄unha God-Waṅarrwayatja Djorra'ṅu gurra bitjan djingaryun, 'Waṅanydja n̄unhi guṅḁa waya djämamiyu wayay ḁupthunana bili waya yätj lakanaya.

Yurru n̄unhiya guṅḁa ṅamakuli'ṅuna wal'ṅu, ga n̄unhiya naȳi djalkirina.

¹¹ Ga God-Waṅarryuya nayipina n̄unhi n̄ätthuna naȳnu latju'-lakanayana.

Ga wirrkina n̄unhi maṅutji-widi'yunamina yul̄huya!'"*

¹² Ga wayatja n̄unhi n̄alalpalmiyuya dharanayana yana n̄unhi naȳi Djesuyu gurrana wayana waywayuna n̄urini dhäwu'yu. Wayatja n̄unhi n̄unhiya n̄alalpalmiya balanya bitjan n̄unhi borum-djäkami waya. Ga wirrkina waya n̄unhi n̄ayanu-yätjthinaya. Ga djälmiyina waya gurrana n̄unhi Djesuwuya mulkanhawuna, waya yurru ṅanya dharruṅguyina gärrinymama. Yurru waya gurrana n̄unhi yol̄uwu wayaṅgu biyaṅiyina, bala yana waya marrtjinana.

Yol̄uyuy wayay gurrana gatjarr'yuna Djesuna gapmangu rrupiyawu yäku tax-ku

(Matthew 22:15-22, Luke 20:20-26)

¹³ Ga beṅyua dhurwararu Jew-wayä n̄urru-warryunaȳnyuy luṅ'manaya yol̄huna wayana beṅu bala Pharisee-na yol̄huna wayana ga King Herod-ku luṅḁ'miṅuna wayana. Naȳnu waya djuy'yuna n̄unhi yol̄huna wayana naȳnu Djesuwayana mayali'-wilkthunawuna, märr naȳi yurru be nhattjan yätj dhäruk waṅa, märr waya yurru mariwunana n̄han̄u.

¹⁴ Naȳnu waya waṅana n̄han̄u Djesuwuya bitjayana, "Marngikunhami, bukmak ṅanapu dhuwaya marngi n̄unhuya, n̄heya ṅuli gurra dhuwaya latju' yana djäma, ga waṅa ṅuli yuwalkkuma yana d̄hunupa. Ga d̄hunupa yana n̄he ṅuli waṅganyguma n̄häma yol̄huna, bili n̄he ṅuli djäma rrambanjikuma bukmakna yana yol̄huna, n̄alalpalna ga yuṅana. Ga God-Waṅarrwuya dhäruk n̄he ṅuli yuwalkkuma yana marngikuma. Go, lakanuna ṅanapungu, n̄hä n̄unhi d̄hunupaya ṅanapunguya Jew-wuya bāpurru'wu ṅanapu yurru rrupiya buku-roṅinymama Roman-buȳnyuwu gapmangu yäku tax-tja,* n̄unhi waya buṅgawa ṅuriki wāṅawu ṅarakawu?"

¹⁵ Ga ṅayiya n̄unhi Djesuya marngithina wayaṅgu n̄ayanuwu. Ga n̄unhi naȳi beni bitjana waṅanha, 'Yaka dhuwayitja latju' nhuma yurru wuṅiliyun wayana dhuwayi tax rrupiya,' bitjaya, n̄unhiya naȳi naȳipini mariyina gärrinymamhamina Roman-gayana gapmangaya wayaṅgaya. Ga n̄unhi naȳi beni yoranha bitjana, 'Yuw, wuṅiliyuna waya dhiaṅyaya rrupiyayu,' bitjana, ga n̄unhiya naȳi gurra mariyina gärrinymamhami Jew-wayana yol̄hu'-yul̄ṅu waya, bili yaka waya gurrana djälthina waya yurru Roman-buȳnyu buṅgawayi wayaṅgu. Naȳnu naȳi Djesuya bitjana waṅa, "Yaka ṅarrana waya mayali'-wilkthu. Rrupiya waya ṅarrakaya gathu ṅarra mak n̄häma."

* **12:11** Psalms 118:22-23 * **12:14** Rawumbuyyu yol̄uwu wayaṅgu bathala buṅgawa yäku "Caesar".

16 Nayŋu waya gathana nhanukaya Djesuwayana waŋgany ŋaraka. Ga nhāŋaya ŋayi, bala waŋana bitjaya, “Yol dhuwayatja wuŋili ga yāku dhialamaya rrupiyaŋu ŋarakaŋu?”

Ga wayatja buku-roŋinyamaŋaya, “Dhuwayiya wuŋili ŋayi Caesar-na ŋunhi ŋayi bungawana Roman-buyŋuwu gapmangu!”

17 Nayŋu ŋayi Djesuya bitjayana waŋana, “Gatjuy, roŋinyamaŋu waya wekuŋu nhā malanyŋha nhanŋu ŋuriki Roman-buyŋuwu gapmangu. Ga nhā malanyŋha ŋunhi nhanŋu God-Waŋarrwu, biyaku bili nhanjuya buku-roŋinyamaŋu wekuŋu.”

Ga bukmakthuya ŋunhi ŋākuyana ŋanya dhārucktja ganyim'thuna, bili ŋayi wayana ŋunhi buku-roŋinyamaŋaya djambatjthuna dhāruckthu.

Yolŋuyu wayay dhā-wirrk'a'yuna Djesuna rakunymiwu wayaŋgu (Matthew 22:23-33, Luke 20:27-40)

18 Ga wiripu guŋku' yolŋu'-yulŋu mala yāku Sadducees marrtjina ŋunhi waya marŋgikunhawu yolŋuwu wayaŋgu, be yaka yurru yolŋu waya rakunyuŋu walŋathi. Ga bitjaya waya gatjarr'yuna Djesuna, ŋayŋu waya waŋana bitjaya,* 19 “Marŋgikunhami, dhuwaya God-Waŋarrwuya rom ŋunhi Moses-thuya wukirri, gam': Ŋunhi yurru yolŋuyu miyalknha ŋātthun, ga rakunydhia yurru ŋayi walkurmiriw yana, bala nhanukaya gutha'miŋuyuna yurru ŋunhi miyalknha ŋātthun. Ga yalalaya maŋdaku yurru ŋunhi yothuna maŋ'thun, nhanjuna ŋuriki rakunyguna darramuwu.* 20 Ga nhāmi dhuwayatja, gay'? Guŋku' waya gurrana ŋunhi nhinanaya, seven-na wāwa'manydji waya. Ga ŋayi ŋāthiyiya ŋalalalyu wāwa'miŋuyu ŋātthuna miyalknha bala rakunydhinana, ga yaka ŋayi ŋuriri miyalkthu nula yothu nhanŋu gāŋaya. 21 Nayŋu ŋunhi malpurayuya ŋātthuna ŋunhi miyalknha yana bitjaya romgu malthuna. Nayŋu ŋayi ŋunhi darramuya rakunydhinana, walkurmiriw yana. 22 Ga balanyana bili yana maŋ'thuna bukmakku yana wayaŋgu wāwa'manydjiwu. Ga bukmak waya ŋunhi romguya malthuna, ga bukmakthu waya ŋunhi ŋātthuna ŋunhiyi miyalknha. Ga bukmak yana waya rakunydhina yothumiriw yana. Ga dhā-dhuditjŋha ŋayina ŋunhi miyalknha rakunydhina.

23 Ga dhiyakuna ŋanapu yurru nhunaya dhuwaya dhā-wirrk'a'yun, gay': Ŋunhi buwal'yu God-Waŋarryu yolŋunaya wayana walŋakuŋu rakunyuŋaya ŋunhaya djiwarr'nyuya, ga ŋunhi bitjaya waya wāwa'manydji waya ga ŋunhiyi miyalk beŋu rakunyuŋuyu walŋathi, ga yolkuŋa ŋayi yurru ŋunhi miyalktja, bili bukmakkaya yana ŋayi wayaŋgaya nhinanaya?”

24 Ga ŋayi Djesuya waŋana bitjayana, “Bukmak yana nhuma dhuwaya djarrpi'mi. Yaka yana nhuma dhuwaya God-Waŋarrwuya dhāruckku yuwalktja marŋgi, ga yaka nhuma marŋgi nhanŋu ganydjarrwu.

25 Ga ŋunhi ŋuli yolŋu waya walŋathi rakunyuŋuyu, ŋunhiya waya buwal'yu balanyana bitjan God-Waŋarrwuna dhāwu'mina mala, djiwarr'wuynha yolŋu waya. Wayatja yurru ŋunhi yakana ŋātthunmi ŋunhayatja. Bukmaktja yolŋu waya ŋunhayatja djiwarr'nyuya buwal'yu whanganyŋha mala. Yakana buwal'yu ŋunhi yolŋuyu wayay dhawu' nheruuy miyalknha ga bulu ŋātthunmi. 26 Nhumaya gurra dhuwaya bitjan guyaŋa yana beni yaka yolŋu waya yurru walŋathi rakunyuŋuyu. Guyaŋi waya ŋunhi dhāwu' Moses-kalaŋuwuy ŋunha God-Waŋarrwuya dhuyuŋu djorra'ŋu: ŋunhi ŋayi nhāŋaya gurtha dharpayi, ga God-Waŋarr gurrana waŋana nhanukaya bitjaya, ŋaraya dhuwaya God-Waŋarr

* 12:18 Acts 23:8 * 12:19 Deuteronomy 25:5

wayangu Abraham-gu, Isaac-ku ga Jacob-ku.'* 27 Yaka ñayi God-Wañarr rakunymiwu yurru ñayi God-Wañarrya nuruku walñamiwu yolñuwu wayangu. Bili waya gurra nhina walñana ñunha God-Wañarrwayana, yaka waya rakunymi. Bili walñami yolñu waya ñuli gurra God-Wañarrwu buku-ñal'yun, yaka rakunymi. Nñunhi nhuma gurra guyana ñunhi yolñu waya yaka bulu ñuli walñathi, ga guyañinyawuyya nhumangñu djarppi'na wirrkina."

Märr-ñamathi God-Wañarrwu ga märr-ñamathi yolñuwu

(Matthew 22:34-40, Luke 10:25-28)

28 Ga ñunhaya gurrana nhinana wañgany rom-marñgikunhami yolñu, mäkiri'-witjuna ñayi gurrana Djesuwu. Ga bitjaya ñayi gurrana ñunhi guyañinaya: ñunhi ñayi Djesuyuya latju'na yana wayangu dhäruktja buku-roñinymanaya Sadducees-kuya wayangu. Nyañu ñayi ña'ñ'thuna ñanya Djesuna bitjayana, "Nhä dhuwaya ñurruñuya wirrkia wal'ñu God-Wañarrwu Rom?"

29 Ga ñayi Djesuya buku-roñinymanaya bitjayana, "Dhuwanna ñunhi ñurruñuya wal'ñu rom ñunha God-Wañarrwayatja djorra'ñu gurra lakama bitjan gam'.

'Näkuya waya latju'kuñu, nhumaya Israel-puyñuyu yolñuyu wayay! God-Wañarr yana dhuwaya ñayipi ñurruñuya buñgawa ñilimungu,

Yaka gurra dhuwaya wiripu yolñu nhina balanya bitjan ñayi.

Ga nhanñuway yana ñilimu yurru ñunhi mäkiri'-witjundja!

30 Ga märr-ñamathi yurru dhuwaya dhiyaku God-Wañarrwuya wirrki yana, yaka ganga.

Nuruñuna ñayñu märr-ñamathi nhanñu djinawa'yuna ñayanñuyu, ga bukmakthu yana nhokaya märryu, ga djälyu, ga guyañinyayu.

Ga märr-ñamathi God-Wañarrwu bukmakthu yana nhokaya ganydjarryu, bitjan nhe ñuli ganydjarr-waña ñula djämawu.*

31 Ga dhuwaya ñayi ñunhi wiripuya rom balanya bili bitjan ñunha ñurruñu rom, dhuwanna gam':

'Gatjuy, märr-ñamathina ñunha wiripuwuya yolñuwu bitjan nhe ñuli märr-ñamathi nhuñuway nhe.'

Dhuwanna ñunhi bulal'nha rom mañdana wal'ñu ñurruñuya.*

32 Nyañu ñayi ñunhi rom-marñgikunhamiya yolñu bitjayana wañana, "Yuwalk dhuwayiya! God-Wañarr yana dhuwaya ñayipi ñilimungu ñurruñu buñgawa. Dhunupa yana nhe dhuwaya bitjaya wañana ñunhi 'Bäyñuna dhuwaya ñula wiripu God-Wañarr,... ñayipina yana wañganyña, ga ñinyguna!'

* 33 Dhika ñilimu yurru gurra latju'kuma yana nhanñu God-Wañarrwuya märr-ñamathi, yaka ganga. Yuwalkkuma yana ñilimu yurru gurra nhanñu märr-ñamathi bukmakthu ñilimungaya ñayanñuyu, ga märryu, ga djälyu, ga guyañinyayu, ga ganydjarryu. Ga bitjana bili ñilimu yurru gurra ñunhi wiripuwu yolñuwu märr-ñamathi, bitjan ñilimu ñuli ñilimunguway märr-ñamathi. Dhuwayina ñunhi rom mañdana ñurruñuya ñilimungu. Yo, dhiyanñuya djulkmama gurra romdhu dhuwaya ñunhi wiripunaya malana romnha, balanya bitjan mundhurr-wekanaminaya romnha.*

34 Ga ñunhi ñayi Djesuyu ñanya balanyawuya ñäkuya, ñunhi ñayi ñarramu djambatñhuna dhärukthu wañana, bala ñayi Djesuya bitjayana nhanñu buku-roñinymanaya, "Ñinyguna nhe dhuwaya dharanñayana, dhuwaya nhe gurra guyañina nhe yurru God-Wañarrnhana buñgawakuma nhokalanñuwu walñawu."

Ga yaka ñunhi buluya ñula yolñu waya wañana nhanñu, bili yakana yurru ñula yolthu ñanya dhärük djulkmama Djesuna.*

Mañutji-lakanhawuy yolñu dhuwaya King David-kaya yarrañaju, yurru ñayi ñunhi buñgawa yolñuya nhanñu Davidkuya

(Matthew 22:41-46, Luke 20:41-44)

³⁵ Ga balanyamiyu ñayi gurrana Djesuyu badak wayana marñgikuñaya yolñuna wayana ñunhaya God-Wañarrwaya Dhuyunñu Buñbuñu. Ga bitjaya ñayi lakanñaya, “Bili nhuma marñgi dhuwaya ñunhi David-tja gurrana ñhinana be wala baman' ñäthiyi yana. Ga wayatja gurrana nhumarñgaya rom-marñgikunhamiyuya lakanñaya, ñunhi God-Wañarrwuna Mañutji-lakanhawuyña buwal'yu malñ'thu nhanukayana David-kaya yarrañaju. ³⁶ Yo, ñäthiyi ñayi ñunhi God-Wañarrwu Dhuyu Birrimbirryu dhärük-wekanñaya David-kaya dhäwu'wu wukirriwu bitjaya:

God-Wañarr wañana ñarrakalanñuwaya buñgawawayaya bitjaya,

‘Go! Lili marrtji, ga dhiya ñhini ñarrakayana dhunupa'ñuna gali'ñu, marr nheya yurru ñunhi galkina ñarrakayana, ga bäythi ñarra yurru miriñuna ñhunñu gälkinymama, bala nhe yurru gurra luku-ñal'yuna wayarñgaya.’*

^{37a} Ga ñanyanaya ñunhi Mañutji-lakanhawuyñhaya yolñuna ñayi David-thuya gurrana buñgawa lakanñaya. Ga ñhäkuna ñayi be David-kayatja yarrañaju buñgawa'miñu nhanñuya be David-kuya?”

Nhänju ga mala-djarr'yu rom-marñgikunhaminaya yolñuna wayana: Yaka marrtji wawu

(Matthew 23:1-36, Luke 20:45-47)

^{37b} Ga gulku'yu gurrana ñunhi yolñuyu wayay ñäkuya ñanya Djesuna dhärük, ga marr-ñamathina waya nhanñu wirrkina yana. ³⁸ Ga badak ñayi gurrana ñunhi Djesuyu marñgikuñaya yolñuna wayana, ñayñu ñayi bitjayana wañana, “Wäy, djäka waya ñe, ñurukuya rom marñgikunhamiwuya wayarñu! Dhuwaya waya ñuli gurra bathalakunhami, ga girri'ya waya ñuli ñherrañ wiyin'na be wirrkina, marr yurru yolñuyu wayay ñhäma wayana ñayñu wokthuna wayarñu ga bitjana waña, ‘Yo, ñhämi way yolñu,’ bitjana, ñunhi waya ñuli gäruyiyi marrtji.

³⁹ Ga ñunhi waya ñuli biryayi buñbuyi marrtji buku-ñal'yunawuya, wo ñathamiyi wäñayi, waya ñuli latju'wuna yana ñhinanhamiwu larruma, marr yurru gurra yolñuyu wayay ñhäma wayana ñunhama. ⁴⁰ Yurru waya ñunhi ñuli bawa'-wekama ñunha ñurruwuykña miyalkña wayana bala marrtji manañina buñbu mala wayarñu. Ga dhurrwarañu beñuyu bala waya ñuli marrtji biryamiyina buñbuyi bala ñuli buku-ñal'yuna, djaka'-wiyin'na be, marr yurru yolñuyu wayay wayana latju'-lakama. Yurru ñayiya ñuli wayana ñunhi God-Wañarryuya wirrkina yana dhä-dir'yu yätjipuya.”

Gurrupuruñuyu miyalkthu warrpam wekanñaya rrupiya God-Wañarrwuna

(Luke 21:1-4)

⁴¹ Ga beñuya dhurrwarañu, ñayi gurrana Djesu ñhinana gumurr ñayñuna ñunhi wanhami gurrana banikin' rrupiyawuy dñingaryuna ñunhaya ñunhi God-Wañarrwaya Dhuyunñu Buñbuñu. Ga ñhäñaya ñayi gurrana yolñuna wayana wiripuna ga wiripuna waya marrtjina rrupiya rarr'yuna balayi rupa'yi. Ga lukunydia'yu yolñuyu wayay marrtjina rarr'yuna bathala rrupiya. ⁴² Ga bulu ñunhi gurrupuruñunha miyalk

marrtjina, ga gathaya n̄ayi n̄unhi bulal' yutjuwala' n̄araka rrupiya, b̄aynuna bathala.

⁴³ Nayn̄u n̄ayi Djesuya w̄athunana n̄hanukalan̄uwu guyurr'min̄uwu wayan̄gu bitjaya, "Dhuwaya n̄arra yurru dhunupa n̄humanḡu lakamaya: Dhiyan̄uya gay' miyalkthu wekan̄aya warppam'thuna, d̄jul̄kman̄ayana gurrana n̄unha bukmakn̄ha lukunyd̄ja'na yol̄nuna wayana mundhurr-wekanhawuy. ⁴⁴ Dhiyan̄uya lukunyd̄ja'yu yol̄nuyuy wayay guyan̄ina yana beni gulku' wekan̄aya. Ga n̄unha w̄an̄an̄u wayan̄gaya gurra gulku' yana rrupiya gandaw'yun. Ga n̄ayiya dhiyan̄uya miyalkthu warppamn̄ha wekan̄aya, yakana n̄ula d̄jul̄ul'man̄aya rrupiya n̄han̄uwaya n̄ayi n̄athawu."

13

*Djesuyu lakan̄aya dh̄awu' Dhuyuwuy Bun̄buwuy
(Matthew 24:1-2, Luke 21:5-6)*

¹ Nayn̄u n̄ayi Djesu ga guyurr'min̄u waya n̄han̄u marrtjina dhawat̄thuna ben̄u n̄unhi God-Wan̄arrwaya Dhuyun̄u Bun̄buun̄u. Nayn̄u n̄ayi wan̄ganyd̄ja yol̄n̄u wan̄ana bitjayana, "Way Mar̄ngikunhami, nh̄an̄u n̄ath̄iyi dhuwaya, latju' dhuwaya bun̄bu. Nh̄ana dhuwayatja gund̄a malan̄ynha bathalamina wirrkina, n̄eniya?"

² Ga n̄ayi Djesuya wan̄ana bitjaya, "Dhuwaya n̄huma gurra nh̄ama latju' bun̄bu, dhuwaya yurru daw'yuna. Ga b̄aynuna yurru buluya gurra dhiya d̄jingaryun. Nayn̄u yurru dhuwaya gund̄a'ya mala n̄oȳnuna gandawyun. Warppam'n̄ha n̄uli burru'yun."

*Djesuyu gurrana lakan̄aya nhattjuyu n̄ayi n̄uli walu n̄unhi dh̄a-dhawar'yunam̄iyu
(Matthew 24:3-14, Luke 21:7-19)*

³ Nayn̄u waya n̄unhi Djesu ga guyurr'min̄u waya n̄han̄u marrtjina n̄ayn̄u bukuyi ȳakuyi Mount Olive-thi n̄unhi laypa'yunmi mānda gurra, God-Wan̄arrwaya Dhuyu Bun̄bu ga n̄unhaya, waya gurrana n̄unhi n̄hi-nanaya. Nayn̄u waya n̄unhi Peter ga James ga John ga Andrew marrtjina Djesuwuna bunana bala dh̄a-wirrkayunana, ⁴ "Marrkapmi, n̄ath̄iyi n̄anap̄un̄gu lakan̄u dhunupakun̄u, nh̄a n̄he gurrana lakan̄aya. Nh̄atha yurru yol̄n̄uyuya dhuwaya bun̄buya daw'man̄u, ga nh̄athu n̄anapu n̄uli mar̄ngithiya?" bitjaya.

⁵ Ga n̄ayi Djesuya wan̄ana, "Dj̄aka waya marrtjiya m̄arr yurru n̄humana yaka yol̄n̄uyi mayali'-wil̄kthun. ⁶ Gulku' n̄uli dhuwaya yol̄n̄uyaya waya buni ga biyaku wan̄i, 'N̄arra dhuwaya Man̄ut̄ji-lakanhawuya,' ga gulku'na waya n̄uli yol̄n̄una wayana mayali'-wil̄kthu. ⁷ Ga mariwuya n̄huma n̄uli ganydjarrya n̄akuna. Ga wiripu yol̄n̄u waya n̄uli buni bala n̄uli marrt̄ji dh̄awu'na-ḡan̄u wiripuwun̄ha mariwuy. Yurru n̄humaya yaka n̄uli n̄ayan̄u-wingil'yu n̄ur̄in̄iya malay dh̄awu'yu, n̄e? Mariwuyya n̄huma n̄uli biyaku bili dh̄awu' n̄aku yana, b̄aymayi ga barrkuyi, yurru n̄unhiya yaka yana dh̄a-dhawaryunam̄i walu. ⁸ Ga gulku' ga gulku' n̄uli dhuwaya mariya mala n̄urru-walmi. Yol̄n̄u waya wan̄ganyb̄uy b̄apurru' yurru mariwuna wiripun̄uwu b̄apurru'wu. Ga wan̄ganyb̄uy n̄arakawuy w̄an̄awuy n̄uli mariwuni wiripun̄uyi w̄an̄ayi. Nayn̄u n̄uli w̄an̄aya dhuwaya n̄ayipiya marrm̄arryuna, ga barr'parryuna n̄uli. Ga n̄athaya n̄uli n̄unhi dhawar'yuna wiyn̄un̄umina waluy, ga yol̄n̄uyaya waya n̄uli wirrkina d̄jan̄arr̄thi. Ga n̄urruyaya yurru n̄unhi dhuwayi mari mala mal̄n̄'thu. Ga buluya n̄uli bathalana mari mal̄n̄'thu. Beyaku n̄ayi n̄uli n̄unhi mal̄n̄'thuya

gam: Bitjan ṅuli miyalkthu ṅurru-yirr'yun ṅāma'ṅama rerri yothuna ṅunhi ṅayi yurru dhawal-wuyaṅi.

⁹ Djākana waya nhumanguway yolṅuya, mārr yurru ṅunhi yaka nhumana yolṅuyuya wayay bawa'-wekuṅu. Yolṅuya waya nhumangu yurru ṅurru-wil'wilyuna bili nhuma ṅuli ṅunhi ṅarraku malthun. Ga mulki waya ṅuli nhumana ga gāṅu bala dhā-wirrka'yunawuna, bala ṅuli bartjunmaṅuna nhumana ṅunhaya biryamiṅuna bunbuṅu. Ga djingaryunmaṅu waya ṅuli nhumana ṅapunṅa'yi yana gumurriy bunṅawaway wayaṅaya ga gapmangaya yolṅuwaya wayaṅaya. Ga balanyamiyuya nheya ṅuli ṅarranaya biyaku lakaṅuna yolṅuwuna wayaṅu, ¹⁰ mārr yurru bukmakthu bāpurru'yu ṅākuna ṅarrakalaṅuwuy dhāwu'. Yo, ṅurruṅuya ṅuli dhuwaya bukmakthu bāpurru'yu dhāwu' ṅāthiyi latju' ṅāku, ga yurruna ṅuli ṅunhi waluya dhā-dhawa'yū. ¹¹ Yo, yolṅuyuya wayay nhumana ṅuli ṅapmaṅuna bala gāṅuna nhumana dhā-wirrka'yunawuna, yurru nhumaya yurru yaka warwuyun nhattju nhuma ṅuli waṅi. ṅayina yurru ṅunhi Dhuyi Birrimbirryuna nhumana dhāruk-wekama waṅanhawu.*

¹² Ga ṅuli yurru ṅunhi yolṅu mārr-yuwalkthi ṅarrakuya, yolṅuyu gurruṅumiyu wayay yurru ṅanya baymatthuna rakunygumana yana. Wāwa'manydji yurru baymatthunmi rakunygumana yana. Ga biyaku bili ṅuli bāpa'miṅuyu baymatthu wayaṅuway wāwunṅuna djamar-klujina. Ga yumurrku'ya yurru ṅapa-wilyuna ṅāṅdi'miṅuyu ga bāpa'miṅuwu ga gumurr-wekama maṅdana yolṅuwayana wayaṅaya baymatthunawu. ¹³ Ga gulku'na yolṅuya waya nhumangu ṅuli ṅaramurrthiya, bili nhuma ṅuli ṅarraku malthun. Ga ṅunhi nhe yurru gurra dālya yana djingaryun ga yakaya nhe yurru mārr-djawaryun, ṅayiya yurru God-Waṅarryuna nhuna walṅakuṅuna.*

*Be nhā ṅuli yātjṅha maṅ'thu God-Waṅarrwaya Dhuyunju Bunbuṅu
(Matthew 24:15-28, Luke 21:20-24)*

¹⁴ Ga baḍak ṅayi gurra ṅunhi Djesu waṅana bitjaya, “Dhikaya ṅuli yātjtja be nhā wirrkina ṅuli maṅ'thu. Ga djingaryuya ṅayi ṅuli ṅunhi ṅunhaya God-Waṅarrwaya Dhuyunju Bunbuṅu ṅunhaya Jerusalem, yātjkuṅuna ṅuli ṅunhiya wāṅa, ṅunhi yaka ṅayi beni yuwalk-tja maṅ'thuna. Yurru, girri'-ṅamathina yukirri nhiniya,” bitjaya. (Ga ṅuli nhe gurra nhāma dhuwaya dhāwu'ya, maṅgithi yana ga yuwalkkuṅu dharāṅu, ga biyaku bili nheya nhini girri'-ṅamathi.) Ga baḍak ṅayi nhina Djesuya waṅa bitjan, “ṅuli nhuma yurru balanyawuya nhāma, ṅunhi dhā-dhawa'yunamiya walu galṅa'kalṅana. Ga ṅuli nhuma yurru Judea-puyṅuyu yolṅuyu wayay balanya nhāma, gangathina yana ṅunha buku'-pukumiya wāṅayi.* ¹⁵ Ga ṅuli nhe gurra warraṅulya nhokaya bunbuṅu marrtji'marrtji, yakana waṅdi yarrupthuya ga girri'ya nṅuṅuway wapmaṅu djinawa' bunbuṅu yana waṅdi bukuyina. ¹⁶ Ga ṅuli nhe gurra diltjṅuyua nhina, yakana waṅdi nhokaya bunbuyi be nhākuya gundhaṅu.* ¹⁷ Ga gumurr-dālnha ṅuli dhuwaya wirrkina yothumiwuya miyalkku wayaṅu balanyamiyuya waluyu.

¹⁸ Bukumiyaṅu God-Waṅarrwaya, mārr yurru ṅunhi gumurr-dālya rom maṅ'thu, balanyamiyu waluyu ṅunhina ṅayi nṅuṅu gumurr-yalṅi'ya yolṅuwu ṅaṅ'thunawu. ¹⁹ Ga dhiyaṅuya mariyu ṅuli yolṅuya waya galṅaya wirrkina nyelyu, yātjthina ṅuli. Beṅu bili ṅunhi ṅayi God-Waṅarryu ṅurru-yirr'yuna dhuwaya wāṅa, balanyamiyu gurra ṅunhi

* **13:11** Matthew 10:17-20, Luke 12:11-12 * **13:13** Matthew 10:22 * **13:14** Daniel 9:27, 11:31, 12:11 * **13:16** Luke 17:31

yolŋuya waya nyelyuna. Yurru dhiyaŋuya mariyu ŋuli yolŋuya waya wirrkina galŋa-yātjithi. Ga yalalaya yakana ŋayi ŋuli buluya balanya gumurr-dāl malŋ'thu.* ²⁰ Ga ŋunhi ŋayi yurru God-Waŋarrayu yakaya ŋunhi mari gulmaŋu, ŋayiwa yurru yolŋuya waya warppam nha yana rakunydhina. Yurru God-Waŋarrayu ŋunhi bili nhanŋuway yolŋuna wayana ganaŋ'maŋaya, ga yakana ŋayi yurru nhäma wayana rakunyd-hinyayi, ŋayŋu ŋayi yurru ŋunhi mariya dhumbulkumana, märr waya yurru walŋathi.

²¹ Ga ŋunhi ŋuli yolŋu biyaku waŋi, 'Dhuwaya ŋanapu bilina malŋ'maŋayana ŋunhi Maŋutji-lakanhawuynhaya yolŋuna, dhuwana ŋayi yulŋuya,' nhumaya yakana märr-yuwalkthi. Ga ŋunhi waya yurru bitjandja waŋa, 'Ŋunhana ŋayŋu ŋayi, ya ŋunhana,' yakana yana märr-yuwalkthi. ²² Gulku'yu yolŋuyu ŋuli biyaku lakaŋu, 'Ŋarra dhuwaya God-Waŋarrwunuya Maŋutji-lakanhawuy yolŋu.' Ga wiripuya ŋuli biyaku waŋi, 'Ŋarra dhuwaya djawarrkmiya yolŋu,' yurru yuwalktja waya ŋuli ŋunhi nhumanaya mayali'-gaŋu. Ga biyaku ga waya ŋuli ŋunhi ŋayaŋu-ganyim'thunamiya rom mala djäma. Ga biyaku waya ŋuli ŋunhi guyaŋiya, 'Go, ŋilimu bawawekama dhuwaya God-Waŋarrayu mala-djarr'yunawuynha yolŋuna wayana.' Yurru gulkuruna waya ŋuli ŋunhi biyakuya djäma. ²³ Gatjuy djäkana waya! Dhuwana ŋarra gurra lakama nhumanŋu yulŋuya, märr yurru ŋunhiya walu buni, nhumaya yurru girri'-ŋamathina nhiniya ŋurikiya."

Ŋunhiya Yuwalkŋuya Wal'ŋu Yolŋu yurru roŋiji lili munatha'yi
(Matthew 24:29-31, Luke 21:25-28)

²⁴ Ga bulu ŋayi Djesuyu bitjaya lakaŋaya, "Ga beŋuya dhurrwaraŋu ŋunhi bathalaŋuya mariŋuya, waluya yurru munha'kuyina

ga ŋalindiya yurru yakana buluya djarratawun'miyi.*

²⁵ Ga ganyu'ya mala ŋuli burru'yuŋa djiwarr'ŋuya
ga nhä malany ganydjarr ŋula nhäku malaŋuwu ŋunha djiwarr'ŋuyu
yurru rurr'ruryuna.*

²⁶ Ga beŋuya bala ŋuli yolŋuyuya wayay bukmakthu nhäŋuna ŋanyanaya ŋunhi Yuwalkŋunaya Wal'ŋu Yolŋuna. Ga yarrupthuya ŋayi ŋuli djiwarr'ŋuya lili waŋupini'yuŋa. Ga bukmakthu yolŋuyu ŋuli ŋunhi nhäŋuna ŋanya djenarra'yakaynha djärimina dhika, ga ganydjarr-ŋutu'na bäymana.* ²⁷ Ŋayŋu ŋarra ŋuli djuy'yuŋa God-Waŋarrayu djiwarr'wuyŋa dhäwu'mina wayana, waya ŋuli luŋ'maŋu ŋarrakuya mala-djarr'yunawuynha yolŋuna wayana dhuwaya bala buku-liw'mama dapthun marrtji, beŋu dhimurruŋu ga dupthun bärri'yi ga dhipuŋu bala luŋgurmanŋuyu ga yana bili ga djalathanŋi wapthun."

Gumurr-dälyuya waluyu gurra maŋutji-lakama Djesuna roŋinyawuna
(Matthew 24:32-35, Luke 21:29-33)

²⁸ Ga baðak ŋayi gurraŋa ŋunhi Djesuya waŋana bitjaya, "Ŋunhi nhuma ŋuli nhäma marwat dharpa galaða'yunaya, nhumaya ŋuli marŋgithina ŋunhi ŋunhiya dharratharramina walu galkithina marrtji. ²⁹ Yo, ŋunhi nhuma ŋuli balanyawuya nhäma, ŋuriniya gurra gumurr-dälyuya romdhu maŋutji-lakama ŋarraku walu galkithina marrtji. ³⁰ Dhuwaya ŋarra yurru dhunupa yana nhumanŋu lakama! Dhipuŋuyi gay' ŋurrukuŋuyi, dhuwaya nhuma gurra djiŋa'djiŋaryun,

* 13:19 Daniel 12:1, Revelation 7:14 * 13:24 Isaiah 13:10, Ezekiel 32:7, Joel 2:10,31, 3:15, Revelation 6:12 * 13:25 Isaiah 34:4, Joel 2:10, Revelation 6:13 * 13:26 Daniel 7:13, Revelation 1:7

wiripuya waya nhuma ṅuli walṅa yana nhini, ga nhāṅṅu yana nhuma ṅuli balanya gumurr-dāl rom maṅ'thunaya. ³¹ Yo! Nhāya mala bukmaktja ṅuli dhawar'yuna, ṅunha djiwarr' wāṅa ga dhuwaya mu-natha' wāṅa dhawar'yuna ṅuli. Yurru dhāruktja ṅarraku yurru ṅunhi yakana dhawar'yu, ṅunhiya yurru djingaryuna gurra wiyinṅumina dhawar'yunamiriwnha."

Yaka dhuwaya yolṅu marṅgi nhā nhanṅu gumurr-roṅinyawuya walu (Matthew 24:36-44)

³² Ga bulu ṅayi Djesu waṅana bitjaya, "Yaka dhuwaya ṅula waṅany yolṅu marṅgi ṅarrakalanuṅu waluwu roṅinyawu. ṅunha God-Waṅarrwu djiwarr'puy dhāwu'mi yolṅu waya yaka yana marṅgi. Ga ṅarrapi dhuwaya yaka yana marṅgi. ṅayipina yana dhuwaya Bāpa'miṅuna ṅarraku marṅgi, ga ṅinyguna.* ³³ Gatjuy, djambatjthina waya yukurri nhiniya, bili nhuma yaka dhuwaya marṅgi ṅurikiya waluwu.

³⁴ Dhuwaya ṅarra yurru dhāwu' nhumāṅṅu lakama mayali'mi: Waṅanyamiyu waluyu wāṅa-waṅaṅu yolṅu marṅtjina ṅunha'yuna wāṅa nhanṅuway ga marṅtjina barrkuyi wāṅayi. Ga waṅana ṅayi nhanṅu djāmamina wayana, waya yurru djāma yulṅuya, ga djāka girri'wu malanyuwu latju'kuma yana. Ga waṅana ṅayi dhurrwara-djākamina wayana waya yurru gurra dhukarr-nhāma yana, ga gumurr-roṅiyi ṅayi yurru.* ³⁵ Ga yaka waya ṅunhi marṅgi waluwu, nhāthu waluyu ṅayi yurru gumurr-roṅiyi. Mak ṅayi yurru walu gārrinyayu buna wo mak gandarryu munhayu, wo mak djaḍaw'yunayu.

Yo, waya, nhumaya dhuwaya balanya bitjan ṅunhi djāmamina yolṅu waya, ga yaka nhuma dhuwaya marṅgi nhātha ṅarra yurru roṅiyi lili. Gatjuy', nhumaya marṅtji girri'-ṅamathina yulṅuya. ³⁶ Dhukarr-nhāṅuna waya yukirri nhiniya, bitjan ṅunhi yolṅu dhurrwara-djākami ṅuli djingaryun dhukarr-nhāma nhina yana, mārr ṅayi yurru yaka nhuna maṅ'mama yakurri.

³⁷ Dhuwaya ṅarra yurru waṅana nhumana, ga bukmaknha yolṅuna wayana, 'Gatjuy, djāka waya latju'kuṅuna, dhukarr-nhāṅuya nhanṅu.'"

[Yo, dhiyana ṅayi dhāwu'ya Djesuwuya gulyun ṅunhi ṅayi gurrana ṅakanṅa ṅunḍu'miṅuwu wayaṅṅu ṅunhaya bukuṅu yakuṅu Mount Olive.]

14

ṅurru-dawalanṅu yolṅu waya waṅanhamina nhattjan waya yurru Djesuna mulka'

(Matthew 26:1-5, Luke 22:1-2, John 11:45-53)

¹⁻² Yo, ga ṅunhi ṅurruṅṅu-dalkarrami yolṅu waya ga rom-marṅgikunhami waya ṅun'thuna bala waya waṅanhamina nhattjan waya yurru Djesuna mulka', yurru gayul, bili waya wirrkina yana djālmiyina nhanṅu waya yurru rakunyguma buma ṅanya, bala waya waṅanhamina bitjanmina, "Wāy, galkun ṅilimu ṅe, bili rom ṅilimungu gurra dhuwaya bathala marṅtji. Waya ṅuli yolṅu waya ṅilimunguna mari-wuni, bili waya nhanṅu dhuwaya Djesuwuya wirrkina djāl."

Ga ṅunhi waya bitjayatja waṅana bili ṅunhi bulal'nha yana waluya bala ṅunhiyiya yurru rom ṅurru-yirr'yuna Lāy-djulṅkthunamiya Walu ga wiripu rom yāku Bilpillk Dāmba. Ga ṅuriniya waluyu waya ṅuli

guyaŋinya wayaŋguway ŋalapaļmina, gurrutu mina wayana, ŋunhi waya gunha'yuna wāŋa yāku Egypt.*

*Miyalkthu rarryuna buŋgan-latju' Djesuwaya
(Matthew 26:6-13, John 12:1-8)*

³ Ga ŋayiya gurrana ŋunhi Djesuya nhinana ŋunhaya wāŋaŋu Bethany, ŋatha gurrana lukana Simon-gaya wāŋaŋu. Ga ŋāthiyiya ŋayi gurrana ŋunhi Simon-dja nhinana rerrimi, rāypinydhu ŋayi gurrana garathina wirrkina. Yurru ŋayi ŋunhi bilina latju'yinana.

Ga yaka wiyindja bala miyalknha ŋunhima gārrina yurru goŋ bothoļu'mina, yurru bothoļu'ya ŋunhi djāmapuy beŋu guŋdaŋu. Ga gāŋaya ŋayi gurrana buŋgan-latju', ga buŋgandja ŋunhi latju'na dhika wirrkina, yurru rrupiya bathalami.* Ga laŋmaŋaya ŋayi ŋunhi mulkurr yana bothoļu, ŋayŋu rarryuna buŋgan-latju' bala ŋunhi Djesuwaya mulkurryi.

⁴ Ga waya ŋunhi yolŋuya wayay ŋanya ŋarrtjunana bitjayana, “Nhäku nhe gurra dhuwaya buŋgan-latju'ya djalkthun? ⁵ Nhe ŋunhi beni djalim rrupiyawuna bathalawuna, ga rrupiyatja nhe ŋunhi be wekanha ŋunha lopianha yolŋuna wayana.”

⁶ ŋayŋu ŋayi Djesuya waŋana wayana bitjaya, “Gunha'yu waya ŋanya. Yaka waya nhanŋu mari-djāma. Dhuwaya ŋayi latju'kuŋaya djāma ŋarraku. ⁷ ŋunha ŋunhi lopaya yolŋu waya yurru nhina nhumangayana dhiyana biyakuna bili, ga balanyamiyu nhuma ŋuli wayana guŋga'yuya. Yurru ŋarra yurru dhuwaya nhumangaya yaka nhina wiyin, dhumbu' nha waluya.* ⁸ Dhuwaya ŋarra ŋuli rakunydhina ŋayŋu waya yurru ŋarraku rumbalya gārrinymaŋayana moluyina. Ga dhiyaŋuya miyalkthu rarryuna ŋarrakaya dhuwaya buŋgan-latju' latju'kuŋaya, ŋunhiya may-ali' bitjan ŋayi ŋarrana ŋathil'yuna djāma rumbal ŋarraku. Ga latju'na ŋayi dhuwaya wirrkina yulŋuya ŋunhi ŋayi bitjaya djāma. ⁹ ŋäku waya ŋarrana. Dhuwaya ŋarra yurru nhumangyu yuwalk yana lakama. ŋunhi ŋuli yolŋuy wayay, marrtji dhāwu' lakaŋu ŋunha bala buku-liw'maŋu, ga ŋäku yana waya ŋuli dhuwaya miyalkalaŋuwuy dhāwu', ŋunhi nhā ŋayi ŋarraku djāma latju'. Ga gulku'na yurru ŋunhi yolŋuya waya marŋgiyi.”

*Judas liya-mukthuna ga mulkuriyina Djesuwu
(Matthew 26:14-16, Luke 22:3-6)*

¹⁰ Ga beŋu dhurwarraŋu ŋayi ŋunhi waŋgany yolŋu yāku Judas Iscariot beŋu wayaŋgaya 12-kaya malthunamiwaya malaŋu marrtjinana. Yo, marrtjina ŋayi ga bunana ŋurruŋu-dalkarramiwu wayaŋgu, mārr ŋayi yurru wayana guŋga'yun goŋ-wekama Djesuna wayaŋgaya. Ga lakama ŋayi yurru wayaŋgu nhanŋuway ŋayaŋu. ¹¹ Ga ŋunhi waya ŋalapaļmiyu balanya ŋäkuya ŋayŋu waya ŋoy-ŋamathinana. ŋayŋu waya dhawu'-nherraŋmina bitjaya, “ŋuli nhe yurru Djesuna ŋanapungaya goŋ-wekama, ŋanapuya yurru nhuna wuŋli-yuna ŋurikiwuya.” ŋayŋu ŋayi

* **14:1-2** Exodus 12:1-27 * **14:3** ŋunhiya buŋgan-latju' rrupiya bathalami mala, balanya rrupiya mala, ŋunhi ŋuli yolŋuy djāma latju'kuma yana ga rrupiya ŋayi ŋuli weka'nha, bukuyi-ŋal'manha marrtjinya, djāma ŋuli marrtjinya waŋgany dhungarra-ŋupana. Yo, balanyana ŋunhi yulŋuya, rrupiya bathalami. Ga Greekŋuya Dhuyuŋu Djorra'ŋu dhāruk gurra djingaryun ŋunhiya balanya 300-tja ŋaraka yāku 'denari', ga yākuya ŋayi ŋunhi buŋgan-latju'ya 'nardos' ŋunhi ŋuli yolŋuya wayay ŋāththuna yuŋgurrŋu dharpa'ŋu. Ga bothoļuya waya ŋuli djarrkthuna guŋda. Ga balanya bili yana ŋunhi rrupiya bathalami, Ga Greekŋuya Dhuyuŋu Djorra'ŋu ŋunhi yākuya 'alabastros'.

* **14:7** Deuteronomy 15:11

Judas-dja marrtjinana, bala gurrana dhukarrwuna larrunḡaya nhattjan ḡayi yurru Djesuna wayanḡaya gathan.

Djesuyu ḡa guyrur'miḡuyu wayay ḡathana lukana yaku Lāy-djulḡthunami

(Matthew 26:17-25, Luke 22:7-14,21-23, John 13:21-30)

¹² Ga bitjana bili dhunḡarra ḡupana ḡunhi ḡurru-yirr'yunamiyu waluyu wayanḡu Jew-wu rom, waya ḡuli dāmba ḡomana ḡatha ḡuriki romḡu malthuna yakuwu Bilkpilk Dāmba, ga wutthuna waya ḡuli bimbi wāyin ḡuriki romḡu Lāy-djulḡthunamiwu waluwu. Manymak, ga balanyamiyu bili yana waluyu, waya ḡuli luḡdu'miḡuyu wayay waḡanha ḡanya Djesuna bitjana, "Wanhami wāḡanḡu ḡilimu yurru ḡamanḡamayun Lāy-djulḡthunamiya ḡatha?"

¹³ ḡayḡu ḡayi Djesuya waḡana guyrur'miḡuna maḡdana bulal'nha bitjaya, "Gatjuy marrtjina maḡda ḡayḡu Jerusalem-dhina. Ga ḡunhi nhuma yurru bunaya ḡunhaya wāḡanḡaya, nhuma yurru nhāma darramuna. ḡayi yurru gurra ḡapu ḡāma lambarryu banikin'mi. Ga malthu maḡda nhanḡu, ga ḡunha ḡayi yurru ḡulḡiyi ḡunhima bunbuyi, yaka ḡunha'yu, yana malthu nhanḡu. ¹⁴ Ga ḡunhaya djinawa'ya nhuma yurru waḡa buḡgawana ḡuriki bunbuwu, ga bitjan nhuma yurru nhanḡu lakama gam', 'Wāy, ḡunha Marḡgikunhamiyu ḡāḡ'thuna wanhami ḡanapu yurru Lāy-djulḡthunamiya ḡatha ḡamanḡamayun, mārr ḡanapu yurru luka ḡayi ga ḡanapu luḡdu'miḡuyu wayay.' ¹⁵ ḡayḡu ḡayi yurru ḡurini buḡgawayuya milkuma ḡunhana ḡunhi ḡarwarnha wāḡa, liḡyḡuna dhar-rana gurra, ḡilimunḡuna, ga ḡunhayana nhuma yurru ḡunhi ḡathaya ḡilimunḡu ḡamanḡamayun."

¹⁶ ḡayḡu yana maḡda ḡunhi marrtjinana. Ga ḡunhi maḡda Jerusalem-dja bunana, ga maḡ'maḡaya maḡda balanya bili ḡunhi nhattjaya ḡayi gurrana Djesuyu maḡdaku lakaḡaya. Ga ḡunhayana maḡda ḡunhi Lāy-djulḡthunamiya ḡatha ḡamanḡamayuna. Ga ḡoḡ-dhawar'yuna maḡda bala roḡiyina Djesuwayana.

¹⁷ Ga ḡunhi marrtjina waluya ḡārrina ḡayḡu ḡayi Djesuya ga luḡdu'miḡuya waya nhanḡu ḡunhi 12-tja marrtjina ḡayḡuna wāḡayi. ¹⁸ Ga ḡunhi waya marrtjina ḡathaya lukana, ḡayḡu ḡayi Djesuya waḡana bitjayana, "Yuwalk yana ḡarra yurru dhuwaya ḡhumangḡu lakama. Dhuwaya gay' dhiyalanḡumi malaḡu dhuwaya ḡatha ḡilimu gurra luka rrambanḡi, waḡanydja yolḡu yurru ḡarraku mirinḡuthina," bitjaya.*

¹⁹ ḡayḡu wayatḡa ḡunhi guyrur'miḡuya waya nhanḡu ḡalḡa-yātjthinana ḡuriniḡa dhārukthu nhanukaya, bala waya marrtjina dhā-wirrkayunana ḡanya bitjaya, "Wāy,... yolḡu way... yol ḡarra ḡeniya Marrkapmi?" bitjaya.

²⁰ ḡayḡu ḡayi Djesuya bitjayana waḡana, "Wanḡanydhuya yolḡuyu dhiyalanḡumi gurra ḡathana mulka, ḡali yurru lup'mama banikin'thi rrambanḡa, ḡunhiya yolḡu yurru ḡarraku mirinḡuthina. ²¹ ḡyaḡi waya, ḡarraya dhuwaya Yuwalkḡuya Wal'ḡu Yolḡu yurru rakunydina bitjan yana bili ḡunha gurra God-Wanḡarrwaya Dhuyunḡu Djorra'ḡu wukirriwuy djingaryun. Ga bathalana wirrkina yurru ḡurikiya gumurr-gānhamiwuya yolḡuwu mari maḡ'thu. Ga latju'ya nhanḡu ḡunhi ḡayi beni yaka maḡ'thuna."

Djesuyu ḡunhi mayali' lakaḡaya ḡathawuy ḡa borumbuy wiyika'wuy
(Matthew 26:26-30, Luke 22:14-20, 1 Corinthians 11:23-25)

²² Ga badak waya marrtjina n̄unhi lukana n̄athaya, n̄ayn̄u n̄ayi Djesuya d̄amba'na n̄atthuna bala bukumiyan̄aya God-Waŋarrnha n̄urikiyi. Ga d̄aw'yuna n̄ayi, n̄ayn̄u wekan̄aya marrtjina wayan̄gu. Ga waŋana n̄ayi bitjaya, “Dhuwayatja d̄amba n̄arraku rumbal. Ma', n̄atthuna n̄ayn̄u lukina.”

²³ Ga bitjaya bili n̄ayi n̄atthuna wiyika'ya banikin'mi, ga buku-wekan̄aya n̄ayi God-Waŋarrnha, n̄ayn̄u n̄ayi wekan̄aya n̄unhi wiyika'ya n̄unha guyurr'miŋuwuna wayan̄gu wurkthunawu. ²⁴ N̄ayn̄u n̄ayi bitjayana waŋana, “Dhuwayatja borum wiyika' n̄arraku gulan̄, n̄unhi yurru larryun gulku'wuna yoln̄uwu waln̄akunhawu. Ga baman'tja n̄ayi n̄unhi God-Waŋarryu dhawu'-nherraya rom gulku'wu yoln̄uwu waln̄akunhawu. Dhiyan̄aya n̄unhi n̄arrakayatja gulan̄dhu yurru romnha marrtjinyama, maln̄'thuna yurru yuwalkthina. Ma', n̄atthuna bala wurkthuna.*

²⁵ Ga dhuwanna gam', yakana n̄arra yurru buluya borum wiyika' wurkthu, ga gunha n̄ilimu n̄uli rramban̄ina nhini n̄unhayana d̄jiwarr'n̄una God-Waŋarrwayana romn̄u.”

²⁶ Ga dhurrwaran̄u beŋuya n̄ayn̄u waya manikaynha barkparkthuna God-Waŋarrwayana. N̄ayn̄u waya marrtjina n̄ayn̄u bukuyina w̄n̄ayi ȳakuyi Mount-Olive-thi.

*Djesuyu n̄athil'yuna lakan̄aya n̄unhi Peter yurru dhumbal'yun
(Matthew 26:31-35, Luke 22:31-34, John 13:36-38)*

²⁷ Ga n̄unhi waya marrtjina n̄ayn̄u dhukarr-n̄upaya, n̄ayn̄u n̄ayi Djesuyuya lakan̄aya n̄athil'yuna bitjaya, “Yalalaya yurru n̄unhi munhakuyina ga n̄humaya yurru dhuwayatja waya wandi'-wandina n̄arrakaya, gunha'yuna n̄arrana yurru. Yo, n̄atthiyi yana n̄unhi waŋganydhu yoln̄uyu dh̄awu' bitjaya wukirri Dhuyuyi Djorra'yi bitjaya gam', 'God-Waŋarryu yurru buma rakunyuguma n̄unhi w̄yin-d̄jakaminaya, n̄ayn̄u n̄ayi yurru bimbiya mala latjuwarr'yuna.’*²⁸

²⁸ N̄arraya n̄uli rakunydhina. Yurru n̄arra n̄uli dhuwaya bulu waln̄athi n̄ayn̄u n̄uli marrtjiya n̄urrun̄una n̄human̄gu, ga n̄unhayana n̄arra n̄human̄gu yukirri galkuyuya Galilee-na w̄n̄an̄u. Yo, n̄unhayana n̄huma n̄uli n̄arrana n̄han̄uya.”*²⁹

²⁹ Ga n̄ayi Peter-ya waŋana bitjayana, “N̄arraya yurru nhuna yaka gunha'yun, marrkapmi, gunha warray yurru wayatja nhuna gunha'yun, yurru n̄arraya yaka.”

³⁰ Ga n̄ayi Djesuya waŋana bitjaya, “N̄aku n̄arrana latju'kun̄u Peter. Dhiyan̄u bala munhaku, yalala, n̄he yurru n̄arraku dhumbal'yun d̄ambu-lurrkun'mi, ga yurruna n̄ayi yurru n̄unhi w̄yindja d̄jilawurrya n̄athi d̄ambu-bulal'mi.”

³¹ Ga n̄ayi Peter-ya wirrkina waŋana bitjayana, “Yaka dhuwaya n̄arraya yurru n̄un̄u dhumbal'yun, gunhayi n̄unhi n̄arra yurru rakunydhia!”

Ga waya n̄unhi wiripuya lund̄u'miŋu waya ga bitjaya bili waŋana rramban̄i yana dh̄aruk.

*Djesu gurra bukumiyan̄aya n̄unhaya Gethsemane
(Matthew 26:36-46, Luke 22:39-46)*

³² Ga n̄unhi Djesu ga lund̄u'miŋu waya n̄han̄u bunana n̄unhaya Gethsemane w̄n̄an̄u, n̄ayn̄u n̄ayi Djesuya waŋana, “Dhiya waya d̄apthu, n̄arra yurru bukumiya God-Waŋarrwaya,” bitjaya.

³³⁻³⁴ N̄ayn̄u n̄ayi garr'yuna Peter-na ga James-na ga John-na, n̄ayn̄u marrtjina bitjayana bala. Ga gurriri m̄arr waya n̄unhi marrtjinaya, ga bulu

ñayi wañana wayaṅgu, “Waya, ñayanuya ñarraku dhuwaya wirrkina yana ñonunḡdhina bitjan ñarra yurru dhuwaya rakunydhina. Dhiya waya ḡḡpḡḡḡ, yurru ḡḡka yukirri yulḡuya,” bitjaya.

35-36 Ga marrtjina ñayi marr gurriri, ñayḡu yana gutjparryunminana munatha'yina ñayḡu bukumiyanayana, “Bāpa ñarraku marrkapmi, yakana dhuwaya nḡuḡuya gumurr-ḡḡl ḡḡla nhāku malanyḡuwu ḡḡmawu. Bāpa', ḡḡktuk ñarra dhuwaya nḡe yurru yarrkmama dhuwaya mari ñarraku. Yurru ñarrapiya gurra dhuwaya nḡuḡuwaynha yana ḡḡḡḡwuya malthun, yakana ñarrakuwaya ñarra,” bitjaya ñayi gurra bukumiyanayatja.

37 Ga roḡiyina ñayi ñayḡuyi lundu'miḡuwu wayaṅgu bunana ga malḡmaḡaya wayana gayḡimina. Ga dhirr'yuna ñayi wayana, ñayḡu ñayi Peter-wayatja wañana bitjayana, “Wāy,ḡ nḡattjan nḡumaya gurra dhuwaya, gayḡithi yana? Yakana nḡuma yurru dhuwaya marr ḡḡla gurriri bira'yun? 38 ḡḡka waya nḡmaḡuway, ga bukumiyaḡu waya God-Wañarrwaya marr nḡumana yurru ḡḡla nhāyuya mulka, nḡumaya yurru ḡḡḡḡ dhārra ḡḡḡḡha yana. Linyḡu ñayanuya nḡuḡu gurra dhuwayi ḡḡḡḡmiyi nḡe yurru dhārra ḡḡl yana, yurru rumbalya nḡuḡu dhuwayi ganyḡjarrmiriwnha yalḡḡi'yinana,” bitjaya.*

39 Ga bulu ñayi Djesu marrtjina buku-ḡal'yunawu, ga bitjaya bili ñayi bukumiyanaya balanya bili yana dhāruk. 40 Ga gangathina ñayi, ga roḡiyina beḡu bukumiyanḡu ga malḡmaḡaya wayana yakurrmina yana, bathalayuna wayana yakurru bilkḡḡḡna. Ga ḡḡḡḡ waya ḡḡrḡyuna bala goranana, ga yakana waya ḡḡla buku-roḡinymanaya nḡanḡu.

41 Ga bulu ñayi ḡḡmbu-lurḡkun'mi roḡiyina bukumiyanḡu. Ga ḡḡḡḡ ñayi roḡiyinaya ñayḡu wañana ñayi bitjayana, “Linyḡuna yakurrḡuya waya gulyuna! Waluya dhuwaya galkithinana, ñayi yurru ḡḡriḡiya yolḡuyu goḡ-wekamana ḡḡḡḡ Yuwalkḡunaya Wal'ḡu Yolḡuna yātḡkayana yolḡuwaya wayaḡgaya. 42 Ma'! Gangathina waya ḡḡḡḡ marrtjina. Nhāḡuna waya, dḡuwanna ñayi ḡḡḡḡiyi yolḡu ḡḡḡḡ ñayi ḡḡḡḡ'yuna wayana mulkanhawu ñarraku.”

Djesunaya waya mulkanana
(Matthew 26:47-56, Luke 22:47-53, John 18:3-12)

43 Ga ḡḡrḡḡu-ḡalkarrami mala ga rom-marḡḡḡkunhami ga Jew-wu ḡḡrḡ-warryunami mala waya ḡḡy'yuna yolḡuna wayana ḡapawu Judasku malthuna. Ga ñayi ḡḡḡḡ Djesuya baḡak yana wañana gurra, ñayḡu ñayi Judas-tja bunana wayaṅgu ga mala nḡanḡu. Ga marrtjinaya waya gurra malkarrmi, goḡ garami, ga goḡ birku'mi, mulkanhawu nḡanḡu Djesuwu. 44 Ga bili ñayi ḡḡḡḡ Judas-thuya lakayana bitjaya, “ḡḡḡḡ yolḡḡ ñarra yurru burumun' walkuma ḡḡḡḡḡ yolḡunaya nḡuma yurru mulka'.”

45 Ga ḡḡḡḡ waya bunanaya ñayḡu ñayi Judas-tja marrtjina Djesuwayana ñayḡu wañana bitjayana, “Marḡḡḡkunhami,” bitjana, ñayḡu walkuḡayana ḡanya, ga maḡḡḡi-wekaḡayana ḡanya ḡḡḡḡ yolḡḡ waya yurru mulka'. 46 Ñayḡu waya wiripuya yolḡu mala galkithinana mulkanhawu nḡanḡu Djesuwu.

47 Ga ḡḡḡḡ waḡganydhuya Djesuwaya lundu'miḡuyi yiki'na dhawaḡmaḡaya ñayḡu yana buḡḡuruna gulkḡḡḡna, liya-ḡarra'miwuna ḡḡḡḡḡ. 48 Ñayḡu ñayi Djesuya wañana ḡuriki yolḡuwu wayaṅgu bitjayana, “Nhāku nḡuma liliya marrtjina malkarrmiya? Yaka ñarra

dhuwaya madakarritj yolŋu. ⁴⁹ Narraya gurrana bitjaya bili walu-ŋupaya marŋgikuŋaya yolŋuna wayana ŋunhaya God-Waŋarrwaya Dhuyunju Bunbuŋu, ga yaka warray nhumaya ŋarrana balanyamiyuya mulkana... yurru dhuwana nhumangu waluya. Yo, bitjan ga yana ŋayi gurra ŋunha wukirriwuya dhärra ŋäthiliŋuya God-Waŋarrwaya Djorra'ŋu."*

⁵⁰ Nayŋu ŋunhi Djesuwuya luŋdu'miŋu waya biyaniyinana ŋayŋu waya waŋdi'waŋdinana, gunha'yunana ŋanyaya ŋunhimana.

⁵¹ Ga ŋunhayayi gurrana gurrmulyu darramuyu guyurr-ŋupaya Djesuna, ga bilkthunminaya ŋayi ŋunhi galiku'yu. Ga bitjaya bili waya ŋanyaya mulkana. ⁵² Yurru waya ŋanya baɗatjuna ga mulkanaya waya nhanŋu ŋunhi galiku'na. Ga ŋayipiya gurrana waŋdina wäŋayina girri'miriwnha, bili ŋayi ŋunhi biyaniyina wirrkina.

*Djesuna waya gäŋaya ŋärra'yi Jew-waya ŋalapalmiwaya
(Matthew 26:57-68, Luke 22:54-55,63-71, John 18:13-14,19-24)*

⁵³ Nayŋu waya ŋunhi gäŋayana Djesunaya ŋayŋu liya-ŋärra'miwayana wäŋayi. Ga ŋunhaya ŋunhi ŋalapalmiya yolŋu waya gurrana nhinana bukmak yana, ŋurruŋu-dalkarrami mala ga rom-marŋgikunhami waya ga Jew-wu ŋurru-warryunami mala.

⁵⁴ Ga ŋunhi waya Djesuna gäŋaya, ga ŋayiya gurrana Peter-ya malthuna bala, ŋayŋuyi liya-ŋärra'miwaya wäŋayi, yurru djuŋu'yuŋa ŋayi gurrana marrtjinaya bala. Ga gulŋiyina waya rrambaŋi ŋayŋuyi, bala ŋayi malayina gärrina wayaŋgaya ɗap-ɗapkayana miŋtjiyi waya marrtjina ɗäpthuna liŋhaya gurthanju.

⁵⁵ Ga ŋunhaya ŋunhi djinawa' bunbuŋu waya ŋunhi ŋurruŋu-dalkarramiya wayay gurrana dhäwu'na malŋ'maŋaya Djesuwalaŋuwunha märr waya yurru djarrma-gäma ŋanya yätjpu y ɗjämapuy. Yurru yaka waya ŋunhi malŋ'maŋaya ŋula nhä yatj nhanukaya. ⁵⁶ Yo, gulku'na yolŋuna waya ŋätthuna mäkiril-marŋgimina märr waya yurru nyäl'nha dhäwu' nhanukalaŋuwuy lakama, ga dhäwu'ya mala wayaŋguŋu ŋunhi barrkuwatjthinana.

⁵⁷ Yo, ga wiripu-gulku' yolŋu waya ŋunhi mäkiril-marŋgimi gaŋgathina bala gurrana nyäl'nha dhäwu' lakaŋaya ⁵⁸ bitjaya, "Dhuwanaya ŋanapu yolŋuna ŋäma ŋayi bitjan waŋa, 'Dhuwaya ŋarra yurru ɗaw'mamana God-Waŋarrwaya Dhuyuya Bunbu yolŋuwuŋuya goŋbuy dhuŋ'yunaya. Ga lurrkun'thu waluyu wiripuna ŋuli bunbu ŋal'yu, ga ŋunhiya yakana yolŋuwuŋu goŋbuy.'"* ⁵⁹ Ga dhäwu'ya waya gurrana ŋunhi lakaŋaya yaka dhuŋupaya.

⁶⁰ Nayŋu ŋayi ŋunhi liya-ŋärra'miya yolŋu gaŋgathinana gumurrŋu yolŋuwaya wayaŋgaya ŋayŋu waŋana Djesuwuya bitjayana, "Dhuwaya gurrana yolŋuyi wayay lakaŋaya be nhe yätj ɗjäma. ŋäma ga nhe gurra wayana yulŋuya? Nhäku nhe gurra dhuwaya mukthundja nhina?"

⁶¹ Yurru ŋayi Djesuya yakana buku-roŋinjmaŋaya. Mukthunana ŋayi gurrana nhinana. Nayŋu ŋayi ŋunhi liya-ŋärra'miya waŋana bitjayana, "Ma', lakaŋuna ŋanapuŋu. Nheya dhuwaya ŋunhi Maŋutji-lakanhawuy yolŋu ŋeniya... God-Waŋarrwu gäthu'miŋu?"

⁶² Ga ŋayi Djesuya waŋana bitjayana, "Yo, ŋarraŋga dhuwaya. Ga yalalaya nsuma yurru ŋarrana Yuwalkŋunaya Wal'ŋu Yolŋuna nhäma, ŋarra yurru gurra nhina ganydjarrmina, dhuŋupa'ŋumina God-Waŋarrwayana gali'ŋu ŋunhaya djiwarr'ŋuna. Ga roŋiyi ŋarra ŋuli lili djiwarr'ŋuyi waŋupini'yu. Balanyamiyuna nsuma yurru ŋarrana nhämayä."*

63-64 Nayṅu ṅayi ṅunhi liya-ṅarra'miya yolṅu wirrkina maḍakarritjithina, bala marrtjina girri'na nhanṅuway ṅayi barr'parrmanjaya, ga waṅana ṅayi yätjkuṅayana bitjaya, "Linyguna ṅilimu dhuwaya ṅakuyana ṅanya dhäruktja bukmakthu waṅanhaya, ṅunhi ṅayi wanaṅgunhamina waṅana yana beni ṅayi God-Waṅarrnha. Yakana ṅilimu yurru buluya mäkir-i-marṅimiwuṅyaya dhäwu' ṅäma. Nhattjana nhumaya gurra guyaṅi ṅe?" bitjaya.

Ga waya ṅunhi bukmaknha yolṅuya waya yoraṅayana yana bitjayana, "Yo, baymatthuna ṅanya murrkay'kuṅuna."^{*}

65 Nayṅu marrtjina ṅunhi wiripuyuyaya yolṅuy wayay Djesunaya dhupthunana. Ga garrwi'yuna waya ṅanya maṅutji galiku'yu bala gurrana bartjunmanjaya, ga waṅana waya bitjaya, "Ma', ṅuli nhe God-Warrarrwuya yolṅu, lakaṅu mak, yolthu nhuna wutthunaya?" Nayṅu ṅunhi ḍaptapthuya wayay Djesunaya djaw'yunana, bala gurrana baymatthunana ṅanya.

*Peter buku-lurrkun'mi dhumbal'yuna Djesuwu
(Matthew 26:69-75, Luke 22:56-62, John 18:15-18,25-27)*

66-67 Ga balanyamiyu ṅayiya gurrana ṅunhi Peter-ya badak yana nhinana lithaya. Ga ṅunhaya liya-ṅarra'miwaya buṅbuṅu djämamiyu miyalkthu nhäṅaya Peter-na ṅunhamayi bala waṅanana bitjayana, "Nheya dhuwaya Djesuwu luṅḍu'miṅu ṅeniya?... ṅuriki yolṅuwu wäṅa Nazareth-puyṅuwu?"

68 Ga ṅayi Peter-ya dhumbal'yuna bitjaya, "Yaka dhuwayitja dhunupa. Yaka dhuwaya ṅarra marṅi nhäku nhe gurra dhuwaya waṅa." Nayṅu yana ṅayi Peter-ya walmanana warranṅulyina, [ga dhunupana yana ṅunhi djilawurrya nätthinana.][‡]

69 Ga bulu ṅayi ṅurini djämamiyu miyalkthu Peter-na nhäṅaya, ga waṅana ṅayi yolṅu'yulṅuna wayana ṅunhi marrtjina dhärra-dharrana bitjaya, "Dhuwayatja yolṅu Djesuwu yana luṅḍu'miṅu."

70 Ga ṅayi Peter-ya waṅana, "Yaka!... yaka ṅarraya!"

Ga yaka wiyindja ga wiripuyu yolṅuyuy ṅanya waṅana bitjaya, "Nhepi yana dhuwaya, dhuwaya nhe wäṅa Galilee-puy."

71 Nayṅu ṅayi ṅunhi Peter-ya wirrkina galṅa-yätjithina bala ṅayi waṅana bitjayana, "Yaka, yaka ṅarraya dhuwaya marṅi. God-Waṅarr dhuwaya ṅarrakuya marṅi, ga ṅunhi ṅarra gurra nyäl'yundja, ṅayiya yurru ṅarrana God-Waṅarryuya dhä-dir'yuna."

72 Ga dhunupa yana ṅunhi djilawurrya nätthinana, ṅunhiya ḍambu-bulal'mina. Nayṅu ṅayi Peter-yuya guyaṅinana ṅunhi nhattjaya nhanukaya Djesu waṅana bitjaya, "Yurruna ṅayi yurru ṅunhi djilawurrya nätthi ḍambu-bulal'mi, nheya ṅarraku yurru märr-dhumbal'yun ḍambulurrkun'mi."

Nayṅu yana ṅayi Peter-ya nätthinana wirrkina dhika murryu'murryunana.

15

Djesuna waya gäṅaya Roman-buyṅuwaya bungawaya yäkuwaya Pilatekaya

(Matthew 27:1-2,11-14, Luke 23:1-5, John 18:28-38)

1 Ga munhayuna waluyu ṅayṅu waya ṅunhi Jew-wuya ṅalapalmi luṅ'thunana ṅayṅu yoranhamina nhanṅu Djesuwuya baymatthunawuna

^{*} 14:63-64 Leviticus 24:16 [‡] 14:68 ṅunha Greeknuya dhärukṅu lurrkun'ṅu djorra'ṅu gurra yaka dhäwu' bitjan djingaryun barrakitmi.

rakunygunhawuna. Naynu waya gärrwi'yuna nanya narambiyana bala gāñayana waya nurini ñalapałmiyu naynuna nhanukaya Pilate-kayana nunhi ñayi Roman-buyñuwu gapmangu buñgawa. Ga wañana waya Pilate-na ñayi yurru nanya dhä-wirrka'yun. ² Naynu ñayi Pilate-thuya dhä-wirrka'yunana nanya, "Nhe dhuwaya buñgawa Jew-wuya yolñuwu wayañgu?"

Ga ñayi Djesuya buku-roñinymanaya bitjaya, "Dhuwayina linygu yana dhäruktja."

³ Ga waya nunhi Jewyu ñurruñu-dalkarramiyu wayay lakanaya gurrana Pilate-kaya bitjayana, "Dhiyanaya yolñuy gurrana warkthuna yätjinha wirrkina rom malanyinha."

⁴ Naynu ñayi Pilate-tja bitjayana nhanñu wañana, "Ñäma ga nhe gurra yulñuya? Nunha waya gurra nhuna lakama be yätjpu y djämapuy. Yakana nhe yurru dhuwaya ñula wañaya?"

⁵ Yurru ñayi Djesuya yakana wañana, bala gurrana nunhi Pilate-tja manmandhunana nhanñu.

*Pilate-tja yorañayana Djesuwu rakunygunhawuna
(Matthew 27:15-26, Luke 23:13-25, John 18:39—19:16)*

⁶ Yo, bitjana linygu dhungarra-ñupana waya ñuli nunhi Jew-ya bäpurru' yolñu mala wañgany-manapanminya wañganygu romgu yäkuwu Läy-djulñkthunamiwu Waluwu. Ga bitjana linygu ñayi ñuli Roman-buyñuy gapmandhu dhawatmanha wañganyinha yolñuna lolñu, yolku waya ñuli Jew-yu ñañ'thuna. ⁷ Yo, ga balanyamiyu gurrana yolñu yäku Barabbas gärrina ga mala nhanñu bili waya ñuli gurrana mari-djäma Roman-buyñuwu gapmangu malawu. Ga wiripunaya wayana yolñuna Barabbas-thu ga malayu nhanukaya bili baymatthuna rakunygunaya. ⁸ Manymak, waya nunhi Jew-ya mala yolñu marrtjinana bala ñañ'thuna Pilate-na wañganyuna yolñuwu dhawatmanhawu, bitjana ñayi ñuli Pilate-thu ñäthiyi warkthuna dhungarra-ñupana.

⁹ Naynu ñayi Pilate-tja wañana bitjayana, "Yolnha ñarra yurru dhawatmamaya? Nhämi warray dhuwayatja nunhi Jew-wuya yindiya buñgawa?" ¹⁰ Yurru ñayi nunhi Pilate-tja ñäthiyi yana marñgithina nunhi waya ñurruñu-dalkarramiyu wayay gāñaya nanya Djesuna naynu nhanukaya bili waya gurrana nunhi wirrkina yana manutji-diy'unaya nanya.

¹¹ Yurru waya nunhi ñurruñu-dalkarramiyu wayay gurrana gur'kuryuna yolñuna wayana marr waya yurru Pilate-na ñañ'thun Barabbas-kuna dhawatmanhawu.

¹² Ga bulu ñayi Pilate-thu dhä-wirrka'yuna nunhi yolñuna wayana, "Nhattjan ñarra yurru dhuwaya yolñunaya, be nhuma ñuli gurra lakama be ñayi dhuwaya yindi buñgawa Jew-wu yolñuwu wayañgu?"

¹³ Ga wayatja bukmaknha yana wañana yatjunmina bitjayana, "Baymatthuna nanya rakunygununa yana! Dhul'yuna nanya dharpayina!"

¹⁴ Ga ñayi Pilate-tja wañana, "Nhä yulñuya? Nhä ñayi nhumangu yätjtja warkthuna?"

Yurru wayatja nunhi wirrkina yana yatjunmina wañana, "Baymatthuna nanya rakunygununa yana, dhul'yuna biyakuna dharpayina!"

¹⁵ Naynu ñayi Pilate-tja yorañayana wayañgu, djälwuna malthuna. Naynu yana ñayi Barabbas-nhaya dhawatmanayana. Ga wañana ñayi

Roman-buyñuwuya miriñuwu wayaṅgu bartjunmanhawuna nhanñu Djesuwu.* Ga ñunhi waya nhanukaya bartjunmanhanñuya goñ-dhawar'yuna bala ñayi Pilate-tja bitjayana wañana miriñuwayatja, "Gatjuy nātthuna waya ñanya ñayñu dhul'yuna ñanya dharpayina ñayñu gunha'yuna ñunhimana, gunha ñayi yurru rakunydhii."

*Miriñuyu wayay gurrana warku'yuna Djesuna
(Matthew 27:27-31, John 19:2-3)*

¹⁶ Ga beñuya dhurrwaranñu ñayñu ñunhi miriñuyu wayay gurrana gāñaya Djesunaya dhawatmanñayana ñayñu wiripuyina wāñayi.† Ga wāthuna waya gurrana wiripuwu miriñuwu wayaṅgu mār yurru waya mittjina dhanan'dhi, ga gulku'na ñunhi wirrkina miriñuya, ñunhi gurrana dhawatthuna ñayñuyi. ¹⁷ Ga nhirraya waya nhanukaya djaka' wiyin miku girri' bitjan yindiwana bungawawu. Ga ñal'mañaya waya dirriñirri ñayñu dhotkuñaya, djonngu'yi djāma, ñayñu yana ñin'thunmanñayana nhanukaya mulkurryina.

¹⁸ Ñayñu waya gurrana ñanya warku'yunana bitjayana, "Dhuwana ñayi yindiya bungawa Jew-wu malawu!" bitjaya. ¹⁹ Ñayñu waya gurrana mulkurrnha ñanya wutthuna dharpayuna, ga dhupthuna waya ñanya ñayñu warku'yunana, bun'kumu-djipthuna nhanñu ga buku-ñal'yuna manapaya. ²⁰ Ga ñunhi waya warku'yunañaya dhawar'yuna, bala waya yupmanñayana nhanukaya miny'tjimiya girri' ñayñu nherra'ya nhanñuwaynha girri'. Ñayñu ñanya miriñuyuya wayay gāñayana dhawatmanñayana dhul'yunawuna dharpayina mālakmanhayina.

*Djesuna waya dhul'yuna dharpayina
(Matthew 27:32-44, Luke 23:26-43, John 19:17-27)*

²¹ Ga ñunhi waya marrtjina gumurr-duwatthunaya beñuya Jerusalem-nuya ñayñu waya gandarrnuya malñ'mañaya yolñuna yākuna Simon-na wāña Cyrene-buyñuna. Ga bāpa'miñu ñayi ñunhi mandaku Alexander-wu ga Rufus-ku. Ñayñu yana waya ñanya wañana war-ryunawuna ñurikina Djesuwalañuwuna dharpawu.* ²² Ñayñu waya marrtjinana ñunhimana wāñayi yākuyi Golgotha-yi, mayali', 'Mulkurr Ñaraka Wāña.' ²³ Ga ñunhayatja waya Djesuna wekañaya wiyika' borunnha goḍu-manapanaya mirritjinmi' yāku merr; mār yurru ñuriniya ñayamunñ'kumana ñanya rumbalñha. Yurru ñayipiya ñunhi Djesuyuya yaka wurkthuna ñunhi borum wiyika'. ²⁴⁻²⁵ Ñayñu waya ñanya Djesunaya dhul'yunana dharpayina. Ñayñu duwukthunana ñunhi dhar-paya, bala djingarmanñaya ñunhiyi. Ga waluya ñunhi godarr'mi yana. Ñayñu gurrana ñunhi miriñuya waya ñala'yunana dopulu'na girri'wuna nhanukalañuwu.* ²⁶ Ñayñu waya dhārunkha wukirri ñaramurru mārry ñunhi nhāpuy waya ñanya dhā-dir'yuna, ñayñu dhul'yuna dharpayina, ñunhi Djesu gurrana ñal'yuna. Ga bitjaya gurrana ñunhi wañanaya:

"Dhuwayatja Yindina Bungawa Jew-wu malawu yolñuwu"

* **15:15** Roman-buy miriñu wayay gurrana bāki barrwañ wāyinnha, bala raki'kuñayana djāma. Ñayñu waya ñuli ñunhima raki'yiya garrwi'yuna ñaraka mala djinbulkmina wo lātunñha mala. Ga ñunhi waya ñuli gurrana yolñunhaya ñuli bartjunmanha, ñunhi ñuli yolñuwuya galña rumbalñaya lap'lapthunana. † **15:16** Ga ñunhiya gurrana goḍu wāña djingaryuna ñurikina ñunhi miriñuwuna wayaṅgu, ñunhayana ñunhi nhanukayana Roman-buyñuwuya gapmangaya wāñanñu. Ga Latin-guyu waya ñunhi yāku ga 'praetorium'. * **15:21** Romans 16:13 * **15:24-25** Psalms 22:19

²⁷ Ga bitjaya linygu waya n̄unhi manan̄gana darramuna mandana n̄al'man̄jaya, wan̄ganyhaya waya dhul'yuna dhunupa'n̄uyi gali'yi Djesuwaya, ga wiripunaya dhul'yuna win'kuyi gali'yi. ²⁸ [Dhuwayatja dh̄aruk balanyawunha wukirriwuy God-Wan̄arrrayana Dhuyun̄u Djorra'n̄u balanyanha gam', "Nunhi waya bitjayana n̄anya lakan̄jaya, yana beni n̄ayiya yātjnha, rommiriwnha yoln̄u."][‡] ✧

²⁹ Ga n̄unhi gurrana yoln̄u waya marrtjina djulkthunmina, ga dawadawa'yuna waya gurrana, warku'yuna manapaya n̄anya. Ga bitjana n̄han̄u wan̄jana, "W̄ay, ben̄ga n̄heya yurru dhuwaya daw'yun n̄unhi God-Wan̄arrrwu Dhuyu Bun̄bu, ga bulu n̄he yurru be dhul'yun lurrkun'thu waluyu?"[✧] ³⁰ Go, mak birrka'yunmina nhunapinya n̄he ga yupthuna dhipun̄uya dharpan̄uya, m̄arr n̄anapu yurru nh̄ama bala m̄arr-yuwalkthina nhun̄u, n̄uli n̄he God-Wan̄arrrwuya be ḡathu'min̄u?"

³¹ Ga bitjana linygu waya gurrana n̄unhi n̄urrun̄u-dalkarramiyuya ga rom-mar̄ngikunhamiyuya yoln̄uyu wayay warku'yuna n̄anya Djesuna. Ga bitjaya waya gurrana wan̄jana gam', "Way, dhuwaya n̄ayi gurrana n̄unha wiripuna yoln̄una wayana wal̄n̄akun̄jaya... ga yakana n̄ayi yurru dhuwaya n̄anyapinyawuya wal̄n̄akun̄hami?" ³² Dhuwaya n̄ayi 'Man̄tji-lakanhawuy yoln̄u' be God-Wan̄arrrwun̄una djuy'unaya n̄āthilinjuna. Ga wiripun̄uya yoln̄uyu wayay gurrana lakan̄jaya be n̄ayi dhuwaya Yindi Bun̄gawa Jew-wu malawu. Ga n̄unhi yuwalktja, n̄ayiya yurru yupthuna dharpan̄uya m̄arr n̄ilimu yurru nh̄ama n̄ayn̄u m̄arr-yuwalkthina."

Ga bulal' darramu man̄da gurrana n̄unhaya n̄al'yuna rramban̄i waya Djesu. Ga bitjana bili man̄da gurrana n̄anya warku'yuna.

Garray Djesuya rakunydhinana

(Matthew 27:45-56, Luke 23:44-49, John 19:28-30)

³³ Ga daykun'tja n̄unhi d̄ambuyuna waluyu, ga munhayuya n̄unhi bilkthuna warppam'n̄ha n̄unhiyi n̄arakaya w̄an̄a, bitjayana bitjan n̄uli munhakuyinana. Ga mun̄ygun̄ayana n̄unhi munhayuna yana bili-i i ga l̄ay-wilyunayu. ³⁴ N̄ayn̄u n̄ayi n̄unhayatja Djesuya yatjunana dh̄arukuyuna n̄hanukaya Aramaic-kuyu bitjayana, "Eloi, Eloi, lema sabachthani?" (mayali', "God-Wan̄arr n̄arraku, God-Wan̄arr n̄arraku, nh̄aku n̄he n̄arrana gunha'yunaya?")[✧]

³⁵ Ga n̄unhaya gurrana yoln̄u waya djinga'djingaryuna, ga n̄akuya waya n̄unhi Djesuna yatjunaya. N̄ayn̄u waya bitjayana wan̄jana, "Way n̄aku waya! N̄unhaya n̄ayi gurra Elijah-wuna gawaw'yun." ³⁶ N̄ayn̄u n̄ayi wan̄ganydja yoln̄u wandina bala yaln̄gi galiku' n̄āththuna n̄ayn̄u borumiyina wiyika'yi lupman̄jaya. Ga mam'thunman̄jaya n̄ayi dharpayina n̄ayn̄u marrtjina garrwarkun̄ayana Djesuwayana, m̄arr n̄ayi yurru wurkthun n̄unhiyi wiyika' borum. N̄ayn̄u n̄ayi bitjana wan̄jana, "Bulnha n̄āthiyi n̄ilimu galkun n̄e!, n̄ayi n̄uli Elijah-na yarrupthun̄u gun̄ga'yunawuna n̄han̄u."[✧]

³⁷ N̄ayn̄u n̄ayi Djesuya wirrkina yatjuna, bala yana rakunydhinana.

³⁸ Ga balanyamiyu linygu n̄unhaya Jerusalem-dja n̄ayiya n̄unhi galiku'ya God-Wan̄arrrayatja Dhuyun̄u Bun̄bun̄u n̄unhi gurrana galman̄jaya n̄unha dhuyuya godu yoln̄uwaya, n̄unhiyiya barr'yunana, ben̄u bili bukun̄u ga yana bili n̄oyyi.[✧]

[‡] 15:28 N̄āthilinjuyuyun̄u n̄unhi Greek-kuyu dh̄arukkuyu waya yaka dhuwaya dh̄awu' wukirri dhiyalami number-n̄u 28-n̄u. ✧ 15:28 Isaiah 53:12 ✧ 15:29 Psalms 22:8, 109:25, Mark 14:58, John 2:19 ✧ 15:34 Psalms 22:2 ✧ 15:36 Psalms 69:22 ✧ 15:38 Exodus 26:31-33

39 Ga n̄unhaya Golgotha-n̄u wān̄an̄u gurrana yol̄nu djingaryuna, n̄urru-warryunaȳnu mirin̄uwu wayan̄gu, ga nhān̄aya n̄ayi gurrana n̄anya Djesuna bēnu n̄oȳnu dharpan̄u n̄unhi n̄ayi mil̄may rakunydhina. Naȳnu n̄ayi wan̄anana, “Nhāna way! Yuwalk yana dhuwayat̄ja yol̄nu God-Wan̄arrwu Gāthu'min̄u, n̄eniya?” bit̄jaya.

40-41 Ga n̄unhaya gurrana miyalk mala dhār̄ra'dharrana, yurru mār̄r barrku. Ga n̄unhiyi miyalk waya n̄uli Djesuwu gurrana mal̄thuna, ga gūn̄ga'yuna n̄anya n̄uli n̄unhaya Galilee.§ Ga dhuwaya waya n̄unhi yol̄n̄uya gam': Mary Magdalene, Salome, ga wiripu Mary, n̄ān̄di'min̄u māndaku gurmulwu māndaku Simon-gu ga Joseph-ku, ga gulku' n̄unhi wiripu miyalk mala n̄unhi waya n̄apawu mal̄thuna n̄han̄u Djesuwu bala Jerusalem-dhi.*

*Joseph-thu gān̄aya rumbal Djesuna mathirrayina
(Matthew 27:57-61, Luke 23:50-56, John 19:38-42)*

42-43 Yo, ga rakunydhinaya n̄ayi n̄unhi Djesuya waluyu Friday lāy-wilyunayu. Ga bēnu dhurrwan̄u n̄aȳnu n̄ayi Joseph-thuya birrka'yuna n̄unhi n̄ayi yurru Djesuna rumbal yupmamana bēnu dharpan̄uya. Ga yol̄n̄uya n̄ayi n̄unhi wān̄a Arimathea-buy, ga mit̄t̄jin̄uya n̄ayi n̄unhi Jew-waya n̄alapālmiwaya n̄ār̄ra'n̄u. Ga lat̄ju' n̄ayi n̄unhi yol̄n̄uya. Ga gat̄ju'yuna n̄ayi gurrana n̄unhi God-Wan̄arrwalan̄uwuna romgu marr̄t̄jinyamanhawuna yana. Ga yurruna n̄unhi wiripuya yurru walu djadaw'yun n̄unhiya Jew-wuna bāpurru'wu Nhinanamina Walu, n̄ayiya Joseph-t̄ja gan̄gathina, bala yana marr̄t̄jinana n̄ayan̄u-dāl̄thinana Pilate-kayana bala wan̄ana, “Nhatt̄jana n̄arra yurru Djesunaya rumbal n̄āt̄thuna?”

44 Naȳnu n̄ayi n̄unhi Pilate-thuya ganyim'thunana n̄ākuya, bala bit̄jayana wan̄ana, “Nhā, linyguna n̄ayi rakunydhinaya?”

Naȳnu n̄ayi dhār̄uk-nal'yuna n̄urikaya mirin̄uwaya mār̄r n̄ayi yurru marr̄t̄jina n̄han̄u buna Pilate-ku, ga dhā-wirrka'yuna n̄anya bit̄jana, “Nhā, yuwalknha n̄ayi rakunydhinaya?”

45 Naȳnu n̄ayi n̄unhi mirin̄uwayat̄ja bungawayu lakan̄aya bit̄jayana, “Yuw, yuwalknha yana!” Naȳnu n̄ayi Pilate-thuya dhayun̄ayana Djesuna rumbal Joseph-kayana.

46 Ga n̄ayiya Joseph-thuya wun̄ili'yuna manydjarrka'na rrupiya yindim-ina, ga n̄aȳn̄uyi n̄ayi ron̄iyina Golgotha-yi Djesuwu rumbalwuna n̄āt̄thunawu bēnu dharpan̄una. Ga n̄urin̄ina n̄ayi galiku'yu n̄anya garrpin̄aya, bala waya gurrunhaya n̄anya mathirrayina, n̄unhima n̄unhi waya n̄āthiyi yana n̄angi'yuna n̄unhi gunda. Naȳnu waya bil̄kthuna bathalayuna gūndayu dhurrwaraya dhal'yuna.

47 Ga māndaya n̄unhi Mary Magdalene-dja ga Mary Joseph-kuya n̄ān̄di'min̄u mān̄ut̄ji-mar̄ngina mānda wan̄ama waya Djesuna mār̄rkit̄kun̄aya.

16

*Djesuya bulu wal̄n̄athina
(Matthew 28:1-8, Luke 24:1-12, John 20:1-10)*

1 Ga n̄unhi Jew-wu Nhinanhami Walu bilina dhawar'yuna n̄urun̄uȳn̄ha yut̄ungurr-munhamiyuna. Ga bēn̄uya waya Mary Magdalene, ga Salome, ga Mary n̄unhi James-ku n̄ān̄di'min̄u marr̄t̄jina bun̄gan-lat̄ju' wun̄ili'yuna

§ 15:40-41 Wiripunu djorra'n̄u Greek-kuyu dhār̄ukkuyu gurra bit̄jan djingaryun 'Joses-ku n̄ān̄di'min̄u' ga bit̄jan wiripuya 'Joseph-ku n̄ān̄di'min̄u'. * 15:40-41 Luke 8:2-3

märr waya yurru latju'kuma yana goŋ-ŋamathi nhanŋu rumbalwu. ² Ga Sunday-na marrtjina djadaw'yuna, ŋayŋu ŋunhi miyalk-tja waya marrtjinana ŋayŋuna mathirrayina. ³⁻⁴ Ga ŋunhi waya marrtjinaya bala dhukarr-ŋupaya, ŋayŋu waya waŋanhamina, "Yolthu ŋilimunŋu yurru ŋunha guŋdaya gitmama dhurrwaraŋuya? Yindina ŋunha wirrkina yulŋuya."

Ga ŋunhi waya bunana ŋunhaya bala nhāŋayana ŋunhi guŋdaya, gali'ŋuna gurrana djingaryuna. ⁵ Ga gulŋiyina waya ŋunhima mathirrayi ŋayŋu nhāŋayana gurrmulnha darramuna girri' watharrmina dhika, nhinana gurrana. Ga wirrkina waya ganyim'thuna. ⁶ Ga bitjana ŋayi wayaŋgu waŋana, "Yaka waya biyaniyi. Dhuwaya nhuma gurra Djesuwu rumbalwuna larruma wāŋa-Nazareth-puyŋuwuna ŋunhi waya ŋanya bunaya rakunyuŋaya. Linyguna ŋanya ŋunhi God-Waŋarryuna walŋakuŋaya rakunyuŋaya, bāyŋuna ŋayi dhuwaya. Nhāŋuna waya, dhuwayatja dharapulnha ŋunhi waya mārkitjikuŋaya nhanŋu rumbal. ⁷ Ma', roŋiyi nhuma yurru ŋayŋuyi ga lakama nhanukalaŋuwu lundu'miŋuwu wayaŋgu märr waya yurru roŋiyi Galilee-yina makarryi. Ga biyaku lakaŋu ŋunhi ŋayiya yurru nāthiyina marrtji, ga ŋunhi waya yurru bunaya, ga ŋunhaya waya yurru ŋanya maŋmamaya. Ga lakaŋu yana Peter-wuya. Yo, linygu ŋayi Djesuyu ŋunhi nāthiyi lakaŋaya wayaŋgu," bitjaya ŋayi gurrmula waŋana.*

⁸ Ga nhāŋaya waya ŋunhi mathirraya dharapulnha ŋayŋu walmanana mathirraŋuya, bala ganydjarryuna yana marrtjinaya. Ga yakana waya ŋula yolku yolŋuwu dhāwu' lakaŋaya ŋula bala dhukarrkuyu bili waya ŋunhi wirrkina biyaniyina.

*Garraya Djesuya milkunhamina Mary Magdalene-gaya **
(Matthew 28:9-10, John 20:11-18)

⁹ Ga Sunday-na godarr, djadaw'yunamiyuna waluyu ŋayi Djesuya milkunhamina Mary Magdalene-gu. Nurikayana ŋunhi miyalkaya ŋunhi ŋayi Djesuyu dhawatmaŋaya nāthiyi seven yātj birrimberr mala. ¹⁰ Nayŋu yana ŋayi Mary-ya marrtjinana lundu'miŋuwuna bunana, waya marrtjina nāthinyamina. ¹¹ Nayŋu ŋayi Mary-yuya wayaŋgu lakaŋayana bitjayana, "Wāy, Garraya dhuwaya bulu yawungu walŋathinya, ga linyguna dhuwaya ŋarraya ŋanya nhāŋayana."

Ga wayatja bitjaya waŋana bili waya mār-yulkthuna ŋanya, "Nhā nhina dhuwaya dhiyaŋuya lakama way!"

Djesu milkunhamina bulal'waya yolŋuwaya
(Luke 24:13-35)

¹² Ga bulu ŋayi Djesu milkunhamina bulal'wayana lundu'miŋuwaya, ŋunhi maŋda marrtjina gurrana diltjikuyu. Ga wiripuyinana ŋayi ŋunhi rumbalya maŋdakaya maŋutjinuya. Ga yurruna, maŋda ŋanya ŋunhi dharayaŋatja. ¹³ Nayŋu maŋda roŋiyina bala Jerusalem-dhi ga lakaŋaya guyurr'miŋuwu wayaŋgu bitjayana, "Way, ŋaku

* **16:7** Matthew 26:32, Mark 14:28 * **16:8** ŋunha nāthiliŋuŋaya wal'ŋu wukirriŋu ŋunhi Greekkayatja dhārukkuyu, Mark-kuŋu dhāwu' gurra dhawar'yun number 8-ŋu. Ga wiripuyuya yolŋuyu waya gurrana wukirri ŋunhiyi dhāwu' ga dhawar'mama waya wiripuku-mana waŋganydja (Mark 16:9-ŋuyu ga bala 20-yi) märr gaŋga wiyin', ga wiripuya (Mark 16: 9-ŋuyu ga 10-dhi) märr dhumbulnha. Ga gaŋamanmiyu gurra lakama ŋunhi Markkuŋuya wukirriwuy dhawar'yunana. Ga yurruna ŋunhi wiripu-gulku'yuya waya wukirri ŋunhi dhāwu'. Yurru rrambaŋi maŋda gurrana lakaŋaya Djesuwalanuwuy walŋathinyawuy beŋu rakunyuŋu ga lakama gurra ŋurikina yolŋuwu ŋunhi ŋayi gurra mār-yuwalkthina Djesuna, nhā ŋayi yurru gurra djāma.

waya! Linyguna dhuwaya naliya nhāyayana nanya Djesuna njuhaya dhukarrnuna!”

Yurru wayatja njuhni lundu'minjuya waya bitjaya wanana, “Yaka maṇḍa nyāl'yuya.”

Djesu milkunhamina guyurr'minjuwuna wayanḡu
(Matthew 28:16-20, Luke 24:36-49, John 20:19-23, Acts 1:6-8)

14 Ga dhurrwaraṅu beṅyua ṅayṅu ṅayi Djesuya ṅanyapinyawuy ṅayi milkunhamina 11-kayana guyurr'minjuwaya, waya marrtjina ṅatha lukana. ṅayṅu ṅayi ṅarrtjunana wayana bitjayana, “Dhuwaya nhuma ṅayanḡu-dāłmi yolḡu waya. Linygu gurra njuhni yolḡuyu wayay nhu-mangaya lakama njuhni waya ṅarrana nhāyaya wayanḡaya maṅutjiyu, yurru nhumaya yakana wayanḡu mārr-yuwalkthina. Ga dhuwayatja ṅarrapina nhumanḡu bunana. Yuwalk yana ṅarra njuhni rakunydhinaya, ga bulu ṅarra dhuwaya walḡathina.

15 Gatjuy marrtjina waya ga lakanuna latju'ya dhāwu' ṅarrakalanuwuy bukmakkuna yana yolḡuwu wayanḡu, buku-liw'maṅuna njuhna nhina marrtji wāṅaṅu mittjiṅu.* 16 Ga njuhni ṅayi yurru ṅula yol yolḡu mārr-yuwalkthiya ṅarrakuya, ga buku-lupthunamiya rom ṅātthun, ṅayiya yurru God-Waṅarryuya wayana walḡakumana. Ga njuhni ṅayi yurru ṅuyulkthiya, yakaya ṅarraku yurru mārr-yuwalkthi, ṅanyanaya ṅunhinaya yolḡuna yurru dhā-dir'yuna bala yurru ḡupthuna war-ṅaṅulyina djiwarr'nyua. 17 Ga njuhni yurru yolḡu waya gurra mārr-yuwalkthiya, waya yurru gurra djāmana ṅayanḡu-ganyim'thunamina romdja malanyṅha njuhni yurru gurra ṅuriniya maṅutji-lakama njuhna njuhina God-Waṅarrwuna ganydjarr. Ga ṅarranaya waya yurru gurra njuhni yākuya bāki wakinḡumiwuna birrimbirru dhawaṅmanhawu. Ga waṅaya waya yurru gurra njuhni wiripuna mulkuruna dhāruktja. 18 Ga ṅuli waya yurru ṅula bāpiya mulka', wo luka waya yurru botjin', wayatja yurru njuhni yakana rirrikthun. Ga goṅ-ḡal'yun waya yurru rerrimiwaya yolḡuwaya, ga wayatja yurru njuhni yana walḡakumana.”

Djesuya marrtjinana djiwarr'yina
(Luke 24:50-53, Acts 1:9-11)

19 Ga njuhni ṅayi gurrana Djesu waṅanaya lundu'minjuwayatja wayanḡaya, ga dhawar'yunaya, ṅayṅu ṅayi God-Waṅarryuya ṅātthunana ṅanya ṅayṅuna djiwarr'yina. Ga njuhna ṅayi yolḡuyaya nhinana gurra God-Waṅarrwayana dhunupamiṅuna gali'ṅu, mārr maṇḍa gurra njuhna rrambanjina djāmaya.*

20 ṅayṅu wayatja njuhni guyurr'minjuya wayay dhārukṅha ṅanya ṅātthuna. ṅayṅu waya marrtjinana dhāwu'na njuhni Djesuwalanuwuyṅha latju'na lakanaya buku-liw'maṅayana. Ga ṅayiya God-Waṅarryuya gurrana wekanaya wayanḡu ganydjarrnha mārr waya yurru gurra djāmana ṅayanḡu-ganyim'thunamina rom, njuhni ṅayi Djesuyu wayanḡu lakanaya. Ga gulku'na gurrana njuhni yolḡuyaya waya mārr-yuwalkthinaya Djesuwuya, linygu waya dharaṅanana njuhniya Latju'ya Dhāwu' yuwalknha yana.

* 16:15 Acts 1:8 * 16:19 Acts 1:9-11

Ga buluya wiripuyuna yolḡuyu wukirri dhawar'maḡaya ḡunhiyi dhāwu'

†

21 (9) Ga ḡunhi waya ḡunhi lurrkun' miyalk mala marrtjina bunana Peter-wu ga guyurr'miḡuwu wayaḡgu, bala waya lakaya wayaḡgu ḡunhiyi gurrmulnhana ḡunhi ḡayi gurrana waḡana wayaḡgu ḡunhaya mathirraḡu. 22 (10) Ga dhurrwaraḡu beḡuya bala ḡayi Djesuya dhāruk-wekanhaminana nhanukalaḡuwu lundu'miḡuwu wayaḡgu waya yurru ḡunhiya Latju'ya Dhāwu' nhanukalaḡuwuy lakamana marrtji buku-liw'mamana, dhiya munatha'ḡu wāḡaḡu. Dhiyaḡuya gurra dhāwu'yu lakama ḡunhi God-Waḡarryuya yurru walḡakumana yana yolḡuna wayana yātḡu romḡuyu, mārr waya yurru gurra nhina nhanukayana djiwarr'ḡuna walḡa-dhawar'yunamiriwnha.

Dhuwayatja Latju'na Dhāwu' yuwalknha yana. Ga dhiyakuna ḡurruwu ḡayi dhuwaya dhawar'yunamiriwya dhāwu'.

† **16:20** ḡunha ḡāthiliḡuḡuya wal'ḡu wukirriḡu ḡunhi Greekayatja dhārukkuḡu, Mark-kuḡu dhāwu' gurra dhawar'yun number 8-ḡu. Ga wiripuyuya yolḡuyu wayay gurrana wukirri ḡunhiyi dhāwu' ga dhawar'mama waya wiripukumana waḡganydja (Mark 16:9-ḡuyu ga bala 20-yi) mārr gaḡa wiyin', ga wiripuya (Mark 16: 9-ḡuyu ga 10-dhi) mārr dhumbulnha. Ga gaḡamanmiyu gurra lakama ḡunhi Markkuḡuya wukirriwuy dhawar'yunana. Ga yurruna ḡunhi wiripu-gulku'yuya wayay wukirri ḡunhi dhāwu'. Yurru rrambaḡi maḡda gurrana lakaya Djesuwalaḡuwuy walḡathinyawuy beḡu rakunḡuyu ga lakama gurra ḡurikina yolḡuwu ḡunhi ḡayi gurra mārr-yuwalkthina Djesuna, nhā ḡayi yurru gurra dḡama.